

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

24 OKTOBER 2002

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 54bis in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN EN VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **de CLIPPELE**

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Grauwe, voorzitter; Caluwé, Creyelman, D'Hooghe, mevrouw Kestelyn-Sierens, de heren Malcorps, Moens, Morael, Poty, Ramoudt, Roelants du Vivier, Siquet, Steverlynck, Thissen en de Clippele, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevrouw Bouarfa, de heren Cornil, Dedecker, Istasse, Maertens en mevrouw Thijs.

3. Andere senatoren : de heren Mahoux, Monfils en Van Quickenborne.

Zie :

Stukken van de Senaat :

2-496 - 1999/2000 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Monfils.

2-496 - 2001/2002 :

Nr. 2 : Advies van de Raad van State.
Nrs. 3 en 4 : Amendementen.

2-533 - 1999/2000 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Monfils.

2-533 - 2001/2002 :

Nr. 2 : Advies van de Raad van State.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

24 OCTOBRE 2002

Proposition de loi insérant un article 54bis dans la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Proposition de loi modifiant l'article 54 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
PAR M. **de CLIPPELE**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. De Grauwe, président; Caluwé, Creyelman, D'Hooghe, Mme Kestelyn-Sierens, MM. Malcorps, Moens, Morael, Poty, Ramoudt, Roelants du Vivier, Siquet, Steverlynck, Thissen et de Clippele, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Bouarfa, MM. Cornil, Dedecker, Istasse, Maertens et Mme Thijs.

3. Autres sénateurs : MM. Mahoux, Monfils et Van Quickenborne.

Voir :

Documents du Sénat :

2-496 - 1999/2000 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Monfils.

2-496 - 2001/2002 :

N° 2 : Avis du Conseil d'État.
N°s 3 et 4 : Amendements.

2-533 - 1999/2000 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Monfils.

2-533 - 2001/2002 :

N° 2 : Avis du Conseil d'État.

INHOUD

SOMMAIRE

	Blz.		Pages
	—		—
1. Inleiding	3	1. Introduction	3
1.1. Inleidende uiteenzetting door de indiener van de wetsvoorstellen	3	1.1. Exposé introductif de l'auteur des propositions de loi	3
1.2. Algemene bespreking	4	1.2. Discussion générale	4
2. Hoorzittingen	6	2. Auditions	6
2.1. Hoorzitting van 16 januari 2002 met	6	2.1. Audition du 16 janvier 2002 en présence	6
— de heer Frédéric Young, algemeen afgevaardigde van SACD	6	— de M. Frédéric Young, délégué général de la SACD	6
— de heer Christophe Depreter, directeur van SABAM	10	— de M. Christophe Depreter, directeur de la SABAM	10
— de heer de Wergifosse, voorzitter van RTD	12	— de M. de Wergifosse, président de RTD	12
2.2. Hoorzitting van 27 februari 2002 met	28	2.2. Audition du 27 février 2002 en présence	28
— de heer Bert De Graeve, gedelegeerd bestuurder van de VRT	28	— de M. Bert De Graeve, administrateur délégué de la VRT	28
— de heer Jean-Paul Philippot, gedelegeerd bestuurder van de RTBF	35	— de M. Jean-Paul Philippot, administrateur délégué de la RTBF	35
2.3. Hoorzitting van 26 juni 2002 met	44	2.3. Audition du 26 juin 2002 en présence	44
— de heer F. Dehousse, professor aan de Universiteit van Luik	44	— de M. F. Dehousse, professeur à l'Université de Liège	44
— de heer A. Berenboom, advocaat, professor aan de ULB	50	— de M. A. Berenboom, avocat, professeur à l'ULB	50
3. Voortzetting van de bespreking	60	3. Suite de la discussion	60
4. Stemmingen	63	4. Votes	63
Bijlagen	64	Annexes	64

1. INLEIDING

De commissie heeft deze wetsvoorstellen onderzocht tijdens haar vergaderingen van 21 november 2001, 16 januari, 27 februari, 15 en 29 mei, 26 juni, 16 en 24 oktober 2002.

Alvorens de bespreking aan te vatten, heeft de commissie beslist om het advies van de Raad van State in te winnen over deze wetsvoorstellen, waarbij ook de vraag naar de bevoegdheid van de federale wetgever werd gesteld. De commissie besliste ook om over te gaan tot hoorzittingen.

Deze hoorzittingen vonden plaats op de volgende data:

- op 16 januari 2002 met de heer Frédéric Young, algemeen afgevaardigde van SADC;
- de heer Christophe Depreter, directeur van SABAM;
- de heer de Wergifosse, voorzitter van RTD;
- op 27 februari 2002 met de heer Bert De Graeve, gedelegeerd bestuurder van de VRT;
- de heer Jean-Paul Philippot, gedelegeerd bestuurder van de RTBF;
- op 26 juni 2002 met de heer F. Dehousse, professor aan de Universiteit van Luik;
- de heer A. Berenboom, advocaat, professor aan de ULB.

1.1. Inleidende uiteenzetting door de indiener van de wetsvoorstellen

Beide wetsvoorstellen hebben tot doel eenzelfde probleem te regelen.

Krachtens artikel 53 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, mogen de kabelmaatschappijen programma's slechts doorgeven als ze de uitdrukkelijke toestemming hebben van een vennootschap voor collectief beheer, met andere woorden een vennootschap voor auteursrechten. De laatste jaren zijn problemen gerezen rond de vernieuwing van de toestemming van die vennootschappen. Momenteel gaan de uitzendingen gewoon door zonder hun toestemming en dus zonder de betaling van auteursrechten.

De rechtbanken die over dergelijke zaken een uitspraak moesten doen, hebben immers geoordeeld dat de schade veroorzaakt door het verbod op bepaalde uitzendingen onevenredig groot was vergeleken met de problemen inzake de betaling van auteursrechten en dat er dus geen sprake van kon zijn om de uitzendingen

1. INTRODUCTION

La commission a examiné les présentes propositions de loi au cours de ses réunions des 21 novembre 2001, 16 janvier, 27 février, 15 et 29 mai, 26 juin, 16 et 24 octobre 2002.

Avant d'entamer la discussion, la commission a décidé de demander l'avis du Conseil d'État sur ces propositions de loi, en posant en particulier la question de la compétence du législateur fédéral. La commission a aussi décidé de procéder à des auditions.

Ces auditions ont eu lieu aux dates suivantes:

- le 16 janvier 2002, en présence de M. Frédéric Young, délégué général de la SADC;
- de M. Christophe Depreter, directeur de la SABAM;
- de M. de Wergifosse, président de RTD;
- le 27 février 2002, en présence de M. Bert De Graeve, administrateur délégué de la VRT;
- de M. Jean-Paul Philippot, administrateur délégué de la RTBF;
- le 26 juin 2002, en présence de M. F. Dehousse, professeur à l'Université de Liège;
- de M. A. Berenboom, avocat, professeur à l'ULB.

1.1. Exposé introductif de l'auteur des propositions de loi

Ces propositions de loi ont pour but de régler un problème identique.

Il se trouve qu'en application de l'article 53 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les câblodistributeurs ne peuvent transmettre des programmes que moyennant l'autorisation expresse d'une société de gestion collective, c'est-à-dire, en fait, l'autorisation d'une société de droits d'auteur. Or le renouvellement des accords donnés par les sociétés de gestion pose des problèmes depuis un certain nombre d'années. Actuellement, les émissions se poursuivent même sans l'autorisation des sociétés de gestion, et donc, sans versement des droits.

Les tribunaux saisis de la question ont en effet estimé qu'il existerait une telle disproportion entre le préjudice causé par une éventuelle interdiction des émissions, et les problèmes relatifs au paiement des droits d'auteur, qu'il n'est pas envisageable d'interrompre les émissions. La liberté d'expression

dingen te onderbreken. Er is hier voorrang gegeven aan de vrijheid van meningsuiting, wat evenwel niet betekent dat geen gehoor moet worden gegeven aan de terechte eis van auteurs om betaald te worden.

Artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten richt weliswaar een systeem van bemiddeling in, maar dan zuiver facultatief. Als van dit systeem geen gebruik wordt gemaakt of als de bemiddeling faalt, blijven de rechtbanken bevoegd.

In het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 54*bis* (nr. 2-496/1) wordt voorgesteld dat bij ontstentenis van een vernieuwing van de overeenkomst tussen een vennootschap van beheer en een kabelmaatschappij én van de toestemming van de houders van de rechten, de in de laatste, geldige overeenkomst vastgestelde bedragen betaald blijven worden aan de houders van de rechten in afwachting van de sluiting van een nieuwe overeenkomst.

Naar aanleiding van een aantal gesprekken met actoren uit de betrokken economische en sociale sectoren, heeft de indiener van het wetsvoorstel zich afgevraagd of het niet wenselijk is het arbitragesysteem verplicht te maken: dit heeft geleid tot het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 54 (nr. 2-533/1).

Daarin wordt voorgesteld een commissie op te richten, samengesteld uit een gelijk aantal personen aangewezen door de beheersvennootschappen en door de kabelmaatschappijen. De voorzitter wordt aangewezen door de bevoegde minister.

Die commissie moet een beslissing nemen die via een koninklijk besluit bindend wordt verklaard voor derden.

De heer Monfils vraagt de commissie daarom zich met name te buigen over de beste oplossing in geval van problemen:

— ofwel worden de rechten uitbetaald tot de sluiting van een nieuwe overeenkomst tussen de beheersvennootschap en de kabelmaatschappij;

— ofwel wordt gebruik gemaakt van een verplicht arbitragesysteem waardoor, volgens de indiener, de problemen sneller en op een aangenamere manier kunnen worden opgelost.

De heer Monfils wijst erop dat bij deze problematiek miljoenen euro betrokken zijn.

1.2. Algemene bespreking

De heer Hordies vraagt of er geen tegenstrijdigheid bestaat tussen de twee voorliggende wetsvoorstellen. Hij wil ook weten of de kabelmaatschappijen de auteursrechten momenteel volgens het oude principe innen, zonder ze te herverdelen.

prime l'ensemble, ce qui ne signifie pas pour autant qu'il ne faille pas faire droit à la demande légitime des auteurs d'être rémunérés.

L'article 54 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins a certes établi un système de médiation, mais ce système est purement facultatif. Les tribunaux restent compétents en cas de défaut de recours à ce système ou en cas d'échec de la médiation.

La proposition de loi insérant un article 54*bis* (n° 2-496/1) propose, en cas de défaut de renouvellement d'un accord entre une société de gestion et un câblodistributeur, et de défaut d'autorisation des titulaires de droits, que les montants prévus par le dernier accord en vigueur continuent à être versés aux titulaires de droits, dans l'attente de la conclusion d'un nouvel accord.

Suite à différents entretiens menés avec des responsables des secteurs économiques et sociaux concernés, l'auteur de la proposition de loi s'est posé la question de savoir s'il ne serait pas préférable de rendre un système d'arbitrage obligatoire, ce qui fait l'objet de la proposition de loi modifiant l'article 54 (n° 2-533/1).

Une commission serait créée, composée à nombre égal de membres désignés par les sociétés de gestion de droits d'auteur et par les câblodistributeurs, et dont le président serait désigné par le ministre compétent.

Cette commission aurait pour mission de rendre une sentence, soit une décision rendue obligatoire à l'égard des tiers par un arrêté royal.

M. Monfils invite donc la commission à discuter notamment de la question de savoir s'il vaut mieux, en cas de difficulté:

— soit que les droits continuent à être versés jusqu'à la conclusion d'un nouvel accord entre la société de gestion et le câblodistributeur;

— soit de recourir à un système d'arbitrage obligatoire qui, d'après l'auteur, permettrait de résoudre les problèmes posés plus rapidement et de manière plus conviviale.

Enfin, M. Monfils souligne que la problématique en discussion représente un enjeu de plusieurs millions d'euros.

1.2. Discussion générale

M. Hordies se demande si les deux propositions de loi à l'examen ne s'opposent pas. Il souhaite aussi savoir si actuellement, les câblodistributeurs perçoivent bien les droits d'auteur selon l'ancien principe, sans les redistribuer.

De heer Monfils antwoordt dat het wetsvoorstel tot invoeging van artikel 54*bis* in de wet van 30 juni 1994 (nr. 2-496) en het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 (nr. 2-533) helemaal niet met elkaar in strijd zijn. Zij vullen elkaar aan en kunnen tegelijk toegepast worden. Wat betreft de inning van de rechten, verklaart de heer Monfils dat, voor zover hij weet, dat inderdaad zo was tot de maand juli 2001. Het geld werd door de kabelmaatschappijen bewaard en niet doorgestort aan de auteurs.

De heer Steverlynck vindt dat het advies van de Raad van State moet worden gevraagd. Dat zal voor de commissie een zeer nuttig werkdocument zijn dat haar tijd kan besparen.

De heren Thissen en Hordies willen hoorzittingen organiseren aangezien de kwestie van de auteursrechten toch redelijk technisch is.

De heer Ramoudt sluit zich aan bij het idee om hoorzittingen te organiseren en hij stelt voor dat de commissie ook rekening houdt met de situatie van de schuldenaars van de auteursrechten. Hij betreurt bijvoorbeeld de manier waarop auteursrechten worden vastgesteld naar aanleiding van muzikale happenings waar veel mensen komen. Er moeten rechten worden betaald terwijl de auteurs van stukjes techno- of housemuziek die publiekelijk worden gespeeld, zelfs niet gekend zijn. Er moet rekening worden gehouden met de specifieke aard van deze nieuwe muzikale stroming.

Bovendien wil de heer Ramoudt dat de wetsvoorstellen eenvoudiger worden geformuleerd: als tussen een beheersvennootschap en een kabelmaatschappij geen overeenkomst wordt gesloten, blijft de oude overeenkomst van toepassing en zijn de auteursrechten dus verschuldigd, tenzij een van beide partijen uitdrukkelijk stelt dat de overeenkomst niet behouden kan blijven, waardoor ze dan uiteraard niet meer van toepassing is.

De heer Ramoudt vindt ook dat het arbitragesysteem uit artikel 54 verplicht kan worden gemaakt.

Op een vraag van de heer De Grauwe antwoordt de heer Monfils dat de kwestie van de auteursrechten geheven naar aanleiding van een publieke activiteit, een apart vraagstuk vormt.

De heer de Clippele vraagt welke bepalingen inzake auteursrechten van toepassing zijn op het gebruik van informatie die ter beschikking wordt gesteld op dragers zoals cd-roms, internet of intranet.

De heer Monfils is er altijd vanuit gegaan dat de nieuwe technologieën uiteindelijk niets veranderen aan de principes die van toepassing zijn op bijvoorbeeld het recht van antwoord, de vervolging van schendingen en de auteursrechten.

M. Monfils affirme que la proposition de loi insérant un article 54*bis* dans la loi du 30 juin 1994 (n° 2-496) et la proposition de loi modifiant l'article 54 de la loi du 30 juin 1994 (n° 2-533) ne s'opposent nullement. Elles sont en effet complémentaires et elles pourraient être mises en œuvre simultanément. En ce que concerne la perception des droits, M. Monfils déclare qu'à sa connaissance, il en était bien ainsi jusqu'au mois de juillet 2001. L'argent était conservé par les câblodistributeurs et il ne revenait pas aux auteurs.

M. Steverlynck suggère de demander d'emblée l'avis du Conseil d'État sur ces propositions. Cet avis serait pour la commission un instrument de travail très utile qui lui permettrait de ne pas perdre de temps.

MM. Thissen et Hordies souhaitent organiser des auditions puisque le domaine des droits d'auteur est relativement technique.

M. Ramoudt se rallie à l'idée d'organiser des auditions et il propose que la commission tienne également compte de la situation des débiteurs des droits d'auteur. Il regrette par exemple la manière dont les droits d'auteur sont établis à l'occasion d'événements musicaux réunissant de nombreuses personnes. Des droits sont dus alors que les auteurs des morceaux de musique techno ou de « house music » joués en public ne sont même pas connus. Ce nouveau mouvement musical devrait être pris en considération dans sa spécificité.

De plus, M. Ramoudt souhaite que les propositions de loi soient exprimées plus simplement, de sorte que si aucune convention n'est conclue entre une société de gestion et un câblodistributeur, l'ancienne convention reste d'application et les droits continueraient à être dus, à moins qu'une des deux parties ne dise expressément que la convention ne peut pas être maintenue, auquel cas elle cesserait évidemment d'être applicable.

M. Ramoudt pense également que le système d'arbitrage prévu à l'article 54 pourrait devenir obligatoire.

En réponse à l'interpellation de M. De Grauwe, M. Monfils affirme que la question du paiement des droits d'auteur à l'occasion de toute activité publique fait partie d'un autre débat.

M. de Clippele demande quelles sont les dispositions en matière de droits d'auteur applicables lors de l'utilisation d'informations disponibles sur certains supports tels que des disques gravés, l'internet ou l'intranet.

M. Monfils répond avoir toujours pensé que les nouvelles technologies ne changent fondamentalement rien aux principes applicables, par exemple, au droit de réponse, à la poursuite des infractions qu'aux droits d'auteur.

De heer Hordies vreest dat de verschillende elementen van het debat door elkaar worden gehaald. Hij acht de kwestie van de toepassing van de universele bescherming van de auteursrechten op de nieuwe technologieën wat betreft de algehele productie van de auteurs op zich al een delicate materie. Hij wil ze dus liever buiten dit debat houden.

*
* *

Alvorens de discussie voort te zetten, beslist de commissie om het advies van de Raad van State in te winnen en om hoorzittingen te organiseren.

2. Hoorzittingen

2.1. Hoorzitting van 16 januari 2002 van de heer P. Wergifosse, voorzitter van de Beroepsvereniging van de radio- en televisiedistributie (RTD), van de heer F. Young, gedelegeerd bestuurder van de Vennootschap van drama-auteurs (SACD) en van de heer Ch. Depreter, uitvoerend directeur bij SABAM

2.1.1. Uiteenzetting van de heer Frédéric Young, afgevaardigd beheerder van de SACD

Twee voorstellen die momenteel in de Senaat worden besproken, trachten een oplossing te vinden voor de sedert 1996 aanhoudende blokkering van het dossier inzake de vergoeding van de rechthebbenden door de exploitanten van de teledistributienetten. In onderhavige nota wil de SACD haar standpunt met betrekking tot deze twee voorstellen toelichten.

Voorstel 2-496/1

Het voorstel 2-496/1 beoogt de toevoeging, aan sectie 2 van hoofdstuk III van de wet van 30 juni 1994, van een artikel 54bis dat een overgangsprocedure in het leven roept wanneer, zoals dat nu overigens het geval is, een akkoord dat de uitzending via de kabel toestaat, ten einde loopt zonder dat een nieuw akkoord is bereikt. De voorgestelde overgangsprocedure veronderstelt dat de houders van de rechten een uitdrukkelijke voorlopige vergunning verlenen, die — behoudens als een ander akkoord tussen de partijen bestaat — zou worden vergoed door de integrale betaling door de kabelexploitanten van het verschuldigde bedrag krachtens het net verstreken akkoord.

De SACD steunt dit voorstel volledig. In de eerste plaats omdat, zoals ook blijkt uit de evolutie van het voorstel, het voorstel de verplichting weergeeft, die door artikel 12 van de richtlijn 93/83/CEE aan de Belgische Staat werd opgelegd, om het misbruik van een onderhandelingspositie te voorkomen: de hui-

M. Hordies fait part de ses craintes de voir mélangés les éléments de débat. Il trouve que la question de l'application de la protection universelle des droits d'auteur aux nouvelles technologies de l'universalité de la production d'auteurs est déjà en soi une matière complexe. Il ne trouve donc pas opportun de la mêler à un autre débat.

*
* *

La commission décide, avant de poursuivre la discussion, de demander l'avis du Conseil d'État et d'organiser des auditions.

2. Auditions

2.1. Audition du 16 janvier 2002 de M. P. Wergifosse, président de l'Union professionnelle de la radio et de la distribution (RTD), de M. F. Young, délégué général de la Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD) et de M. Ch. Depreter, directeur exécutif de la SABAM

2.1.1. Exposé de M. Frédéric Young, délégué général de la SACD

Les propositions de loi à l'examen visent à trouver une solution à la situation de blocage persistant depuis 1996 dans le dossier de la rémunération des ayants droit par les exploitants des réseaux de télédistribution. La SACD souhaite, par la présente note, exprimer sa position quant à ces deux propositions.

Proposition 2-496/1

La proposition 2-496/1 a pour objet d'ajouter à la section 2 du chapitre III de la loi du 30 juin 1994 un article 54bis créant une procédure intermédiaire lorsque, comme c'est le cas actuellement, un accord autorisant la retransmission par câble prend fin sans qu'un nouvel accord soit conclu. La procédure intermédiaire proposée suppose la délivrance par les titulaires de droits d'une autorisation provisoire expresse, qui serait rémunérée — sauf autre accord entre les parties — par le paiement intégral par les câblodistributeurs du montant dû en vertu de l'accord arrivé à échéance.

La SACD adhère pleinement à cette proposition. D'abord parce que, comme le soulignent les développements de la proposition, elle traduit l'obligation faite à l'État belge par l'article 12 de la directive 93/83/CEE de prévenir les abus de positions de négociation: l'attitude actuelle des câblodistributeurs, qui

dige houding van de kabelexploitanten, die het geld voor de vergoeding van de auteurs bij hun abonnees blijven innen zonder dit bedrag aan laatstgenoemden over te maken, is inderdaad een misbruik van een onderhandelingspositie. Maar de SACD schaart zich ook achter dit voorstel omdat zij, in essentie, het principe van contractuele vrijheid respecteert waarop de richtlijn is gebaseerd (considerans 16) en dat door haar artikelen 8 tot 12 wordt bevestigd: als de rechthebbers ertoe gehouden zijn om een uitdrukkelijke vergunning af te leveren, gaat het hier wel degelijk alleen om een voorlopige vergunning, die slechts wordt afgeleverd tegen een vergoeding die aanvaardbaar wordt geacht vermits ze overeenstemt met de vergoeding waarover tevoren een akkoord tussen de partijen werd bereikt. We herhalen bovendien dat het de kabelexploitant vrij staat, als hij dit bedrag niet wenst te betalen, om de uitzending van de betrokken werken, optredens of programma's stop te zetten.

Hoe dan ook zou men moeten waken over de toepassing van het nieuwe artikel 54*bis* op de momenteel bestaande situatie: in dit verband zou men kunnen aannemen dat de nieuwe bepaling van kracht wordt op 1 augustus 1994, of de woorden «loopt ten einde» kunnen vervangen door de woorden «ten einde is gelopen». Bovendien zou de uitdrukking «per toepassing van artikel 53» misschien moeten worden gewijzigd vermits men eventueel zou kunnen betwisten dat de vroegere kabelovereenkomst werd afgesloten per toepassing van een artikel dat nog niet bestond: men zou bijvoorbeeld kunnen schrijven «in de zin van artikel 53», of, nog beter, iedere verwijzing naar dit artikel kunnen schrappen om alle mogelijke dubbelzinnigheid uit te sluiten. Ten slotte zou in een indexeringsstelsel voor de bedragen moeten worden voorzien: ook al heeft de voorgestelde oplossing maar een voorlopig karakter, de ervaring leert inderdaad dat een voorlopige maatregel vaak een hele tijd over-eind blijft.

Voorstel 2-533/1

Het voorstel 2-533/1 beoogt de wijziging van artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 door het huidige bemiddelingssysteem dat inzake toepassing en uitwerking niet-bindend is, te vervangen door een arbitragesysteem waarvan de toepassing bindend is, maar waarvan ook, mits een koninklijk besluit wordt uitgevaardigd, de uitwerking bindend is.

De SACD kan zich niet in dit voorstel vinden. Het voorstel lijkt haar inderdaad in strijd te zijn met het principe van contractuele vrijheid waarop de richtlijn steunt (considerans 16) en dat wordt bekrachtigd door de artikelen 8 tot 12 van bedoelde richtlijn. Het systeem dat de beslissingen van een paritaire arbitragecommissie bindend wil maken, zij het mits een koninklijk besluit wordt uitgevaardigd, lijkt inderdaad sterk op een wettelijk licentiesysteem dat de

continuent à percevoir auprès de leurs abonnés l'argent de la rémunération des auteurs sans le reverser à ces derniers, constitue en effet un abus de position de négociation. Mais la SACD adhère également à cette proposition parce qu'elle respecte, dans son essence, le principe de liberté contractuelle qui fonde la directive (considérant 16) et qui est consacré par ses articles 8 à 12: si les ayants droit sont tenus de délivrer une autorisation expresse, c'est bien d'une autorisation provisoire seulement qu'il s'agit, et elle n'est délivrée qu'en contrepartie d'une rémunération supposée raisonnable à défaut d'être juste, puisqu'elle correspond à celle qui avait fait précédemment l'objet d'un accord entre les parties. Il faut rappeler en outre que le câblodistributeur reste libre, s'il ne souhaite pas payer ce montant, de cesser la retransmission des œuvres, des prestations ou des émissions concernées.

Tout au plus faudrait-il veiller à garantir l'application du nouvel article 54*bis* à la situation existant actuellement: à cet égard, on pourrait soit imaginer que la nouvelle disposition entre en vigueur au 1^{er} août 1994, soit remplacer les mots «prend fin» par les mots «a pris fin». Par ailleurs, il convient peut-être de modifier l'expression «par application de l'article 53», dès lors que l'on pourrait éventuellement contester que l'ancien contrat câble ait été conclu par application d'une disposition qui n'existait pas encore: on pourrait par exemple écrire «au sens de l'article 53», voire, mieux encore, supprimer toute référence à cet article afin de lever toute ambiguïté. Enfin, un mécanisme d'indexation de montants devrait être prévu: même si la solution proposée n'est que provisoire, l'expérience montre en effet qu'il est du provisoire qui dure parfois un certain temps.

Proposition 2-533/1

La proposition 2-533/1 a pour objet de modifier l'article 54 de la loi du 30 juin 1994 en remplaçant l'actuel système de médiation non contraignant dans sa mise en œuvre et dans ses effets par un système d'arbitrage obligatoire dans sa mise en œuvre, mais également obligatoire, moyennant arrêté royal, dans ses effets.

La SACD ne peut adhérer à cette proposition. Elle lui paraît en effet contraire au principe de liberté contractuelle qui fonde la directive (considérant 16) et qui est consacré par ses articles 8 à 12. Le système qui consiste à rendre obligatoire, fût-ce par arrêté royal, les décisions d'une commission d'arbitrage paritaire s'apparente en effet à un système de licence légale privant les ayants droit du droit d'autoriser — et, dès lors, de ne pas autoriser — la retransmission par câble

rechthebbenden het recht ontnemt om de uitzending via de kabel van hun werken en optredens toe te staan — en, bijgevolg, ook niet toe te staan. Zoals A. Berenboom(1) in herinnering brengt, «De Europese Commissie was geneigd om dit soort conflicten uit de wereld te helpen door een wettelijke licentie in te stellen (...) of een verplichte arbitrage te voorzien die de houders van rechten in de praktijk het recht zou ontnemen hun rechten volledig uit te oefenen. Heeft de stroom van protest die dit voorstel heeft uitgelokt, ervoor gezorgd dat van de wettelijke licentie werd afgezien? Bespreken houders van rechten en kabel-exploitanten vrijuit de communicatie via de kabel, hun vergunning en hun vergoedingen? Van de oorspronkelijke intentie van de Europese Commissie blijven twee sporen in de richtlijn over: een facultatief en niet bindend systeem(2) voor de regeling van de conflicten (artikel 11 van de richtlijn, daarna artikel 54 van de wet) (...)».

Eveneens om de teksten te verbeteren hebben we daarentegen de indruk dat nog wijzigingen aan artikel 54 zouden kunnen worden aangebracht om een aantal dubbelzinnigheden die in de recente jurisprudentie zijn opgedoken, uit de wereld te helpen. Enerzijds stellen we inderdaad vast dat het begrip «onmogelijkheid» om een akkoord te sluiten, terzelfder tijd te absoluut en te onnauwkeurig is. Anderzijds lijken sommige rechtbanken de toevlucht tot de bemiddeling als een absolute *conditio sine qua non* voor eender welke rechtsoverdracht te beschouwen. Hierdoor krijgt de bemiddeling een verplicht karakter, terwijl de richtlijn ervan een facultatieve procedure had gemaakt. In deze context stelt de SACD enerzijds voor om de tekst van § 1 van artikel 54 aan te passen en de situatie die de toevlucht tot de bemiddeling kan rechtvaardigen, beter te definiëren, en anderzijds om een § 4 toe te voegen waarin het facultatief karakter van deze procedure wordt benadrukt, met name met betrekking tot de procedure tot stopzetting bedoeld in artikel 87 van de wet.

Besluit

Om de huidige blokkering op te lossen spreekt de SACD uitdrukkelijk haar voorkeur uit voor het voorstel 2-496/1, vooral mits rekening zou worden gehouden met de aanpassingen die worden gesuggereerd.

Ook al kan ze niet akkoord gaan met de huidige versie van het voorstel 2-533/1, wil de SCAD, in dezelfde zin, net als haar auteur de bemiddelingsprocedure optimaliseren en stelt ze bijgevolg voor om artikel 54 van de wet te wijzigen conform de teksten die in bijlage 2 en 3 zijn bijgevoegd.

(1) *Het nieuwe auteursrecht en de aanverwante rechten*, Larcier, 1997 (2e editie), blz. 96

(2) Wij onderlijnen.

de leurs œuvres et prestations. Comme le rappelle A. Berenboom(1), «La Commission européenne avait été tentée de supprimer ce type de conflits en instaurant une licence légale (...) ou de prévoir un arbitrage obligatoire qui priverait en pratique les titulaires de droits de la plénitude de l'exercice de leurs droits. Devant la levée de boucliers que cette proposition a suscitée, la licence légale a été abandonnée? Titulaires de droits et câblodistributeurs discutent librement de la communication par câble, de leur autorisation et de leurs rémunérations? Deux traces subsistent dans la directive de la volonté initiale de la Commission européenne: un système facultatif et non contraignant(2) de règlement des conflits (article 11 de la directive, devenu l'article 54 de la loi) (...)».

Par contre, dans le même souci d'amélioration des textes, il appert que d'autres modifications pourraient être apportées à l'article 54 pour répondre à certaines ambiguïtés apparues dans la jurisprudence récente. D'une part, on constate en effet que la notion d'«impossibilité» de conclusion d'un accord revêt un caractère à la fois trop absolu et imprécis. D'autre part, il s'avère que certains tribunaux font du recours à la médiation un préalable obligé à toute action judiciaire, rendant ainsi la médiation obligatoire alors que la directive en avait fait une procédure facultative. Dans ce contexte, la SACD propose de modifier le texte du § 1^{er} de l'article 54 afin de mieux définir la situation pouvant justifier le recours à la médiation, et d'autre part d'ajouter un § 4 rappelant le caractère facultatif de cette procédure, notamment eu égard à la procédure en cessation visée à l'article 87 de la loi.

Conclusion

Pour résoudre le blocage actuel, la SACD marque nettement sa préférence pour la proposition 2-496/1, surtout moyennant les quelques adaptations suggérées.

De même, si elle ne peut accepter la proposition 2-533/1 dans son état actuel, la SACD partage le souci de son auteur d'optimiser la procédure de médiation et propose dès lors de modifier l'article 54 de la loi dans le sens des textes joints en annexes 2 et 3.

(1) *Le nouveau droit d'auteur et les droits voisins*, Larcier, 1997 (2^e édition), p. 96.

(2) Nous soulignons.

Voorstel voor een andere opstelling van het nieuwe artikel 54bis

«Als een akkoord dat de uitzending via de kabel toestaat, ten einde is gelopen zonder dat een nieuw akkoord is bereikt, mogen de kabelexploitanten de programma's of een deel van de programma's waarop bedoeld akkoord betrekking heeft, niet langer via de kabel verspreiden zonder dat de houders van de auteursrechten en aanverwante rechten een uitdrukkelijke voorlopige vergunning hebben afgeleverd in afwachting van de afsluiting van een nieuw akkoord.

In dit geval, en als geen ander akkoord tussen de partijen bestaat, zijn de kabelexploitanten ertoe gehouden om het integrale bedrag van de rechten gestipuleerd in het laatste akkoord, aan de houders van de auteursrechten en de aanverwante rechten te betalen en de andere voorwaarden waaraan deze vergunning onderworpen was, na te leven. Dit bedrag zal jaarlijks op de verjaardag van de afsluiting van het laatste akkoord worden aangepast op basis van de evolutie van de index van de consumptieprijzen, waarbij de index van de maand waarin bedoeld akkoord werd afgesloten, als referentie-index geldt.»

Verantwoording

Het voorlopige karakter van deze oplossing moet worden benadrukt. Ook moet in de automatische indexering van de vergoedingen worden voorzien.

Voorstel tot wijziging van artikel 54, § 1

«Wanneer de kabelexploitanten de uitzending via de kabel weigeren te vergoeden conform de tarieven en de voorwaarden medegedeeld door de collectieve beheersmaatschappijen en de radio-omroep-organismen, kunnen de partijen een beroep doen op drie bemiddelaars.»

Verantwoording

We stellen vast dat het begrip «onmogelijkheid» om een akkoord af te sluiten, zoals vermeld in de tekst van de huidige wet, terzelfder tijd een te absoluut en te onnauwkeurig karakter heeft. Onderhavig amendement wil de wet duidelijker maken.

Voorstel tot inlassing van een § 4 in artikel 54

«Vermits de uitzending via de kabel zonder vergunning een inbreuk vormt op het auteursrecht en de aanverwante rechten, kunnen noch de toevlucht tot de bemiddeling bedoeld in onderhavig artikel, noch het resultaat van een dergelijke bemiddeling worden beschouwd als een conditio sine qua non voor de inleiding van de procedure bedoeld in artikel 87 van onderhavige wet, of eender welke andere procedure.»

Proposition de rédaction alternative de l'article 54bis nouveau

«Lorsqu'un accord autorisant la retransmission par câble a pris fin sans qu'un nouvel accord soit conclu, les câblodistributeurs ne peuvent poursuivre la câblodistribution des programmes ou d'une partie des programmes qui faisaient l'objet de cet accord sans une autorisation provisoire expresse donnée par les titulaires de droits d'auteur et de droits voisins en attendant la conclusion d'un nouvel accord.

Dans ce cas, et à défaut d'autre accord entre les parties, les câblodistributeurs sont tenus de verser aux titulaires de droit d'auteur et de droits voisins l'intégralité du montant des droits prévus dans le dernier accord conclu et de respecter les autres conditions auxquelles était soumise cette autorisation. Ce montant sera adapté annuellement au jour anniversaire de la conclusion du dernier accord conclu en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de référence étant celui du mois de la conclusion dudit accord.»

Justification

Il convient de souligner le caractère provisoire de cette solution. Et de prévoir l'indexation automatique des rémunérations.

Proposition de modification de l'article 54, § 1^{er}

«Lorsque les câblodistributeurs refusent de rémunérer la retransmission par câble conformément aux tarifs et selon les conditions communiqués par les sociétés de gestion collective et les organismes de radiodiffusion, les parties peuvent faire appel à trois médiateurs.»

Justification

On constate que la notion d'«impossibilité» de conclusion d'un accord, telle rédigée dans le texte de loi actuel, revêt un caractère à la fois trop absolu et imprécis. Le présent amendement vise à rendre la loi plus claire.

Proposition d'insertion d'un § 4 dans l'article 54

«La retransmission par câble sans autorisation constituant une atteinte au droit d'auteur et au droit voisin, ni le recours à la médiation visée au présent article ni l'aboutissement d'une telle médiation ne peuvent être considérés comme un préalable à l'introduction de la procédure visée à l'article 87 de la présente loi ou de toute autre procédure.»

Verantwoording

In de praktijk lijken sommige rechtbanken de toevlucht tot de bemiddeling als een verplichte voorwaarde voor eender welke rechtsvordering te beschouwen. Hierdoor krijgt de bemiddeling een verplicht karakter terwijl de richtlijn ervan een facultatieve procedure maakt.

Dit facultatief karakter moet worden bevestigd, met name met betrekking tot het recht om een zaak bij de hoven en rechtbanken aanhangig te maken.

2.1.2. Uiteenzetting van de heer Depreter, uitvoerend directeur bij SABAM

Historisch overzicht

In 1995 zegde SABAM haar overeenkomst met de kabelmaatschappijen op om de volgende redenen:

1° sinds 1994 had de toevoeging van de naburige rechten het evenwicht in de overeenkomst verbroken; de partijen waren het niet eens geworden over deze rechten;

2° de overeenkomst was «gesloten» en liet dus geen enkele concurrentie toe; daarover was trouwens kritiek gekomen van de Europese Commissie.

SABAM wilde een «open» overeenkomst sluiten waarbij elke geïnteresseerde televisiezender zich kon aansluiten. Zo'n contract is nog steeds niet ondertekend.

In 1995 heeft SABAM een eerste vordering in rechte ingesteld met als doel de partijen te dwingen een overeenkomst te sluiten binnen drie maanden en bij ontstentenis daarvan de uitzendingen van de kabelmaatschappijen te doen stopzetten. De rechtbank van eerste aanleg ging in op deze eis, maar het hof van beroep verwierp ze.

Naar aanleiding van dit arrest en na talrijke onderhandelingspogingen heeft SABAM in kortgeding een vordering tot staking van de uitzendingen van de kabelmaatschappijen ingesteld, nadat zij hen de geschatte gedeelde winst sinds 1996 had aangerekend.

SABAM heeft ook een vordering ten gronde ingediend.

Enkele maanden geleden is de vordering in kortgeding van SABAM verworpen omdat de partijen, alvorens over te gaan tot een vordering in rechte, verplicht zijn de bemiddelingsprocedure uit artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten te doorlopen.

SABAM heeft dan onderhandelingen aangeknoopt met de kabelmaatschappijen.

Er is enige tijd gegaan over de keuze van de drie leden van het college van bemiddelaars. Het college is nu geïnstalleerd en de bemiddeling is begonnen. De

Justification

Il s'avère que dans la pratique certains tribunaux font du recours à la médiation un préalable «obligé» à toute action judiciaire, rendant ainsi la médiation obligatoire alors que la directive en fait une procédure facultative.

Ce caractère facultatif doit être réaffirmé, notamment au regard du droit de saisir les cours et tribunaux.

2.1.2. Exposé de M. Depreter, directeur exécutif à la SABAM

Historique

En 1995, la SABAM a dénoncé le contrat qui la liait aux câblodistributeurs pour les motifs suivants:

1° depuis 1994, l'ajout des droits voisins avait déséquilibré le contrat; les parties n'ont pas pu trouver un nouvel accord sur ces droits;

2° le contrat était «fermé» et donc totalement anti-concurrentiel; il avait d'ailleurs été critiqué par la Commission européenne.

La SABAM voulait conclure un contrat «ouvert» permettant à chaque chaîne de télévision qui le désirait de s'y joindre. Un tel contrat n'a toujours pas été signé.

En 1995, la SABAM a introduit une première action en justice visant à obliger les parties à conclure un accord dans un délai de trois mois et, à défaut de la conclusion d'un contrat dans ce délai, à faire cesser les émissions des câblodistributeurs. Le tribunal de première instance a fait droit à cette demande, qui fut finalement rejetée par la cour d'appel.

Suite à cet arrêt et diverses tentatives de négociations, la SABAM a introduit, dans les formes du référé, une action en cessation des émissions des câblodistributeurs, après leur avoir facturé le manque à gagner estimé depuis 1996.

Elle a également introduit une action au fond.

Il y a quelques mois, la SABAM a été déboutée de son action en référé, par le motif que les parties ont l'obligation de recourir, avant d'introduire une action en justice, à la procédure de médiation établie par l'article 54 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

La SABAM a dès lors commencé à négocier avec les câblodistributeurs.

Le choix des trois membres du collège des médiateurs a pris un certain temps. Ce collège est maintenant installé et la médiation a commencé. Chaque

partijen verstrekken nu inlichtingen aan hun bemiddelaar. Elk van de partijen kan uiteraard de bemiddeling weigeren. In dat geval zijn wij terug bij af.

Opmerkingen over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (nr. 2-533/1):

Het wetsvoorstel biedt een bepaalde waarborg dat tussen de partijen onderhandelingen zullen plaatsvinden.

Soms kunnen de partijen geen zin hebben om tot een algemene bemiddeling of een algemene overeenkomst te komen. Zo zijn in het verleden problemen gerezen omdat buitenlandse televisiezenders een algemene prijs wilden doen vaststellen in plaats van individuele tarieven.

Het wetsvoorstel bepaalt dat de commissie twee partijen met totaal tegengestelde belangen moet verenigen: de rechthebbenden en de kabelmaatschappijen. De beslissingen worden dus in feite genomen door de persoon die de minister aanwijst.

Een afgevaardigde van de minister, naar alle waarschijnlijkheid van de minister van Justitie, kent reeds een aantal elementen uit het dossier vanwege de controle die wordt uitgeoefend op de beheersvenootschappen. Die afgevaardigde kan dus al een standpunt hebben ingenomen voor of tegen een van de partijen, wat hun belangen kan schaden.

Dit systeem biedt SABAM in elk geval onvoldoende waarborgen. De bemiddelingsprocedure moet worden geleid door een lid van de rechterlijke macht.

Opmerkingen over het wetsvoorstel tot invoering van een artikel 54bis in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (nr. 2-496/1):

Het is raadzaam om in het kader van de procedure van artikel 54bis de tijdelijke verplichting om eenzelfde bedrag als voorheen te blijven uitbetalen, te koppelen aan een bepaling die uitdrukkelijk stelt dat die betaling geen invloed heeft op het te bereiken akkoord, zodat elke partij vrij kan blijven onderhandelen.

Op het gepaste moment zal SABAM dan vragen dat de bedragen die worden uitbetaald overeenkomstig het in 1995 opgezegde contract, worden verhoogd.

partie instruit actuellement son médiateur. Mais chacune d'entre elles pourrait évidemment refuser la médiation. Dans ce cas, on se retrouverait à la case départ.

Remarques sur la proposition de loi modifiant l'article 54 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (n° 2-533/1):

La proposition de loi induit d'une certaine façon une assurance que des négociations aient lieu entre les parties.

Or il arrive que certaines d'entre elles n'aient pas envie d'arriver à une médiation globale ou à un accord global. Dans le passé, des difficultés ont surgi par exemple suite à la volonté de chaînes de télévision étrangères de voir fixer un prix global au lieu de tarifs individuels.

La proposition de loi dispose que la commission réunisse deux parties aux intérêts totalement opposés: les ayants droit et les câblodistributeurs. De sorte que le pouvoir de décision reviendrait en fait à la personne désignée par le ministre.

Or un délégué du ministre, probablement un délégué du ministre de la Justice, aurait déjà une connaissance de certains éléments des dossiers en raison du contrôle effectué sur les sociétés de gestion collective. Ce délégué pourrait donc s'être déjà forgé une opinion en faveur ou en défaveur de l'une ou l'autre des parties, ce qui pourrait nuire à leurs intérêts.

Ce système n'offrirait en tout cas pas suffisamment de garanties à la SABAM. La procédure de médiation devrait être dirigée par un membre du pouvoir judiciaire.

Remarques sur la proposition de loi insérant un article 54bis dans la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (n° 2-496/1):

Dans la procédure visée à l'article 54bis, il serait judicieux d'assortir l'obligation provisoire de payer un montant identique à celui versé antérieurement, d'une disposition prévoyant explicitement que ce paiement a lieu sans préjudice de l'accord à intervenir, afin que chaque partie conserve sa capacité de négocier.

Le moment venu, la SABAM demandera une augmentation des montants dus par rapport aux montants qui lui étaient versés en application du contrat dénoncé en 1995.

2.1.3. Uiteenzetting van de heer de Wergifosse, voorzitter van de RTD

Algemene beschouwingen

Om het voorwerp en de draagwijdte van beide wetsvoorstellen te begrijpen, is het nodig ze terug te plaatsen in hun historische context.

1. Zoals men weet wordt de bescherming van de auteurs van literaire en artistieke werken sinds 9 september 1886 verzekerd door de Conventie van Bern, die verschillende keren werd gewijzigd en, voor wat ons betreft, een laatste keer door de Conferentie van Brussel van 26 juni 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1951).

Volgens artikel 11*bis* van deze conventie beschikken de auteurs van literaire en artistieke werken over het exclusieve recht van openbare mededeling van hun werken, tegen een billijke vergoeding die, bij gebrek aan onderling akkoord, wordt vastgesteld door de overheid.

De openbare mededeling van werken vallend onder de bescherming van het auteursrecht viel dus onder het stelsel van de wettelijke licentie.

2. Met de komst evenwel van het verdrag van Rome in 1958 en de ontwikkeling van de televisie en vooral de uitzending van haar programma's via kabel en satelliet, deden zich in de jaren zeventig problemen voor tussen kabelmaatschappijen en auteursmaatschappijen aan wie door het Europese Hof van Justitie in principe een recht op vergoeding werd toegekend met liet arrest Coditel van 18 maart 1980 (Rec. 1980, blz. 881).

Dit was aanleiding tot een onderhandeling tussen de televisiemaatschappijen en de maatschappijen voor collectief beheer van auteursrechten, waarvan Sabam en Agicoa de twee belangrijkste zijn, enerzijds, en de kabelmaatschappijen anderzijds, die uitmondde in een globaal akkoord, kabelcontract genoemd, dat rust bracht tussen de partijen, door de betaling van redelijke vergoedingen die aan de auteurs werden toegekend.

3. Van hun kant trokken de Europese Gemeenschapsoverheden de zaak naar zich toe en vaardigden op 27 september 1993 de richtlijn 93/83/CE uit van de Raad, houdende de coördinatie van bepaalde regels van het auteursrecht en de nevenrechten in toepassing op het radio-omroepen via satelliet en het doorgeven over de kabel.

Van Belgische zijde werd met deze richtlijn rekening gehouden en vormde zij de grondslag voor de Belgische wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de nevenrechten, gewijzigd door de wet van 3 april 1995, als eindpunt van diepgravende

2.1.3. Exposé de M. de Wergifosse, président de la RTD

Considérations générales

Afin de comprendre l'objet et la portée des deux propositions de loi, il convient de les replacer dans leur cadre historique.

1. Ainsi qu'on le sait, la protection des auteurs des œuvres littéraires et artistiques est assurée depuis le 9 septembre 1886 par la convention de Berne, modifiée à plusieurs reprises et en dernier lieu, en ce qui nous concerne, par la Conférence de Bruxelles du 26 juin 1948 (*Moniteur belge* du 14 octobre 1951).

Suivant l'article 11*bis* de ladite convention les auteurs des œuvres littéraires et artistiques jouissent du droit exclusif d'autoriser la communication publique de leurs œuvres moyennant une rémunération équitable fixée, à défaut d'accord amiable, par l'autorité publique.

C'était donc par le régime de la licence légale qu'était assurée la communication publique des œuvres jouissant de la protection du droit d'auteur.

2. Cependant avec l'avènement du traité de Rome en 1958 et le développement de la télévision et surtout de la diffusion de ses programmes via le câble et le satellite, des problèmes se posèrent dans les années 1970 entre les câblodistributeurs et les sociétés d'auteurs, auxquels des droits à rémunération furent en principe reconnus par la Cour de justice des Communautés européennes par son arrêt Coditel du 18 mars 1980 (Rec., 1980, p. 881).

Une négociation s'engagea, dès lors, entre les sociétés de télévision et les sociétés de gestion collectives des droits d'auteurs notamment les deux plus importantes Sabam et Agicoa, d'une part, et les sociétés de câblodistribution, d'autre part, qui aboutirent le 1^{er} septembre 1983 à une convention-cadre, dite «contrat-câble» qui établit la paix entre toutes les parties, moyennant paiement de redevances raisonnables allouées aux auteurs.

3. De leur côté, les autorités communautaires européennes s'emparèrent de la question et prirent le 27 septembre 1993 la directive 93/83/CE du Conseil relative à la coordination de certaines règles du droit d'auteur et des droits voisins du droit d'auteur applicables à la radiodiffusion par satellite et à la retransmission par câble.

Cette directive fut prise en considération du côté belge et fut à l'origine de la loi belge du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, modifiée par la loi du 3 avril 1995, au terme de débats approfondis tant au Sénat qu'à la Chambre au départ

debatten zowel in de Senaat als in de Kamer, vertrekkende van een wetsvoorstel dat in 1985 werd ingediend door senator Roger Lallemand.

Deze wet schenkt volledige voldoening aan RTD die geen reden ziet voor de wijzigingen die de wetsvoorstellen van senator Monfils willen aanbrengen.

Er wordt niet betwist dat de wet van 30 juni 1994, en meer in het bijzonder de artikelen 51 en volgende die handelen over het doorgeven van de werken via de kabel, moeten gezien worden in liet licht van de tekst en de doelstellingen van de richtlijn 93/83.

De wetsvoorstellen nr. 2-496/1 en nr. 2-533/1 keren de geldende regeling die helemaal in overeenstemming is met de Europese richtlijn, compleet de rug toe en zijn voor deze reden alleen al totaal onaanvaardbaar.

In eerste instantie voert de richtlijn (zoals de Belgische wet) het principe in van het collectief beheer van de auteursrechten en de nevenrechten waar het gaat over het doorgeven via de kabel (zie artikel 9 van de richtlijn; artikelen 52 en 53 van de wet van 30 juni 1994).

Verder, voor wat de voorwaarden van deze toelating betreft, heeft de Europese wetgever net als de Belgische bepaald dat deze voorwaarden het voorwerp moeten uitmaken van een akkoord tussen de maatschappij voor collectief beheer van de auteursrechten enerzijds, en de kabelmaatschappij anderzijds. De toelatingsvoorwaarden moeten dus het voorwerp uitmaken van een overeenkomst, wat de instemming veronderstelt van het geheel van de betrokken partijen.

Zo stelt artikel 8, 1^o, van de richtlijn duidelijk dat «de lidstaten erover waken dat de doorgifte via de kabel van uitzendingen afkomstig uit andere lidstaten op hun grondgebied gebeurt met eerbiediging van de geldende auteursrechten en de nevenrechten en op basis van de individuele of collectieve contracten afgesloten tussen de houders van rechten en van nevenrechten en de kabelmaatschappijen».

4. De Europese en Belgische wetgevers hebben evenwel ingezien dat dergelijke contractuele overeenkomsten soms moeilijk te bereiken waren. In dit verband hebben zowel de richtlijn als de Belgische wet bepaald dat «wanneer het niet mogelijk is tot een vergelijk te komen over het toekennen van een toelating tot doorgifte via de kabel van een radio-omgeroepen uitzending, de lidstaten er over waken dat alle betrokken partijen een beroep kunnen doen op een of meerdere bemiddelaars» die tot taak hebben bij de onderhandelingen te helpen en aan de betrokken partijen voorstellen kunnen voorleggen. De partijen worden verondersteld deze voorstellen te aanvaarden indien zij, in een periode van drie maanden hun verzet ertegen niet hebben kenbaar gemaakt (zie artikel II van de richtlijn, artikel 54 van de wet van 30 juni 1994). De

d'une proposition de loi du sénateur Roger Lallemand, de 1985.

Cette loi donne entièrement satisfaction à la RTD, qui n'aperçoit pas les motifs à sa modification par les propositions de loi du sénateur Monfils.

Il n'est pas contesté que la loi du 30 juin 1994 et plus spécialement les articles 51 et suivants qui traitent de la retransmission par câble des œuvres doivent être interprétés à la lumière du texte et de la finalité de la directive 93/83.

Or, les propositions de loi n^o 2-496/1 et n^o 2-533/1 tournent complètement le dos au régime en vigueur en conformité avec la directive européenne et ne peuvent déjà pour cette seule raison être acceptées.

Tout d'abord, la directive (comme la loi belge) instaure le principe de la gestion collective des droits d'auteur et des droits voisins s'agissant de la retransmission par câble (voyez article 9 de la directive; articles 52 et 53 de la loi du 30 juin 1994).

Ensuite, s'agissant des conditions de cette autorisation, le législateur communautaire comme le législateur belge prévoient que celles-ci doivent faire l'objet d'un accord entre la société de gestion collective de droit d'auteur, d'une part, et le câblodistributeur, d'autre part. Les conditions d'autorisation doivent donc faire l'objet d'une convention, ce qui suppose le consentement de l'ensemble des parties à celle-ci.

L'article 8, 1^o, de la directive porte ainsi clairement que «les États-membres veillent à ce que les retransmissions par câble d'émissions provenant d'autres États-membres se déroulent sur leur territoire dans le respect des droits d'auteurs et droits voisins en vigueur et sur la base de contrats individuels ou collectifs conclus entre les titulaires de droits d'auteur et de droits voisins et les distributeurs par câble».

4. Les législateurs communautaire et belge ont cependant perçu la difficulté d'arriver parfois à de tels accords contractuels. À cet égard, tant la directive que la loi belge ont prévu que «lorsqu'il n'est pas possible de conclure d'accord sur l'octroi d'une autorisation de retransmission par câble d'une émission de radiodiffusion, les États-membres veillent à ce que toutes les parties concernées puissent faire appel à un ou plusieurs médiateurs», lesquels ont pour tâche d'aider aux négociations et peuvent faire des propositions aux parties concernées. Les parties sont censées accepter ces propositions si, dans un délai de trois mois, elles n'ont pas exprimé leur opposition à celles-ci (voyez article 11 de la directive; article 54 de la loi du 30 juin 1994). Le 30^e considérant de la directive précise toutefois «qu'aucune de ces mesures destinées

dertigste overweging van de richtlijn preciseert evenwel «dat geen enkele van deze maatregelen, bedoeld om het verwerven van de rechten te bevorderen, de contractuele aard van het verwerven van de distributierechten via de kabel in vraag stelt».

Men is dus duidelijk overgestapt van de regeling via een wettelijke licentie zoals voorzien in de conventie van Bern naar het principe van de contractuele vrijheid.

Om zich hiervan te overtuigen, volstaat het de laatste beslissing te lezen van 1 juni van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel in de Zaak Agicoa, maatschappij van collectief beheer van auteursrechten tegen RTD en een vijftiental kabelmaatschappijen. Deze beslissing, overgelegd als bijlage, net als een gelijklopende versie van dezelfde dat in het Nederlands in de zaak Sabam v/RTD en een vijftiental kabelmaatschappijen, eveneens als bijlage, zegt onder meer wat volgt:

«Wetgeving van kracht inzake kabeldistributie: de Europese richtlijn 93/83 EEC van de Europese Raad van 27 september 1993 betreffende de coördinatie van bepaalde regels inzake auteursrecht en nevenrechten van het auteursrecht, van toepassing op het radio-omroepen via satelliet en doorgifte over de kabel, net als de wet van 30 juni 1994 op het auteursrecht en de nevenrechten, bekrachtigen het exclusieve recht van de auteur en van de houders van nevenrechten tot het verlenen van een toelating voor het doorgeven via de kabel van hun werken of prestaties.

Zij berusten op het principe van de contractuele vrijheid en stellen dat de toelating en haar financiële tegenhanger dus het voorwerp moeten uitmaken van onderhandelingen tussen de betrokkenen en in een contract moeten vastgelegd worden.

Bovendien impliceert het geven van een toelating niet van rechtswege dat als tegenprestatie een vergoeding moet betaald worden (Hof van beroep, Brussel, 19 november 1997, Ing. Cons. 1998, 56).

Artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 bepaalt, in uitvoering van de richtlijn, dat indien het afsluiten van een akkoord over een toelating tot het doorgeven via de kabel onmogelijk is, de partijen een beroep kunnen doen op drie bemiddelaars.

De bemiddelaars, aangeduid als scheidsrechters, zijn onafhankelijk en onpartijdig (artikel 11.4 van de richtlijn).

De NV Agicoa Belgium merkt terecht op dat indien een van de partijen misbruik maakt van haar dominante positie in de onderhandelingen, de andere partij zich kan wenden tot de Raad voor de mededinging (wet van 5 augustus 1991).

Deze mogelijkheid is ten andere conform artikel 12 van de richtlijn.

à favoriser l'acquisition des droits ne remet en question le caractère contractuel de l'acquisition des droits de retransmission par câble».

On est donc clairement passé du régime de la licence légale de la convention de Berne à celui du principe de la liberté contractuelle.

Pour s'en convaincre, il suffit de lire la dernière décision du 1^{er} juin de la présidente du tribunal de première instance de Bruxelles opposant l'Agicoa, société de gestion collective des droits d'auteur et la RTD ainsi qu'une quinzaine de sociétés de télédistribution. Cette décision, produite en annexe ainsi qu'une version parallèle du même jour rendue en néerlandais en cause la SABAM c/RTD ainsi qu'une quinzaine de sociétés de télédistribution qui figure également en annexe, dit notamment ce qui suit:

«Législation en vigueur en matière de câblodistribution: la directive européenne 93/83/CEE du Conseil européen du 27 septembre 1993 relative à la coordination de certaines règles du droit d'auteur et des droits voisins du droit d'auteur applicables à la radiodiffusion par satellite et la retransmission par câble, ainsi que la loi du 30 juin 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins consacrent le droit exclusif de l'auteur et des titulaires de droits voisins d'autoriser la retransmission par câble de leurs œuvres ou de leurs prestations.

Elles se fondent sur le principe de la liberté contractuelle et considèrent que l'autorisation et la contrepartie financière doivent donc faire l'objet de négociations entre les intéressés et être coulées dans un contrat.

En outre l'octroi de l'autorisation n'implique pas de plein droit qu'une redevance doive être payée en contrepartie (Cour d'appel, Bruxelles, 19 novembre 1997, Ing.-Cons., 1998, 56).

L'article 54 de la loi du 30 juin 1994 prévoit, en exécution de la directive, que lorsque la conclusion d'un accord autorisant la retransmission par câble est impossible les parties peuvent faire appel à trois médiateurs.

Les médiateurs, désignés comme des arbitres, ont la qualité d'indépendance et d'impartialité (article 11.4 de la directive).

La SA Agicoa Belgium relève avec pertinence que si l'une des parties abuse de sa position dominante dans les négociations l'autre partie peut saisir le Conseil de la concurrence (loi du 5 août 1991).

Cette possibilité est d'ailleurs conforme à l'article 12 de la directive.

Het misbruik van deze dominante positie zal zich eventueel laten zien in de aangegane bemiddeling en zal in dit geval blijken uit de verslagen en voorstellen opgemaakt door de bemiddelaars.

Het is ten onrechte dat de NV Agicoa Belgium probeert te laten geloven dat de wet bepaalt dat in de veronderstelling van een onmogelijkheid om een akkoord af te sluiten, de partijen zich eveneens kunnen wenden tot een burgerlijke rechtbank in plaats van een beroep te doen op de bemiddeling.

Zeker, de rechtbank kan geadieerd worden voor een vordering tot staking (artikel 87) maar het behoort helemaal niet tot haar bevoegdheid zich in de plaats te stellen van de onderhandeling tussen partijen door het verlenen van de toelating van de auteurs en door het bepalen van een billijke vergoeding waarover de partijen het niet eens geraken».

Alle partijen hebben ingestemd met deze beslissing van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 1 juni 2001.

Hetzelfde geldt voor de beslissing Sabam van dezelfde dag.

5. De voorstellen van de heer senator Monfils keren de regeling vastgelegd in de wet van 1994 op basis van de Europese richtlijn ronduit de rug toe.

Ze zijn onaanvaardbaar.

Ze zijn des te meer onaanvaardbaar voor een tweede reden. De bemiddelingsprocedures in artikel 54 van de wet zijn inderdaad reeds ingezet voor een van de geschilpunten en staan op het punt ingezet te worden voor twee andere. Ze zijn dus *sub judice* en de tussenkomst van de wetgevende macht op dit ogenblik zou niet te begrijpen vallen, want de wet is niet onduidelijk en de bezwaren aangehaald door de achtbare senator stemmen niet overeen met de werkelijkheid zoals wij hierna zullen zien.

Afzonderlijke opmerkingen op het wetsvoorstel nr. 496/1

Bij de toelichting

Alinea's 2 en 3

Het is onjuist aan te geven dat de kabelmaatschappijen in het bezit moeten zijn van een uitdrukkelijke toelating van de betrokken maatschappijen voor collectief beheer en zendorganismen, die het voorwerp moeten uitmaken van collectieve, geschreven akkoorden tussen partijen.

Dit wordt bewezen door het feit dat de aan de gang zijde onderhandelingen afzonderlijke akkoorden beogen tussen elke maatschappij voor collectief beheer en de kabelmaatschappijen. Indien in 1983

L'abus de cette position dominante se manifesterait éventuellement dans la médiation entreprise et résulterait dans ce cas des rapports et propositions établis par les médiateurs.

C'est à tort que la SA Agicoa Belgium tente de faire croire que la loi prévoit que dans l'hypothèse d'impossibilité de conclure un accord, les parties pourraient également, au lieu d'avoir recours à la médiation, saisir un tribunal civil.

Certes, le tribunal peut être saisi pour une action en cessation (article 87) mais il n'est en aucun cas dans son pouvoir de se substituer à la négociation des parties en accordant l'autorisation des auteurs et en fixant la rémunération équitable sur laquelle les parties ne parviennent pas à s'accorder».

Cette décision du 1^{er} juin 2001 du tribunal de première instance de Bruxelles a fait l'objet d'un acquiescement de toutes les parties.

Il en est de même de la décision Sabam du même jour.

5. Les propositions de M. Monfils tournent carrément le dos au régime établi par la loi de 1994 sur base de la directive européenne.

Elles sont inacceptables.

Elles le sont davantage à un second titre. En effet, les procédures de médiation prévues par l'article 54 de la loi sont déjà engagées pour l'un des désaccords et devraient s'engager pour deux autres. Elles sont donc *sub judice* et l'intervention en ce moment du pouvoir législatif ne pourrait se comprendre, la loi n'étant pas obscure et les inconvénients vantés par l'honorable sénateur ne correspondant pas à la réalité comme il sera vu ci-dessous.

Remarques particulières sur la proposition de loi n° 496/1

Sur les développements

Alinéas 2 et 3

Il est inexact d'indiquer que les câblodistributeurs doivent être en possession d'une autorisation expresse des sociétés de gestion collective et des organismes de la radiodiffusion concernés, lesquelles doivent faire l'objet d'accords collectifs écrits entre les parties.

La preuve en est que les négociations en cours visent des accords séparés entre chaque société de gestion collective et les câblodistributeurs. Si, en 1983, il avait été conclu ainsi qu'il a été dit ci-dessus un

zoals eerder werd gezegd een globaal contract werd afgesloten, dan werd dit door Sabam opgezegd, daarin gevolgd door Agicoa.

Alinea 4

De uiteenzetting van de huidige feitelijke toestand is totaal fout. In afwachting van een akkoord wordt het systeem verder gezet door storting van een provisie door de abonnees; indien na het afsluiten van een definitief akkoord het bedrag van de provisies te groot zou blijken, dan zal het teveel teruggestort worden aan de abonnees. Het tegenovergestelde, het vragen van een aanvullende vergoeding aan de abonnees zou inderdaad in de praktijk onmogelijk zijn.

Bovendien worden die bedragen slechts gedeeltelijk bijgehouden gezien jaarlijks 27 764 000 euro gestort werd aan de beheersmaatschappijen en dat het eventuele saldo in provisie geboekt wordt.

Alinea 5

Is fout.

De kabelmaatschappijen vragen integendeel sinds augustus 1998 het inzetten van de bemiddelingsprocedure. De rechtbanken hebben dit feit erkend door het afwijzen van Sabam in de beslissing van 1 juni 2001 omdat laatstgenoemde de bemiddeling geweigerd had.

In tegenstelling tot wat beweerd wordt in het wetsvoorstel hebben de houders van rechten wel degelijk hun toelating gegeven; het bedrag dat «toekomt» aan de houders van nevenrechten, een nieuwe categorie van houders die voor de wet van 1994 niet over rechten beschikte, werd nooit bepaald zodat het onjuist is vol te houden dat deze laatsten de bedragen die hen zouden toekomen niet ontvangen. Zij ontvangen in de huidige stand van zaken belangrijke provisies.

Artikel 12 van de richtlijn geeft aan dat de akkoorden individueel kunnen worden gesloten, iets wat de kabelmaatschappijen pogen te bereiken door sinds drie jaar en half de bemiddelingsprocedure voor te stellen.

Laatste alinea

De achtenswaardige doelstellingen van deze alinea worden reeds gerealiseerd in de huidige toestand.

Bij het wetsvoorstel

Dit voorstel bereikt slechts een enkel iets, namelijk het hinderen van het verloop van de vrije onderhandeling tussen partijen zoals gewild zowel door de richtlijn als door de wet van 1994 en dit door het versterken van de dominante positie van het collectief beheer.

contrat global, celui-ci a été dénoncé par SABAM suivi par AGICOA.

Alinéa 4

L'exposé de la situation de faits actuels est tout à fait erroné. À défaut d'accord, le système se poursuit par le versement d'une provision par les abonnés; si après la conclusion d'accords définitifs, le montant des provisions s'avèrait excessif, le surplus sera remboursé aux abonnés. Il serait en effet en pratique impossible de faire l'inverse et de réclamer un complément de redevance aux abonnés.

En outre, ces montants ne sont que partiellement conservés puisque, chaque année, 27 764 000 euros ont été versés aux sociétés de gestion et que le solde éventuel est provisionné.

Alinéa 5

Est erroné.

Au contraire, les câblodistributeurs demandent depuis août 1998 que soit mise en œuvre la procédure de médiation. Les tribunaux ont reconnu ce fait en déboutant la SABAM par décision du 1^{er} juin 2001 parce que cette dernière avait refusé la médiation.

Les titulaires de droits ont, contrairement à ce qui est affirmé dans la proposition de loi, donné leur autorisation; le montant qui «revient» aux titulaires de droits voisins, une nouvelle catégorie de titulaires qui n'en bénéficiait pas antérieurement à la loi de 1994, n'a jamais été déterminé en sorte qu'il est inexact de soutenir que ces derniers ne perçoivent pas le montant de sommes qui leur reviendraient. Ceux-ci perçoivent actuellement des provisions substantielles.

L'article 12 de la directive indique bien que les accords peuvent être individuels, ce à quoi tentent d'arriver les câblodistributeurs en proposant depuis trois ans et demi des médiations.

Dernier alinéa

Les objectifs respectables de cet alinéa sont déjà réalisés dans la situation actuelle.

Sur le dispositif

Elle ne fait qu'une chose, c'est d'entraver le processus de libre négociation entre parties, voulue tant par la directive que par la loi de 1994 en renforçant la position dominante de cette gestion collective.

De tekst zelf van het wetsvoorstel, artikel 54*bis*, is onaanvaardbaar.

— Allereerst omdat als hypothese het einde van een akkoord over de distributietoelating als uitgangspunt genomen wordt, en geen andere hypothesen zoals de unilaterale opzegging van het akkoord, zoals dit in 1995 door Sabam werd gedaan.

— Hoe zou men van een globaal akkoord over meerdere programma's kunnen overgaan op akkoorden die afzonderlijk de verschillende houders van rechten aangaan?

— De controle van de hernieuwing van een akkoord berust bij de maatschappijen voor collectief beheer; zij behouden de macht om de toelating te weigeren tot het verder zetten van de kabeldistributie van de programma's, wat niets oplost. Bovendien blijven zij meester over de daaropvolgende onderhandeling, met een gewaarborgd inkomen, terwijl de economische voorwaarden van de distributie kunnen veranderd zijn, wat in tegenspraak is met de principes van het burgerlijk recht en artikel 12 van richtlijn.

Bijzondere opmerkingen op het wetsvoorstel 2-533/1

De toelichting bij dit tweede voorstel is even verwerpelijk en roept dus dezelfde bezwaren op als bij het eerste wetsvoorstel.

Derde alinea

Dit is een tendentieuze bewering. Het komt de wetgevende macht niet toe te bepalen wat een «billijke» vergoeding is.

Er is eraan herinnerd dat door de kabelmaatschappijen jaarlijks meer dan 27 764 000 euro werd betaald.

Vierde alinea

Is fout.

In de zaken die werden gepleit, hebben de rechtbanken inderdaad vastgesteld dat de houders van rechten hun distributietoelating verleend hebben.

Bovendien zouden, bij gebrek aan distributie, de auteurs van literaire, artistieke of cinematografische werken door dit feit afgesneden geraken van hun publiek en hun inkomsten zien opdrogen. De zendorganismen zouden eveneens beroofd worden van de reclame-inkomsten die zij zo hard nodig hebben om te overleven.

Bij het voorstel

Het stelt een ingrijpende verandering voor van het huidige artikel 54.

Le texte même de la proposition de loi, article 54*bis* n'est pas acceptable.

— Tout d'abord en ce qu'il prend comme hypothèse la fin d'un accord autorisant la transmission par câble; et non d'autres hypothèses telles que la résiliation unilatérale de l'accord, comme cela a été réalisé en 1995 par la SABAM.

— Comment pourrait-on passer d'un accord global concernant plusieurs programmes à des accords concernant séparément les différents titulaires de droits?

— La maîtrise du renouvellement d'un accord est dans les mains des sociétés de gestion collective; celles-ci restent maîtres de refuser l'autorisation de poursuivre la câblodistribution des programmes ce qui ne règle rien. En outre, elles restent maîtres de la négociation ultérieure, avec un revenu garanti alors que les conditions économiques de la distribution peuvent avoir changé, ce qui est contraire aux principes du Code civil et à l'article 12 de la directive.

Remarques particulières sur la proposition 2-533/1

Les développements de cette seconde proposition ne sont pas plus acceptables. Ils entraînent donc les mêmes objections que celle avancées à propos de la première proposition de loi.

Le troisième alinéa

On émet une affirmation tendancieuse. Ce n'est pas au pouvoir législatif que revient le droit de définir ce qu'est une «juste» rétribution.

Pour mémoire, il a été payé plus ou moins 27 764 000 euros par an, par les câblodistributeurs.

Le quatrième alinéa

Est erroné.

En effet, dans les affaires plaidées, les tribunaux ont constaté que les titulaires de droit accordaient leur autorisation de distribution.

D'ailleurs, à défaut de distribution, les auteurs d'œuvres littéraires, artistiques ou cinématographiques se couperaient du public et verraient par le fait même s'assécher leurs ressources. Les organismes de radiodiffusion seraient eux aussi privés de leurs ressources publicitaires essentielles à leur survie.

Sur le dispositif

Celle-ci propose une modification essentielle de l'article 54 actuel.

Men verlaat het systeem van de vrije onderhandeling tussen partijen om er in geval van laatkomend akkoord, het gezag van de uitvoerende macht in de plaats te stellen.

Zo vindt men in de eerste paragraaf van het nieuwe artikel 2:

— De uitsluiting van de zendorganismen uit het voorwerp van het artikel;

— Dat het de minister is die de vertegenwoordiger van de partijen aanduidt in de paritaire commissie om er de voorzitter van de commissie te worden.

— Dat de bemiddeling wordt afgeschaft.

Alinea 2 van artikel 2 roept dezelfde bezwaren op en laat de politieke beïnvloeding zien die door de auteur van het wetsvoorstel wordt gewenst.

Bij staking van stemmen is het inderdaad die van de voorzitter, in dit geval de vertegenwoordiger van de minister, die de doorslag geeft. Het is dus de minister die beslist in weerwil van het onderhandelingsprincipe van de richtlijn.

CLASSIFICATIE VAN DE PROGRAMMA'S

1. Programma's die het voorwerp uitmaken van een akkoord alle rechten inbegrepen met de kabelmaatschappijen.

A. Satellietprogramma's

MTV-CNN — TV5 — VT4 — TRT — TVE Int. — RTPi — ERT — MCM — Euronews — CNBC.

B. Programma's die rechtstreeks in de kabel ingevoerd worden

Club RTL — RTL-Tvi — VTM — Ka2 — Lokale en regionale televisie — HSE — Liberty TV — Kanaal Z — AB3.

2. Programma's die het voorwerp uitmaken van het vroegere kabelcontract en waarover thans onderhandeld wordt.

A. Programma's uitgezonden door een grondstation met uitbreiding van de ontvangstzone

BBC1 — BBC2 — NOS1 — NOS2 — NOS3 — ITV.

B. Programma's uitgezonden over satelliet

RAI UNO — ARTE — RTL+.

C. Programma's uitgezonden door een grondstation

FR3 — RTBF 1 en 2 — VRT 1 en 2.

D. Programma's uitgezonden over grondstation en satelliet

TF1 — FR2 — ZDF — ARD — WDR.

On quitte le système de la libre négociation entre les parties pour y substituer, en cas d'accord tardif, l'autorité du pouvoir exécutif.

Ainsi dans le paragraphe 1^{er} du nouvel article 2 on constate:

— L'exclusion de radiodiffuseurs de l'objet de l'article;

— C'est le ministre qui désigne les représentants des parties au sein de la commission paritaire pour devenir le président de ladite commission.

— La médiation est supprimée.

L'alinéa 2 de l'article 2 soulève les mêmes objections et indique l'influence politique désirée par l'auteur de la proposition de loi.

En effet, en cas d'égalité de voix, celle du président, en l'espèce le représentant du ministre, est prépondérante. C'est donc le ministre qui décide au mépris du principe de négociation prévu par la directive.

CLASSIFICATION DES PROGRAMMES

1. Programmes faisant l'objet d'un accord «tous droits compris» avec les câbloopérateurs.

A. Programmes par Satellites

MTV-CNN — TV5 — VT4 — TRT — TVE Int. — RTPi — ERT — MCM — Euronews — CNBC.

B. Programmes par injection directe sur le câble

Club RTL — RTL-Tvi — VTM — Ka2 — Télévisions locales et régionales — HSE Liberty TV — Canal Z — AB3.

2. Programmes faisant l'objet de l'ancien contrat câble et pour lequel les négociations sont en cours.

A. Programmes terrestres avec extension de zone de réception

BBC1 — BBC2 — NOS1 — NOS2 — NOS3 — ITV.

B. Programmes émetteurs satellites

RAI UNO — ARTE — RTL+.

C. Programmes émetteurs terrestres

FR3 — RTBF 1 et 2 — VRT 1 et 2.

D. Programmes émetteurs terrestres + satellites

TF1 — FR2 — ZDF — ARD — WDR.

2.1.4. Gedachtewisseling

De heer Monfils is tevreden dat de onderhandelingen tussen de partijen al zover gevorderd zijn.

Sinds 1996 is echter geen overeenkomst gesloten tussen de rechthebbenden en de kabelmaatschappijen. De abonnees betalen dus een bepaalde som aan auteursrechten die niet aan de auteurs wordt doorbetaald. Momenteel wordt in afwachting van een oplossing een bedrag van ongeveer 50 miljoen euro geblokkeerd. Wanneer zal dat geld aan de auteurs worden uitbetaald?

Als de huidige wetgeving behoorlijk werkte, zouden de zaken niet zo aanslepen. De wet voorziet in een facultatieve vorm van arbitrage. De toepasselijke richtlijn lijkt inderdaad alleen een facultatieve vorm van arbitrage te aanvaarden, maar de richtlijn aangaande de auteursrechten verplicht tot een correcte betaling van de auteurs in alle sectoren.

Als het facultatieve arbitragesysteem faalt, moet worden voorzien in een werkbaar alternatief en dan niet een beroep bij de rechtbanken, maar:

— ofwel een verplichte vorm van arbitrage met een rechter als voorzitter;

— ofwel de voorlopige handhaving van de door een van de partijen opgezegde overeenkomst in afwachting van een nieuwe overeenkomst.

Wil de RTD wel echt tot een minnelijke schikking komen met de rechthebbenden?

De heer Thissen vindt dat de sommen die worden betaald door de abonnees van de kabelmaatschappijen, met inbegrip van de financiële opbrengsten daarvan, vroeg of laat aan de auteurs moeten worden uitbetaald. Als de kabelmaatschappijen verplicht waren om de intresten van die geïnde sommen aan de auteurs door te betalen, zouden zij er geen enkel belang meer bij hebben om de onderhandelingen met de rechthebbenden te laten aanslepen. De Europese richtlijn moet worden nageleefd: om problemen te regelen, moet voorrang worden gegeven aan de individuele overeenkomst, en daarna aan de bemiddeling. Maar dit systeem zonder enige sanctie kan zo niet blijven bestaan.

Als men kiest voor de verplichte arbitrage, is het niet wenselijk dat een vertegenwoordiger van de minister de uiteindelijke beslissing neemt. De voorzitter moet een lid zijn van de rechterlijke macht.

De heer de Wergifosse wil oprecht dat de onderhandelingen met de rechthebbenden tot een goed einde komen.

Sinds 1998 heeft de RTD stappen gezet met het oog op bemiddeling. De houders van de rechten willen pas sinds kort onderhandelen. De overeenkomst die

2.1.4. Échange de vues

M. Monfils se réjouit de l'état d'avancement des négociations entre les parties.

Depuis 1996, aucun accord n'a toutefois pu être trouvé entre les ayants droit et les télédistributeurs. Depuis lors, les abonnés à la télédistribution paient une redevance pour les droits d'auteur, sans que cet argent soit effectivement versé aux auteurs. Une somme d'environ 50 millions d'euros est actuellement bloquée dans l'attente d'une solution. Quand cette somme sera-t-elle versée aux auteurs?

Si la législation actuelle était satisfaisante, les choses auraient évolué plus rapidement. La loi parle d'un arbitrage facultatif. Il est vrai que la directive applicable semble n'accepter que l'arbitrage facultatif, mais la directive sur les droits d'auteur impose, elle, une juste rémunération des auteurs dans tous les secteurs.

En cas d'échec de l'arbitrage facultatif, une formule performante, différente du recours aux tribunaux devrait exister:

— soit l'arbitrage obligatoire présidé par un juge;

— soit le maintien en vigueur provisoire d'un accord dénoncé par une des parties, dans l'attente d'un nouvel accord.

La RTD a-t-elle à présent la volonté réelle d'aboutir à une solution amiable avec les ayants droit?

M. Thissen pense que les provisions versées par les abonnés à la télédistribution, y compris les produits financiers de celles-ci, doivent être versées tôt ou tard aux auteurs. Si les télédistributeurs avaient l'obligation de verser aux auteurs les intérêts des provisions versées, ils n'auraient aucun avantage à faire durer les négociations avec les ayants droit. Il faut respecter la directive européenne: pour régler les problèmes, la priorité doit être donnée à la convention individuelle ou, à défaut, à la médiation. Mais on ne peut pas laisser subsister un système dépourvu de sanction.

Il ne serait pas bon qu'un représentant du ministre soit amené à prendre une décision, si on s'engageait dans la voie de l'arbitrage obligatoire. La procédure devrait être présidée par un membre du pouvoir judiciaire.

M. de Wergifosse souhaite sincèrement que les négociations avec les ayants droit aboutissent.

Depuis 1998, la RTD a entrepris des démarches en vue d'une médiation. Les titulaires de droits n'ont, eux, accepté de négocier que depuis peu de temps.

voor de toekomst wordt gesloten zal ook van toepassing zijn op het verleden.

De door de abonnees betaalde sommen en de intresten daarvan, zullen aan de auteurs worden uitbetaald.

De heer Young meent dat de concepten bemiddeling en economie de kern van dit debat vormen.

De economische achtergrond van de kabelexploitatie is sinds 1995 niet met de markt mee geëvolueerd: het tarief van de abonnementen is hetzelfde gebleven, terwijl de kabeltelevisie steeds meer ingeburgerd raakte. De Belgische kabelmaatschappijen hebben geld geïnvesteerd in satellieten. De belangen van de exploitatie van de audiovisuele sector zijn in handen van enkele grote internationale groepen. Er is dus geen enkele reden om het economisch evenwicht van 1995 te doorbreken door de waarden van alle rechten met 30% te verminderen.

In 1996 eisten de kabelmaatschappijen dat zij met elke rechthebbende een individueel tarief konden afspreken. Nadat de SACD haar tarieven had meegedeeld, weigerden de kabelmaatschappijen evenwel individuele overeenkomsten te sluiten. In 1998 deden alle rechthebbenden een collectief aanbod aan de kabelmaatschappijen, die het echter verwierpen. De SACD is van mening dat de kabelmaatschappijen geen algemene overeenkomst meer willen.

In 2000 hebben de kabelmaatschappijen aan bepaalde rechthebbenden voorstellen over tarieven gedaan aangaande bepaalde televisiezenders. Hetzelfde jaar hebben zij een algemeen tarief voorgesteld aan de rechthebbenden. De SACD heeft geen bemiddeling kunnen opstarten met het oog op een algemeen tarief, aangezien ze zich niet wil uitspreken over de waarde van de door andere vennootschappen beheerde rechten. Zij kan evenmin op een individuele basis onderhandelen over de door andere vennootschappen beheerde rechten. Zij wacht tot de kabelmaatschappijen haar een officieel en individueel aanbod doen over de rechten die zij beheert. Indien geen overeenkomst kan worden gesloten, is de SACD evenwel bereid een bemiddeling op te starten, in de loop waarvan de kabelmaatschappijen haar een vergelijkbaar aanbod kunnen doen.

De SACD beschikt momenteel over geen enkele waarborg. In afwachting daarvan, int de SACD 30% minder inkomsten dan in 1995, terwijl de economische parameters onveranderd zijn gebleven.

Zijn de kabelmaatschappijen bereid om de prijs van het abonnement aan te passen aan het aantal consumenten van de televisiezenders? Gaan zij eindelijk de economische regels die zij anderen willen opleggen, toepassen op hun eigen activiteit? De SACD vraagt 10 euro per abonnee per jaar voor een toegang van 24 uur op 24 tot een twintigtal televisiezenders. Is

L'accord à conclure pour l'avenir sera également applicable au passé.

Les provisions payées antérieurement par les abonnés et les intérêts y relatifs, seront versés aux auteurs.

M. Young pense que les notions de médiation et d'économie sont au cœur du débat.

Depuis 1995, l'économie de la câblodistribution n'a pas évolué en regard du marché: le tarif des abonnements est resté stable, tandis que la pénétration de la télédistribution a augmenté. Des câblodistributeurs belges ont des intérêts dans des satellites. Les intérêts globaux de l'exploitation audio-visuelle se concentrent entre les mains de grands groupes internationaux. Il n'y a donc pas de raison de bouleverser l'équilibre économique de 1995 au point de diminuer de 30% la valeur de l'ensemble des droits.

En 1996, les câblodistributeurs ont exigé de pouvoir individualiser le tarif de chaque ayant droit. Après que la SACD leur ait communiqué ses tarifs, les câblodistributeurs ont toutefois refusé de conclure un accord individuel avec elle. En 1998, l'ensemble des ayants droit ont fait une offre collective aux câblodistributeurs, qui l'ont rejetée. La SACD a pensé que les câblodistributeurs ne voulaient plus d'un contrat global.

En 2000, les câblodistributeurs ont adressé des propositions tarifaires à certains ayants droit, concernant certaines chaînes de télévision. La même année, ils ont proposé un tarif global aux ayants droit. La SACD ne peut pas entamer une médiation en vue de fixer un tarif global, puisqu'elle ne peut pas se prononcer sur la valeur de droits gérés par d'autres sociétés. Elle ne peut pas non plus négocier sur une base individuelle des droits gérés par d'autres. Elle attend que les câblodistributeurs lui fassent une offre officielle et individuelle relative aux droits qu'elle gère. À défaut de conclure un accord, la SACD est toutefois disposée à entamer une médiation dans le cadre de laquelle les câblodistributeurs lui feraient une offre semblable.

La SACD ne dispose aujourd'hui d'aucune garantie. En attendant, la SACD perçoit une rémunération de 30% inférieure à celle de 1995, alors que les paramètres économiques sont restés inchangés.

Les câblodistributeurs sont-ils disposés à modifier le prix de l'abonnement en fonction de l'audience des chaînes de télévision? Vont-ils enfin appliquer à leur activité les règles économiques qu'ils veulent imposer aux auteurs? Le prix demandé par la SACD, soit 10 euros par abonné par an, pour l'accès à une vingtaine de chaînes de télévision 24h/24, est-il abusif

dat te veel om alle rechten van alle uitzendingen te betalen? Waarom worden geen objectieve berekeningen gemaakt?

De SACD is altijd voorstander geweest van onderhandelingen en deelt elk jaar haar tarieven mee aan de kabelmaatschappijen, zodat deze eventueel een individueel en gemotiveerd tegenvoorstel kunnen doen.

De heer Depreter is tevreden met de beschikking van de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Brussel van 1 juni 2001, waarin voor het eerst voor recht wordt gezegd dat een bilaterale bemiddeling moet plaatsvinden. Tot dan toe hadden nog nooit bilaterale bemiddelingen plaatsgevonden, aangezien de kabelmaatschappijen een algemene bemiddeling eisten. Voor SABAM was het ondenkbaar om de inkomsten uit de kabelexploitatie te laten afhangen van een overeenkomst met een of andere buitenlandse televisiezender.

Twee juridische knelpunten moesten worden opgelost alvorens de bemiddeling kon plaatsvinden. Vóór dat de hoven en rechtbanken daar anders over beslisten, meenden de kabelmaatschappijen immers dat zij geen auteursrechten moesten betalen op uitzendingen, die niet-gecodeerd werden doorgegeven via satelliet, noch op uitzendingen met een «must carry»-statuut.

De auteurs beschikken niet over een echte, geloofwaardige vordering tot staking met betrekking tot uitzendingen waarop geen auteursrechten zijn betaald.

De heer De Grauwe stelt vast dat de auteursrechten tussen 1983 en 2000 niet gewijzigd zijn, terwijl de inkomsten uit de kabeltelevisie sindsdien bijna verdubbeld zijn. Maken de kabelmaatschappijen geen gebruik van een monopoliesituatie? Waarom is het aandeel van de auteursrechten in de abonnementskosten verminderd?

De heer de Wergifosse antwoordt dat jaarlijks een vast bedrag uit de opbrengst van de abonnementsgelden bestemd wordt voor de infrastructuur: de kabels, de versterkers, het onderhoud, ... De klanten menen dat de kabeltelevisie de individuele antennes of schotels gewoon vervangt. Dankzij de toename van het aantal abonnees is de prijs van het abonnement niet gestegen. De auteursrechten zijn doorberekend in de kabelabonnementskosten. In de facturen van de kabelmaatschappijen wordt nu een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de abonnementsgelden en de auteursrechten.

De inkomsten van de houders van de rechten hangen dus af van het aantal abonnees. Zelfs met een vast tarief zijn de inkomsten gestegen dankzij het toenemende aantal abonnees, van 2 000 000 naar 3 800 000. Het bedrag van de heffing voor de auteursrechten is ook gestegen. Wie beweert dat de inkom-

pour rémunérer l'ensemble des droits contenus dans ces émissions? Pourquoi ne pas objectiver les calculs?

La SACD a toujours privilégié les négociations en communiquant chaque année ses tarifs aux câblodistributeurs, en permettant à ceux-ci de lui adresser, le cas échéant, une contre-proposition individuelle et motivée.

M. Depreter se réjouit que l'ordonnance du président du tribunal de commerce de Bruxelles du 1^{er} juin 2001, ait dit pour droit pour la première fois qu'une médiation bilatérale devait avoir lieu. Jusqu'à présent, des médiations bilatérales ne s'étaient encore jamais produites, puisque les câblodistributeurs exigeaient une médiation globale. Or la SABAM ne pouvait pas envisager de faire dépendre ses revenus de la câblodistribution, d'un accord à donner par l'une ou l'autre chaîne de télévision étrangère.

Deux questions juridiques ont dû être tranchées avant qu'une médiation ne puisse avoir lieu. Avant que les cours et tribunaux n'en décident autrement, les câblodistributeurs prétendaient en effet qu'ils ne devaient pas payer de droits d'auteur en raison des émissions retransmises d'un satellite «en clair» ni pour les émissions faisant l'objet d'un statut de «must carry».

Les auteurs ne disposent pas d'action en cessation réelle ou crédible leur permettant de s'opposer à la diffusion des émissions en cas de défaut de paiement des droits.

M. De Grauwe constate qu'entre 1983 et 2000, les droits d'auteur n'ont pas évolué, tandis que les revenus provenant de la câblodistribution ont presque doublé. Les câblodistributeurs n'utilisent-ils pas une situation de monopole? Pourquoi la part des droits d'auteur dans le prix payé par l'abonné a-t-elle diminué?

M. de Wergifosse répond que l'abonnement à la télédistribution prévoit le paiement d'un montant annuel fixe, destiné à payer l'infrastructure: les câbles, les amplificateurs, l'entretien, ... Le client particulier pense que la télédistribution est un simple substitut d'une antenne ou d'une parabole individuelle. L'augmentation du nombre d'abonnés a permis de ne pas accroître le prix de l'abonnement. Les droits d'auteur ont été répercutés dans le prix payé par l'abonné. Les factures des télédistribeurs distinguent à présent nettement l'abonnement au câble des droits d'auteur.

Les recettes des titulaires de droits dépendent du nombre d'abonnés. Elles ont augmenté, même à tarif constant, en raison de l'évolution du nombre d'abonnés de 2 000 000 à 3 800 000. Le montant de la redevance pour les droits d'auteur a également augmenté. Dire que les revenus des titulaires de droits

sten van de houders van de rechten gedaald zijn, doet de waarheid geweld aan. Als de houders van de rechten te veeleisend worden en vragen dat de abonnementsgelden voor de kabeltelevisie worden verhoogd, zouden hun inkomsten door een dalend aantal abonnees weleens kunnen afnemen.

In de oorspronkelijke overeenkomst volstond een doorbetaling van 15% van het bedrag van de abonnementsgelden om alle beschikbare programma's uit te zenden. Dat ging dan om de 18 televisiezenders die men zonder satelliet op het Belgische grondgebied kon ontvangen. Dankzij de satellieten kan men er momenteel veel meer ontvangen. De kabelmaatschappijen vonden die 15% een maximum. De houders van de rechten wezen erop dat er steeds meer uren werden uitgezonden. Het aantal uitgezonden zenders is sindsdien geleidelijk verminderd tot 14. Om meer zenders door te mogen geven, moet men een supplement betalen.

De heer Mahoux meent dat de kabelmaatschappijen een ruimere rol spelen dan die van gewone technische leveranciers: zij kiezen immers ook welke programma's zij doorgeven. Hun keuze heeft uiteraard minder impact nu vanwege de technische ontwikkelingen steeds meer programma's via de kabel worden doorgegeven. De keuze aan zenders is bijna onbeperkt, al blijven bepaalde kabelmaatschappijen beweren dat niet alle voorgestelde programma's kunnen worden doorgegeven en dat zij dus keuzes moeten blijven maken.

Het zou nuttig zijn hierover meer duidelijkheid te krijgen, want dat blijft niet zonder gevolgen wanneer men de verhouding tussen de geboden dienst en de gevraagde prijs bekijkt. Ofwel is er nog een beperking van de diensten aan de televisiekijker, ofwel is er geen beperking meer, wat betekent dat de dienstverlening nog kan worden opgevoerd mits de prijzen worden aangepast. Het is immers moeilijk de prijzen te verhogen bij een constante dienstverlening.

De kabelmaatschappijen hebben nooit rekening gehouden met de mogelijkheid om de dienstverlening op te voeren, omdat men altijd van oordeel was dat het verzadigingspeil bereikt was.

Nu wordt hetzelfde argument terecht gebruikt om te waarschuwen voor de risico's van de daling van het aantal abonnees. Dat risico zal in de toekomst nog groter worden, bijvoorbeeld wanneer de uitzendingen van de openbare omroep RTBF rechtstreeks per satelliet zullen kunnen worden ontvangen.

Zal de verhoging van de rechten van 10 euro per jaar, die nu door bepaalde maatschappijen voor collectieve belangenbehartiging wordt gevraagd, werkelijk het risico doen ontstaan dat het aantal abonnees van de televisiedistributie, die nu gemiddeld iets meer dan 120 euro per jaar betalen, daalt? Het percentage van de vergoeding waar de auteurs recht

ont disminuë, est donc une présentation biaisée de la réalité. Si les titulaires de droits exagéraient leurs prétentions, en suscitant une augmentation du prix de l'abonnement à la télédistribution, ils pourraient au contraire subir une perte de revenus, suite à une diminution plausible du nombre d'abonnés.

Dans le contrat initial, la rétrocession de 15% du montant de l'abonnement permettait la retransmission de tous les programmes disponibles. En l'absence de satellites, il s'agissait des 18 chaînes de télévision que l'on pouvait capter sur le territoire belge. Les satellites permettent aujourd'hui d'en capter davantage. Les télédistribeurs estimaient que la part de 15% était un maximum. Les titulaires de droits ont fait valoir que le nombre d'heures d'émission avait augmenté. Le nombre de chaînes retransmises a dès lors été réduit progressivement à 14. Pour en diffuser davantage, il fallait payer un supplément.

M. Mahoux pense que le rôle des télédistribeurs est plus large que celui d'un simple fournisseur technique; ils choisissent également les programmes qu'ils retransmettent. L'importance de ce choix a évidemment diminué quelque peu, en raison de l'évolution technique permettant aujourd'hui de retransmettre davantage de programmes par le câble qu'auparavant. La disponibilité des canaux est devenue presque illimitée, même si certains télédistribeurs disent encore qu'il n'est pas aisé de retransmettre tous les programmes proposés, et que des choix restent donc nécessaires.

Il serait utile d'avoir une clarification à cet égard, car ce n'est pas sans répercussion lorsqu'on apprécie le rapport entre le service offert et le prix demandé. Soit il existe encore une limitation des services offerts au téléspectateur, soit il n'existe plus de limitation, ce qui signifierait que le service offert peut encore être augmenté moyennant une modulation des prix. Il est en effet difficile d'augmenter les prix pour un service offert constant.

La télédistribution n'a jamais misé sur les possibilités d'augmentation de ses services, parce qu'on a toujours estimé de manière globale que le niveau de saturation était atteint.

À présent, le même argument est utilisé légitimement pour mettre en garde contre les risques de diminution du nombre d'abonnés. Ce risque existera encore davantage à l'avenir, notamment lorsque les émissions de service public de la RTBF pourront être captées directement par satellite.

L'augmentation du montant des droits sollicitée à présent par certaines sociétés de gestion collective, soit 10 euros par an, créerait-elle vraiment le risque de voir diminuer le nombre d'abonnés à la télédistribution, qui payent en moyenne aujourd'hui un peu plus de 120 euros par an? Le pourcentage de rémunération légitime des auteurs serait de toute façon réper-

op hebben, zou in elk geval aan de televisiekijker worden doorberekend. Is dit uiteindelijk niet de enige oplossing?

De heer Monfils gelooft niet dat het gevaar bestaat dat de kabelmaatschappijen abonnees verliezen wegens een tariefverhoging van 10 euro per jaar. Dit risico zou eerder ontstaan door een onverstandige keuze van de over de kabel doorgeseinde zenders. Wegens verkeerde beleidskeuzen vanwege de kabelmaatschappijen, zou de televisiekijker geneigd kunnen zijn een beroep te doen op een schotelantenne om de zenders te ontvangen die per satelliet uitzenden.

De heer Hordies wenst te weten aan hoeveel bilaterale onderhandelingen de kabelmaatschappijen momenteel deelnemen.

De heer de Wergifosse antwoordt dat er vier belangrijke maatschappijen voor collectieve belangenbehartiging zijn.

Ook de radio-omroepen zijn bij de problematiek van het algemeen contract betrokken. Om alle televisieomroepen die per satelliet uitzenden gelijk te behandelen, hebben de kabelmaatschappijen slechts aanvaard sommige ervan een vergoeding te betalen indien hun abonnees die hiervoor belangstelling hebben, een optionele toeslag betalen. De kabelmaatschappijen zijn dus al volop bezig met marktsegmentering.

De technologische en economische omstandigheden veranderen: analoge uitzendingen kunnen met een worden vervangen door numerieke uitzendingen, wat de behoeften aan technische capaciteit aanzienlijk vermindert. Op het einde van dit proces zullen 240 kanalen kunnen worden doorgeseind. Die omschakeling is echter slechts mogelijk wanneer alle abonnees over de vereiste decoders beschikken.

Bovendien hebben tot dusver maar weinig radio-omroepen hun toestemming gegeven om de analoge uitzending van hun programma te vervangen door een numerieke uitzending. De overgangperiode duurt dus langer dan verwacht.

De kabelmaatschappijen bereiden nu de overgang voor naar een grotere segmentering van de markt.

Voorlopig blijven de technische mogelijkheden dus nog beperkt, waardoor soms moeilijke keuzen moeten worden gemaakt, zoals het niet langer doorgeven van bepaalde televisiezenders.

De heer Young zegt het aantal onderhandelingen dat de kabelmaatschappijen voeren zorgwekkend toeneemt, want deze laatsten hebben verklaard dat ze slechts een contract met de SACD willen sluiten nadat ze een overeenkomst hebben gesloten met alle andere maatschappijen voor belangenbehartiging. Dit standpunt is onaanvaardbaar omdat de SACD vanzelfspre-

cuté sur le téléspectateur. N'est-ce pas finalement la seule solution?

M. Monfils ne croit pas qu'il existe un risque pour les télédistributeurs de perdre des abonnés en raison d'une augmentation de tarif de 10 euros par an. Une sélection inopportune des chaînes retransmises par le câble créerait davantage ce risque. En raison de mauvais choix politiques de la part des télédistributeurs, le téléspectateur pourrait être tenté de recourir à une antenne parabolique pour capter des chaînes diffusées par satellite.

M. Hordies souhaite savoir à combien des négociations bilatérales prennent part actuellement les câblo-distributeurs.

M. de Wergifosse répond qu'il existe quatre sociétés importantes de gestion collective de droits.

Les radiodiffuseurs sont également concernés par la problématique du contrat global. Dans un souci de traiter de manière égale toutes les chaînes de télévision diffusées par satellite, les télédistributeurs n'ont accepté de payer une rétribution à certaines d'entre elles que moyennant le paiement d'un supplément optionnel de la part de leurs abonnés intéressés. Les télédistributeurs sont dès lors déjà entrés dans une logique de segmentation du marché.

Les conditions technologiques et économiques évoluent: les transmissions analogiques peuvent d'emblée être remplacées par des transmissions numériques, ce qui diminue considérablement les besoins de capacités techniques. Au terme de ce processus, 240 programmes pourront être retransmis. Cette conversion ne sera toutefois envisageable que lorsque tous les abonnés disposeront de décodeurs appropriés.

De plus, jusqu'à présent, peu de radiodiffuseurs ont donné leur accord au remplacement de la transmission analogique de leurs programmes par une transmission numérique. La période de transition est donc plus longue que prévu.

Les télédistributeurs préparent actuellement le passage à une segmentation accrue du marché.

Des limitations de capacités techniques subsistent donc provisoirement, rendant parfois nécessaires des choix difficiles, dont la suppression de la retransmission de certaines chaînes de télévision.

M. Young dit que la multiplication du nombre de négociations menées par les câblodistributeurs est préoccupante, puisque ces derniers ont dit ne vouloir conclure un contrat avec la SACD qu'après avoir conclu un contrat avec toutes les autres sociétés de gestion de droits. Cette position est inacceptable parce que la SACD n'est pas évidemment pas partie

kend niet deelneemt aan de onderhandelingen van de kabelmaatschappijen met andere rechthebbenden. Hierdoor verdelen de kabelmaatschappijen de rechthebbenden nadat ze geweigerd hebben een algemeen contract af te sluiten, terwijl een dergelijke overeenkomst binnen handbereik lag. Vijf jaar nutteloze wanorde is daarvan het gevolg geweest.

Bepaalde rechthebbenden hebben weliswaar deelgenomen aan berekeningen om het totaalbedrag van de rechten te verminderen, door te proberen «er beter uit te komen dan anderen». Het zijn de kabelmaatschappijen die televisiezenders blijven doorseinen, waardoor de exploitatierechten ontstaan. Indien de kabelmaatschappijen niet langer de vijftien televisieomroepen zouden uitzenden die geen significant publiek hebben, dan zou het bedrag van de rechten die de abonnee moet betalen, proportioneel dalen. Er kunnen hierover onderhandelingen worden aangevat; het Parlement kan ze helpen plaatsvinden.

Meester Antoine Braun, adviseur van de RTD, zegt dat de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten het veld tussen 1984 en 2000 heeft uitgebreid van de rechthebbenden naar de houders van naburige rechten. Omdat de te verdelen rechten talrijker zijn geworden is hun totaalbedrag niet veranderd. De toestand in 1983 was dus niet dezelfde als die in 2000.

Er lopen nu drie bemiddelingspogingen en er zijn vonnissen definitief geworden als gevolg van de instemming van alle partijen.

De heer De Grauwe begrijpt bepaalde cijfers niet die de heer Young heeft geciteerd. Het totaalbedrag van de rechten zou in 2000 27 miljoen euro bedragen. Het moet sindsdien zelfs gestegen zijn, wegens het ruimere toepassingsgebied. Hoe is het mogelijk dat er niet meer rechten werden verdeeld, in weerwil van de toename van het aantal rechthebbenden?

De heer Young antwoordt dat er tot de opzegging van het «kabelcontract», eind 1995, 15% van het bedrag van het televisiedistributieabonnement naar auteursrechten ging. Het ging om een bedrag tussen 44 500 000 euro en 47 000 000 euro.

Toen het «kabelcontract» door de houders van rechten werd opgezegd, werden allerlei stappen gezet, waaronder een rechtsgeding. In het raam hiervan werd overeengekomen dat de kabelmaatschappijen de houders van rechten provisies zouden betalen, in afwachting van het afsluiten van definitieve akkoorden. Het zijn die provisies die nu tussen 27 miljoen en 29,7 miljoen euro bedragen.

Dit bedrag is hoofdzakelijk het resultaat van beslissingen van de rechtbanken en, in mindere mate, van initiatieven van de kabelmaatschappijen. De kabelmaatschappijen beweren niet dat de auteursrechten vandaag nog slechts ongeveer 28 000 euro per jaar

aux négociations menées par les câblodistributeurs avec d'autres ayant-droit. Ce faisant, les câblodistributeurs divisent les ayants droit après avoir refusé de conclure un contrat global, alors qu'un tel accord était à portée de main. Cinq ans de désordres inutiles ont suivi.

Il est vrai que certains ayants droit ont participé à des calculs en vue d'une diminution du montant global des droits, en tentant «de s'en sortir mieux que d'autres». Ce sont les câblodistributeurs qui continuent à retransmettre des programmes de télévision, générant ainsi les droits d'exploitation. Si les câblodistributeurs cessaient de retransmettre les quinze chaînes de télévision qui n'ont pas d'audience significative, la valeur des droits à payer par l'abonné diminuerait proportionnellement. Une négociation pourrait être engagée dans ce sens; le Parlement pourrait aider à ce qu'elle ait lieu.

Me Antoine Braun, conseiller de la RTD, dit qu'entre 1984 et 2000, la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, a étendu le champ des bénéficiaires de droits aux titulaires de droits voisins. C'est en raison du fait que les droits à distribuer sont devenus plus nombreux, que leur montant total n'a pas évolué. La situation de 1983 n'était donc pas identique à celle de 2000.

Trois médiations sont actuellement en cours et des jugements sont devenus définitifs suite à l'acquiescement de toutes les parties.

M. De Grauwe ne comprend pas certains chiffres cités par M. Young. Le montant total des droits en 2000 serait 27 millions d'euros. Il devrait même avoir augmenté depuis lors en raison de l'accroissement du champ d'application des droits. Comment se fait-il qu'en dépit de l'accroissement du nombre d'ayants droit, davantage de droits n'ont pas été distribués?

M. Young répond que jusqu'au moment de la dénonciation du «contrat-câble», à la fin de 1995, 15% du montant de l'abonnement à la télédistribution était affecté au paiement de droits d'auteur, ce qui représentait entre 44 500 000 euros et 47 000 000 d'euros.

Lorsque le «contrat-câble» a été résilié par les titulaires de droits, différentes démarches ont été entreprises, dont une procédure judiciaire. Dans le cadre de celle-ci, il a été convenu que les télé distributeurs paieraient des provisions aux titulaires de droits, dans l'attente de la conclusion d'accords définitifs. Ce sont ces provisions qui constituent le montant actuel entre 27 millions et 29,7 millions d'euros.

Ce montant résulte pour l'essentiel de décisions des tribunaux et, dans une moindre mesure, d'initiatives des télé distributeurs. Les télé distributeurs ne prétendent pas que les droits d'auteur ne valent plus à présent qu'environ 28 000 euros par an. Ils paient

waard zijn. Ze betalen gewoon een onbetwist bedrag als provisie. Het totaalbedrag van de verschuldigde rechten is bij gebrek aan overeenkomst vandaag onbekend.

De heer De Grauwe veronderstelt dat toch iemand het totaalbedrag van die rechten moet kennen.

De heer Young zegt dat men nog nooit de economische waarde heeft bepaald van de rechten van de nieuwe houders. Dat zal moeten leiden tot een verhoging van het totaalbedrag van de rechten.

De heer Monfils bevestigt dat er geen nauwkeurigere cijfers kunnen worden gegeven. Sommigen hebben het over een bedrag dat schommelt tussen 45 miljoen euro en 50 miljoen euro, anderen bestrijden dit bedrag. Het moet evenwel mogelijk zijn het totaal van de bedragen te kennen die de abonnees betalen aan de kabelmaatschappijen, de financiële opbrengst van die bedragen en het totaalbedrag van wat aan de rechthebbenden wordt betaald. Welke bedragen worden aan de rechthebbenden terugbetaald en welke niet? Kan de commissie geen nauwkeurigere cijfers krijgen?

De heer de Wergifosse zegt dat die gegevens vanzelfsprekend niet geheim zijn. Men moet evenwel rekening houden met het feit dat de kabelmaatschappijen die door Electrabel worden beheerd, het bedrag van de provisie die hun abonnees moeten betalen, hebben verlaagd.

Na tussenkomst van de heer Monfils verklaart de heer de Wergifosse dat er na het sluiten van een akkoord met de rechthebbenden onmogelijk nog op grond van het verleden aan de abonnees bedragen zullen kunnen worden geëist. Dat zou overigens niet conform het televisiedistributiecontract zijn. Om die reden moeten er provisie worden aangelegd. Mocht dit niet gebeuren, dan konden de kabelmaatschappijen zelf onmogelijk de rechthebbenden bedragen uitbetalen voor het verleden. Het is dus krachtens de beginselen van voorzorg en goed bestuur dat de kabelmaatschappijen momenteel provisie innen voor de risico's en de lasten van de auteursrechten.

De heer Mahoux heeft begrepen dat de kabelmaatschappijen sinds 1995 aan de rechthebbenden bedragen hebben uitbetaald die hun door hun cliënten werden gestort. Op die manier werd in 1995 bijna 47 miljoen euro betaald, na gerechtelijke of andere beslissingen. Nu beslissen de kabelmaatschappijen de rechthebbenden nog slechts 27 miljoen euro te betalen. Sinds 1995 worden dus elk jaar provisie geïnd voor een bedrag van in totaal 19,8 miljoen euro, die vervolgens niet aan de rechthebbenden worden betaald. In zes jaar tijd moet dat in totaal ongeveer 119 miljoen euro zijn. In de veronderstelling dat bepaalde kabelmaatschappijen het provisiebedrag dat hun abonnees moeten betalen hebben verlaagd, kan het totaalbedrag van de niet uitbetaalde provisie wel wat lager zijn.

simplement un montant non contesté, au titre d'une provision. Le montant total des droits dus est aujourd'hui inconnu, faute d'accord.

M. De Grauwe suppose que quelqu'un doit pourtant bien connaître le montant total de ces droits.

M. Young dit qu'on n'a jamais déterminé la valeur économique des droits des nouveaux titulaires. Celle-ci devra donner lieu à une majoration du montant total des droits.

M. Monfils confirme que des chiffres plus précis ne pourraient pas être fournis. Certains parlent d'un montant variant de 45 millions euros à 50 millions euros; d'autres contestent ce montant. Mais, en revanche, il doit être possible de connaître le montant total des sommes versées par les abonnés à la télédistribution, les produits financiers de ces sommes, et le montant total des sommes versées aux ayants droit. Quels sont les montants redistribués et non-redistribués aux ayants droit? La commission ne pourrait-elle pas recevoir des données chiffrées précises?

M. de Wergifosse dit que ces données ne sont évidemment pas secrètes. Toutefois, il faut tenir compte du fait que des sociétés de télédistribution gérées par Electrabel ont diminué le montant des provisions à payer par leurs abonnés pour les droits.

En réponse à l'interpellation de M. Monfils, M. de Wergifosse déclare qu'après la conclusion d'un accord avec les ayants droit, il sera impossible de réclamer des sommes aux abonnés en raison du passé. Ce ne serait d'ailleurs pas conforme au contrat de télédistribution. C'est pour cette raison qu'il faut constituer des provisions. À défaut, les télédistribeurs seraient eux-mêmes dans l'impossibilité de payer aux ayants droit des sommes en raison du passé. C'est donc en application des principes de précaution et de la bonne gestion que les télédistribeurs perçoivent actuellement des provisions pour les risques et charges de droits d'auteur.

M. Mahoux entend que depuis 1995, les télédistribeurs ont payé aux ayants droit des sommes qui leur avaient été versées par leurs clients. En 1995, un montant proche de 47 millions d'euros a ainsi été payé, suite à des décisions de justice ou autres. Les télédistribeurs décident à présent de ne plus verser aux ayants droit que 27 millions d'euros. Chaque année depuis 1995, des provisions d'un montant total de 19,8 millions d'euros sont donc perçues sans être ensuite versées aux ayants droit, ce qui en six ans, devrait avoir constitué un montant total d'environ 119 millions d'euros. En supposant que certains télédistribeurs ont diminué le montant des provisions à payer par leurs abonnés, le montant total des provisions non-redistribuées pourrait certes être un peu moindre.

Als kabelmaatschappijen op hun factuur aan hun abonnees een voorschot voor auteursrechten aanrekenen, gebruiken zij dus eigenlijk niet de juiste terminologie.

RTD zou de commissie kunnen meedelen voor welk bedrag aan voorschotten zij instaat. De commissie zou ook de andere betrokken kabelmaatschappijen om die informatie kunnen vragen; misschien moeten zij hier ook gehoord worden.

De financiële opbrengst van de niet-teruggestorte voorschotten zou net zo goed aan de rechthebbenden als aan de abonnees kunnen toekomen. Alles hangt af van de beslissing over de hoedanigheid van de personen voor wier rekening deze voorschotten werden geïnd.

Waarom wordt ieder jaar een teveel aan voorschotten geïnd voor het enorme totaalbedrag van 20 miljoen euro?

De heer de Wergifosse antwoordt de heer Mahoux dat het mogelijk is dat het totale bedrag aan te betalen auteursrechten in 2002 lager ligt dan het bedrag dat in 1995 is betaald.

De heer Mahoux vraagt waarom er tot 1995 zulke bedragen aan auteursrechten betaald zijn. Hoe kan er tot 1995 47 miljoen euro betaald zijn en in 2002 plots minder betaald worden?

De heer Vankeerberghen, ondervoorzitter van RTD, verduidelijkt dat het «kabelcontract» zijn oorsprong vindt in 1983, na een lange gerechtelijke procedure. De kabelmaatschappijen betaalden een soort verzekeringspremie voor een vlot beheer. Die bedroeg 15% van de inkomsten voor kabelabbonnementen. In ruil daarvoor mochten zij alle toen beschikbare programma's doorgeven. Tijdens de volledige duur van het «kabelcontract» is die 15% de referentie gebleven.

De prijs van een kabelabonnement is gestaag gedaald, de vergoeding voor de auteursrechten is die trend gevolgd. De moeilijkheden met het «kabelcontract» zijn onder meer veroorzaakt doordat een groot aantal rechthebbenden zijn rechten heeft opgeëist, of door een groter aantal uren programma's, of omdat de wet nieuwe rechthebbenden erkend heeft, ... Het budget van 15% van de inkomsten uit kabelabbonnementen is echter niet mee geëvolueerd. Er rees dus een conflict, en het «kabelcontract» is verdwenen.

In een eerste reactie werd gepoogd tot een soortgelijke regeling te komen, maar de rechthebbenden vroegen een veelvoud van wat zij ten tijde van het «kabelcontract» kregen. Er was sprake van 64 miljoen euro in plaats van 44,5 miljoen euro.

Toen werden individuele onderhandelingen opgestart. Rechthebbenden beweerden dat zij ten tijde van

Lorsque les télédistributeurs demandent à leurs abonnés une provision pour les droits d'auteurs sur leurs factures, cette appellation n'est donc pas tout à fait exacte.

RTD pourrait communiquer à la commission le montant des provisions dont elle est responsable. La commission pourrait demander les mêmes informations aux autres télédistributeurs concernés; il y aurait peut-être lieu d'entendre également ceux-ci.

Les produits financiers des provisions non-reversées pourraient appartenir tant aux ayants droit qu'aux abonnés; tout dépendra de la décision à intervenir sur la qualité des personnes pour le compte desquelles ces provisions ont été perçues.

Pourquoi un excédent de provisions d'un montant total aussi important que 20 millions d'euros est-il perçu chaque année?

Sur interpellation de M. Mahoux, M. de Wergifosse dit qu'il est envisageable que le montant total des droits d'auteur payables en 2002 soit inférieur à celui payé en 1995.

M. Mahoux demande alors ce qui a justifié le montant des droits payés jusqu'en 1995. Comment peut-on concilier le fait d'avoir payé 47 millions d'euros jusqu'en 1995 et de payer moins en 2002?

M. Vankeerberghen, vice-président de la RTD, déclare que la période du «contrat-câble» a connu sa source en 1983, à l'issue d'une longue procédure judiciaire. Les câblodistributeurs payaient une sorte de prime d'assurance pour une exploitation paisible, soit 15% du montant des recettes d'abonnement à la télédistribution en échange de l'autorisation de distribuer tous les programmes disponibles à l'époque. Ces 15% sont restés la référence pendant toute la durée du «contrat-câble».

Le prix de l'abonnement à la télédistribution a diminué en valeur constante; les rémunérations des titulaires de droits ont suivi cette tendance. Si le «contrat-câble» a connu des difficultés, c'est entre autres parce qu'un plus grand nombre de titulaires ont fait valoir des droits, soit en raison de l'augmentation du nombre d'heures de programmation, soit parce que la loi a reconnu de nouveaux titulaires de droits, ... Or l'enveloppe de 15% du montant des recettes d'abonnement à la télédistribution n'évoluait pas. Un conflit est donc né et le «contrat-câble» a disparu.

Une première réaction a été de négocier le même type d'arrangement, mais les titulaires de droits ont fait alors valoir des prétentions décuplées par rapport à ce qui leur était payé du temps du «contrat-câble». On parlait de 64 millions d'euros au lieu de 44,5 millions d'euros.

Des négociations individuelles ont alors commencé. Des ayants droit prétendaient ne pas

het algemene contract niet kregen wat hen toekwam, precies omdat zij verplicht waren een totaalbedrag te delen. Meegaan in die redenering zou betekend hebben dat het totaalbedrag dat aan rechten werd betaald, fors gestegen zou zijn. Na de verdwijning van het algemene contract is men zich vragen beginnen stellen.

Het bedrag van 27 miljoen euro dat nu wordt betaald, werd eerst vastgelegd door een rechtbank. Dat bedrag maakte het mogelijk de onderhandelingen op een normale wijze voort te zetten.

In die omstandigheden zou het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 54*bis* in de wet van 30 juni 1994 (stuk Senaat, nr. 2-496/1) de partijen er niet echt toe aanzetten tot een nieuw akkoord te komen. De verplichting voor de kabelmaatschappijen om voorlopig eenzelfde bedrag als voorheen te betalen, zou ertoe leiden dat de onderhandelingen enkel kunnen uitmonden in een verhoging van het bedrag van de rechten.

De heer de Wergifosse zegt dat hij elke kabelmaatschappij kan vragen het bedrag aan provisies waarvoor zij instaan mee te delen, maar deze provisies zijn toch maar een buffer ter voorbereiding op de bedragen die uiteindelijk betaald moeten worden aan de rechthebbenden. Geen van deze sommen is als inkomsten geboekt in de boekhouding van de kabelmaatschappijen. Al het geld is geboekt als provisie.

De heer Hordies betreurt dat sommige kabelmaatschappijen besloten hebben hun provisie voor auteursrechten meer te verlagen dan andere, terwijl dat bedrag normaal gezien toch berekend werd op basis van het totale bedrag van de provisie, dus 27 miljoen euro. Niet alle kabelmaatschappijen staan dus op hetzelfde standpunt. Bij een eventueel akkoord zal de ene kabelmaatschappij dus meer geld moeten bijleggen dan de andere. Jammer genoeg hebben de kabelmaatschappijen geen gezamenlijke strategie uitgewerkt.

Volgens de heer Vankeerberghen weten de kabelmaatschappijen vandaag nog niet hoe het probleem van de auteursrechten zal worden opgelost. Mettertijd gaat deze onbekende factor almaar zwaarder doorwegen in hun rekening. Zij hebben er dus geen belang bij de onderhandelingen te rekken. Iedere maatschappij kan echter nog steeds zelf bepalen op welke manier en volgens welke criteria zij provisies wil aanleggen om zich op dit risico voor te bereiden. Als zij een gezamenlijke strategie zouden volgen, zouden zij beschuldigd kunnen worden van het maken van afspraken in strijd met het mededingingsrecht.

Volgens de heer Mahoux gaat het niet over winsten van de kabelmaatschappijen die zij voorzichtigheids halve als provisie boeken. De kabelmaatschappijen rekenen immers op een bijzondere manier de kosten

toucher leur dû du temps du contrat global, en raison de l'obligation qui leur était faite de partager un montant global. Poursuivre dans cette voie aurait eu pour conséquence d'accroître considérablement le montant total des droits versés aux ayants droit. C'est après la disparition du contrat-cadre qu'on s'est posé davantage de questions.

Le montant de 27 millions d'euros payé actuellement, a d'abord été fixé par un tribunal; il s'agissait d'un montant permettant le déroulement normal de négociations.

Dans les mêmes circonstances, la proposition de loi insérant un article 54*bis* dans la loi du 30 juin 1994 (doc. Sénat, n° 2-496/1) n'inciterait pas véritablement les parties à négocier un nouvel accord, puisqu'en raison de l'obligation faite aux télé distributeurs de payer provisoirement un montant identique à celui payé antérieurement, la seule issue possible de négociations ne pourrait être qu'une augmentation du montant des droits.

M. de Wergifosse dit qu'il peut en effet demander à chaque société de télé distribution de communiquer le montant des provisions dont elle est responsable, mais ces provisions ne sont que des marges de sécurité constituées pour faire face aux montants qui devront être inévitablement payés aux ayants droit. Rien de ces sommes n'a été enregistré comme des profits dans la comptabilité des télé distributeurs; toutes ont été comptabilisées en tant que provisions.

M. Hordies regrette que certains câblodistributeurs aient décidé de diminuer davantage que d'autres le montant de la provision pour les droits d'auteur, alors que ce montant était généralement calculé sur base d'un montant de 27 millions d'euros, soit le montant de la provision globale indiscutable. Tous les câblodistributeurs n'ont donc pas le même point de vue. L'ampleur du rattrapage qui fera suite à un accord à intervenir variera donc d'un câblodistributeur à l'autre. Il est dommage que tous les câblodistributeurs n'aient pas adopté une stratégie commune.

M. Vankeerberghen dit que toutes les sociétés de télé distribution ignorent aujourd'hui comment sera résolue la problématique des droits d'auteur. Plus le temps passe, plus cette inconnue pèse lourd dans leurs comptes. Ils n'ont dès lors aucun intérêt à faire traîner les négociations. Mais chaque société reste libre d'apprécier, en fonction de ses propres critères, la manière dont elle doit constituer des provisions pour faire facer à ce risque. Si toutes les sociétés de télé distribution avaient adopté la même stratégie, on aurait pu les accuser d'établir entre elles des ententes interdites par le droit de la concurrence.

M. Mahoux pense qu'on ne se trouve pas en présence de bénéfices des télé distributeurs qui, par prudence, seraient mis en réserve sous forme de provisions. Les télé distributeurs répercutent en effet de

van de auteursrechten door in hun tarieven. Die heffing kan slechts op één manier worden gebruikt. Alle informatie die daarover ter beschikking is, moet dus worden bijeengebracht.

2.2. Hoorzitting van 27 februari 2002 met de heer Bert De Graeve, gedelegeerd bestuurder van de VRT en met de heer Jean-Paul Philippot, gedelegeerd bestuurder van de RTBF

2.2.1. Uiteenzetting van de heer Bert De Graeve, gedelegeerd bestuurder van de VRT

1. Wettelijke bepalingen

De artikelen 51 en volgende van de Wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, zoals gewijzigd, (hierna de «auteurswet») regelen de doorgifte via de kabel van de werken van de auteurs en de prestaties van de uitvoerende kunstenaars, de producenten (de producenten van fonogrammen en de producenten van audiovisuele werken) en de radio- en televisieomroepen. Onder doorgifte via de kabel wordt verstaan de gelijktijdige, ongewijzigde en integrale doorgifte via de kabel van een eerste uitzending (1), al dan niet via de ether, ook per satelliet, van televisie- of radioprogramma's die voor ontvangst door het publiek bestemd zijn.

Krachtens artikel 51 van de Auteurswet beschikken de auteurs en de houders van naburige rechten over een exclusief recht om de doorgifte via kabel van hun werken en prestaties toe te staan.

Dit exclusieve recht bestond reeds in hoofde van de auteurs krachtens artikel 11*bis*, § 1, 2^o, van de Conventie van Bern. Het heeft evenwel tot na de arresten in de zgn. Coditel-zaken (2), in het begin van de jaren 80 geduurd alvorens de auteurs de kabelmaatschappijen er hebben kunnen toe verplichten om voor de

(1) De situatie van de VMM is niet te vergelijken met die van de VRT. In geval van de VMM gaat het immers niet om een herverdeling van hun programma's. De programma's van de VMM worden rechtstreeks geïnjecteerd in de kabel. De artikelen 51 en volgende van de auteurswet zijn dan ook niet van toepassing op de VMM-situatie. VMM samen met de kabel verrichten één omroepactiviteit. Uiteraard moet die omroepactiviteit aan de rechthebbenden worden vergoed door de VMM, net zoals de VRT de beheersvennootschappen van rechthebbenden als ook de medewerkers aan zijn programma's, auteurs- en naburigrechtelijke vergoedingen betaalt voor zijn uitzending via aardse zenders.

(2) Arrest van het hof van beroep van Brussel van 30 maart 1979 en arrest van het Hof van Cassatie van 3 september 1981.

manière spécifique dans leurs tarifs, le coût des droits d'auteur. Ce prélèvement ne peut être affecté que d'une seule manière. Il y a donc lieu de recueillir toutes les informations disponibles à ce sujet.

2.2. Audition du 27 février 2002 de M. Bert De Graeve, administrateur délégué de la VRT et de M. Jean-Paul Philippot, délégué de la RTBF

2.2.1. Exposé de M. Bert De Graeve, administrateur délégué de la VRT

1. Dispositions légales

Les articles 51 et suivants de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, telle qu'elle a été modifiée (ci-après la «loi relative au droit d'auteur») règle la retransmission par câble des œuvres des auteurs et des prestations d'artistes-interprètes ou exécutants, des producteurs (les producteurs de phonogrammes et les producteurs d'œuvres audiovisuelles) et des organismes de radiodiffusion et de télédiffusion. Par retransmission par câble, il faut entendre la retransmission simultanée, inchangée et intégrale par câble d'une transmission initiale (1), sans fil ou avec fil, notamment par satellite, d'émissions de télévision ou de radio destinées à être captées par le public.

En vertu de l'article 51 de la loi relative au droit d'auteur, les auteurs et les titulaires de droits voisins disposent du droit exclusif d'autoriser la retransmission par câble de leurs œuvres et de leurs prestations.

Ce droit exclusif existait déjà pour les auteurs en vertu de l'article 11*bis*, § 1^{er}, 2^o, de la Convention de Berne. Il a cependant fallu attendre les arrêts rendus dans les affaires Coditel (2) au début des années 80 avant que les auteurs ne parviennent à contraindre les câblodistributeurs à demander leur autorisation pour

(1) La situation de la VMM n'est pas à comparer avec celle de la VRT. Dans le cas de la VMM, il ne s'agit pas d'une rediffusion de leurs programmes. Les programmes de la VMM sont injectés directement par le câble. Les articles 51 et suivants de la loi relative au droit d'auteur ne sont dès lors pas applicables dans le contexte VMM. VMM et le câblodistributeur exercent une seule et unique activité de radiodiffusion. Celle-ci doit bien sûr donner lieu à une rémunération des ayants droit par VMM, au même titre que la VRT paie aux sociétés de gestion des ayants droit ainsi qu'aux co-auteurs de ces programmes une rémunération pour droit d'auteur et droits voisins en ce qui concerne la diffusion des programmes par les émetteurs terrestres.

(2) Arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 30 mars 1979 et arrêt de la Cour de cassation du 3 septembre 1981.

doorgifte, die zij doen van de omgeroepen programma's, de toestemming te vragen en de vergoeding die daarbij past, te betalen(1).

Met de auteurswet van 30 juni 1994 werd dit exclusieve recht nu ook toegekend aan de uitvoerende kunstenaars, de producenten en de omroepen.

De auteurswet zette daarmee de Europese richtlijn van 27 september 1993 tot coördinatie van bepaalde voorschriften betreffende het auteursrecht en de naburige rechten op het gebied van satellietomroep en de doorgifte via kabel om in interne wetgeving.

Het is derhalve via vrij te onderhandelen overeenkomsten tussen de rechthebbenden en de kabeldistributeurs dat een vergoeding voor deze exploitatie aan de auteurs en houders van naburige rechten is gegarandeerd.

2. Een lang aanslepend dossier

Na de beëindiging van het in 1993 gesloten kabelcontract per 31 december 1995, werd er tot op heden met geen enkele rechthebbende een overeenkomst gesloten omtrent de vergoeding van de auteursrechten en naburige rechten voor de doorgifte via de kabel van televisieprogramma's. Alle onderhandelingen liepen hopeloos vast. Er werden alleen voorlopige toestemmingen gegeven in ruil voor provisies, zij het dat niet alle rechthebbenden op dit ogenblik een provisie ontvangen. Dat de onderhandelingen vastliepen en het dossier al zo lang geblokkeerd is, is zeker niet te wijten aan de rechthebbenden, zoals mag blijken uit

(1) Wat de distributie van omgeroepen programma's betreft, blijven de kabeldistributeurs zichzelf zien als verdelers, niet als exploitanten van die programma's. In hun optiek is het hetzij de omroep, hetzij de consument die aan de kabeldistributeur een dienst vraagt en hem hiervoor bijgevolg moet vergoeden. Zij zien zichzelf als netwerkbeheerders. Ongetwijfeld is deze zienswijze er voor een groot stuk de oorzaak van dat de onderhandelingen tussen de rechthebbenden en de distributeurs, van bij het eerste kabelcontract in 1983, telkens zeer moeilijk verlopen. Benevens de invloed van de loutere machtsverhoudingen, vormt zij ook de verklaring voor de vaststelling dat de omroepen die geen deel uitmaken van het oude globale contract ofwel de kabelmaatschappijen vergoeden voor de doorgifte van hun programma's ofwel die doorgifte gratis toestaan. Doen zij dat niet, dan is de kans reëel dat hun programma's niet meer worden verdeeld. Deze zienswijze ligt ook aan de basis van het feit dat de facturen van de kabelmaatschappijen gericht aan hun abonnees een afzonderlijke post «auteursrechten» bevatten (bijvoorbeeld Iverlek 14,13 euro (of 570 frank) op jaarbasis), ook al verricht die abonnee geen enkel auteursrechtelijke relevante handeling. Die post «auteursrechten» wordt dan kennelijk geacht te staan voor de vergoeding die de consument verschuldigd is voor zijn «vraag» naar de programma's die dan wel deel uitmaken van het «globale» kabelakkoord, ook al staat die precisering vanzelfsprekend niet op de factuur. Dit klopt natuurlijk niet met de realiteit: de kabelmaatschappijen hebben met hun abonnees een overeenkomst waarin zij die abonnees een bepaald pakket programma's aanbieden dat door de kabel is samengesteld zonder de tussenkomst van de abonnee. Zo de kabel louter netwerkbeheerder zou zijn, zou hij een transportovereenkomst moeten hebben met de VRT en kan hij de abonnees hiervoor geen vergoeding meer vragen. Men kan zich immers geen twee keren laten betalen.

pouvoir diffuser les programmes retransmis et à payer la rémunération correspondante(1).

La loi du 30 juin 1994 sur le droit d'auteur attribue dorénavant aussi ce droit exclusif aux artistes interprètes ou exécutants, aux producteurs et aux organismes de radiodiffusion.

La loi sur le droit d'auteur a ainsi transposé en droit interne la directive européenne du 27 septembre 1993 relative à la coordination de certaines règles du droit d'auteur et des droits voisins du droit d'auteur applicables à la radiodiffusion par satellite et à la retransmission par câble.

C'est donc par le biais d'accords librement négociables entre les ayants droit et les câblodistributeurs qu'une rémunération de cette exploitation est garantie aux auteurs et titulaires de droits voisins.

2. Un dossier qui s'éternise

Après l'expiration, le 31 décembre 1995, du contrat sur le câble conclu en 1993, aucun accord n'a été conclu à ce jour avec un quelconque ayant droit concernant la rémunération des droits d'auteur et des droits voisins pour la retransmission, par le câble, de programmes de télévision. Toutes les négociations se sont désespérément enlevées. On a uniquement accordé des autorisations provisoires en échange de provisions, mais tous les ayants droit ne reçoivent pas une provision pour l'instant. Le fait que les négociations ont échoué et que le dossier reste bloqué depuis si longtemps n'est sûrement pas imputable aux ayants

(1) En ce qui concerne la distribution des programmes radiodiffusés, les câblodistributeurs continuent à se considérer comme des distributeurs et non pas comme des exploitants de ces programmes. Dans leur optique, c'est soit l'organisme de radiodiffusion, soit le consommateur qui demande un service au câblodistributeur et qui doit dès lors payer une rémunération en contrepartie de celui-ci. Ils se considèrent comme des gestionnaires de réseaux. Cette façon de voir est sans nul doute en grande partie la cause des grandes difficultés que l'on rencontre lors des négociations entre les ayants droit et les distributeurs depuis la conclusion du premier contrat de télédistribution en 1983. Outre l'influence des simples rapports de force, elle explique aussi que les organismes de radiodiffusion qui ne sont pas partie à l'ancien contrat global doivent soit verser aux câblodistributeurs une rémunération pour la retransmission de leurs programmes, soit leur accorder celle-ci gratuitement. À défaut, le risque est réel que leurs programmes ne soient plus distribués. Ce point de vue est aussi à la base du fait que les factures que les câblodistributeurs adressent à leurs abonnés comprennent une poste distinct «droit d'auteur» [par exemple Iverlek 14,13 euros (ou 570 francs) sur une base annuelle], même si cet abonné n'accomplit aucun acte relevant du droit d'auteur. Ce poste «droit d'auteur» est manifestement censé faire office de la rémunération que le consommateur doit pour sa «demande» de programmes relevant quant à eux de l'accord global de télédistribution, bien que cette précision n'apparaît pas de manière évidente sur la facture. Cela n'est bien sûr pas conforme à la réalité: les câblodistributeurs ont conclu, avec leurs abonnés, un contrat dans lequel ils proposent à ces abonnés un ensemble de programmes qui est confectionné par le câblodistributeur sans l'intervention de l'abonné. Si le câblodistributeur était un simple gestionnaire de réseau, il devrait conclure une convention de transport avec la VRT et il ne pourrait réclamer aucune indemnité à ses abonnés à ce titre. On ne peut en effet pas se faire payer deux fois.

de bijgevoegde historiek van het kabeldossier (zie bijlage 1).

Conclusies voorgeschiedenis kabeldossier

In de eerste plaats moet er worden vermeld dat de kabeldistributeurs pas vanaf 1983, na daartoe door de rechter te zijn veroordeeld, bereid waren om een vergoeding te betalen voor hun exploitatie van de omroepprogramma's, hoewel daartoe een wettelijke verplichting bestond.

Voorts kan worden vermeld dat sinds juli 1996 de kabeldistributeurs binnen het kader van de Auteurswet nog geen ernstige voorstellen hebben geformuleerd om uit de impasse te geraken, en dit op hun prijsvoorstellen van 25 augustus 2000 na. Deze prijsvoorstellen, afgezien van het feit dat ze onvoldoende hoog waren, waren echter omringd met zovele onaanvaardbare voorwaarden (exclusiviteit, alle rechten inbegrepen ...), dat zelfs die prijsvoorstellen niet echt ernstig zijn te noemen.

Enige speelruimte voor een nieuw collectief globaal akkoord is niet meer voorhanden. De kabelmaatschappijen wensen de tarieven te kennen voor ieder programma afzonderlijk, alle rechten inbegrepen, rekening houdend met criteria zoals marktaandeel, wijze van uitzending en mate van exclusiviteit, must-carry edm. Deze eis veronderstelt bilaterale onderhandelingen. Deze eis staat inderdaad lijnrecht tegenover een collectief akkoord waarin de beheersvenootschappen van auteursrechten en naburige rechten en de omroepen gezamenlijk ten overstaan van de kabelmaatschappijen het collectieve beheer waarnemen van de rechten voor de distributie via kabel.

Het juridisch kader van dit dossier is intussen voor iedereen duidelijk, zij het dat dit kader naar de mening van de VRT duidelijk leemten toont. De kabelmaatschappijen hebben de toestemming nodig van de rechthebbenden om de radio- en televisieprogramma's via kabel door te geven. De doorgifte via kabel is een vermogensrechtelijke exploitatie van de werken en prestaties van de auteurs en houders van naburige rechten die hun toestemming behoeft en waaraan die titularissen geldelijke voorwaarden kunnen koppelen.

Dit geldt ook voor must-carry programma's. De kabeldistributeurs voeren geregeld aan dat zij niet de toestemming behoeven voor must-carry programma's en derhalve hier ook niet voor moeten betalen. De VRT-omroepprogramma's hebben een must-carry statuut in de Vlaamse wetgeving. Die must-carry is een verplichting in hoofde van de kabel, niet in hoofde van de VRT en is een rechtstreeks gevolg van de monopoliepositie die de kabel heeft. De VRT kan de doorgifte in theorie weigeren. Het gaat derhalve wel degelijk in hoofde van de VRT om een toestemming tot doorgifte van zijn programma's of met

droit, comme le montre l'historique ci-joint du dossier relatif au câble (voir l'annexe 1).

Conclusions de l'historique du dossier relatif au câble

Il faut dire tout d'abord que ce n'est qu'à partir de 1983, après y avoir été condamnés par le juge, que les câblodistributeurs ont accepté de verser une rémunération pour leur exploitation des programmes de radiodiffusion, alors qu'il existait déjà une obligation légale à cet égard.

Ensuite, depuis juillet 1996, dans le cadre de la loi sur le droit d'auteur, les câblodistributeurs n'ont encore formulé aucune proposition sérieuse en vue de sortir de l'impasse, à l'exception de leurs propositions de prise du 25 août 2000. Outre le fait qu'elles étaient insuffisamment élevées, ces propositions de prix étaient assorties de tant de conditions inacceptables (exclusivité, tous droits compris, ...) que même ces propositions ne peuvent être qualifiées de vraiment sérieuses.

Il ne subsiste aucune marge de manœuvre pour un nouvel accord collectif global. Les sociétés de câblodistribution désirent connaître les tarifs pour chaque programme séparément, tous droits compris, compte tenu de critères tels que la part de marché, le mode d'émission et le degré d'exclusivité, l'obligation de retransmettre, etc. Cette exigence suppose des négociations bilatérales. Elle se situe en effet aux antipodes d'un accord collectif par lequel les sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins et les organismes de radiodiffusion assument, face aux sociétés de câblodistribution, la gestion collective des droits de câblodistribution.

Le cadre juridique de ce dossier est désormais bien clair pour tout le monde, sauf que, selon la VRT, ce cadre présente manifestement des lacunes. Les sociétés de câblodistribution ont besoin de l'autorisation des ayants droit pour retransmettre par le câble les programmes de radio et de télévision. La retransmission par le câble est une exploitation patrimoniale des œuvres et prestations des auteurs et titulaires de droits voisins qui nécessite leur autorisation et que ces titulaires peuvent assortir de conditions financières.

Cela vaut aussi pour les programmes soumis à l'obligation de retransmettre. Les câblodistributeurs prétendent régulièrement qu'ils n'ont pas besoin de l'autorisation pour les programmes à retransmission obligatoire et que, dès lors, ils ne doivent pas payer pour ceux-ci. Dans la législation flamande, les programmes de radiodiffusion de la VRT ont un statut de retransmission obligatoire. Il s'agit d'une obligation faite au câble, non à la VRT, et qui est une conséquence directe du monopole dont jouit le câble. La VRT peut théoriquement refuser la retransmission. Il s'agit donc bel et bien, pour la VRT, d'une

andere woorden tot exploitatie van zijn programma's, niet om een verplichting tot exploitatie. Een en ander is te vergelijken met een verkoop van een programma aan een andere omroep waarvoor die andere omroep de VRT een vergoeding betaalt. In dergelijke deals wordt die omroep evenmin verplicht tot uitzending. De must-carry regel is dan ook een administratiefrechtelijke verplichting van de kabelmaatschappijen, opgelegd door de gemeenschapswetgever en deel uitmakend van de exclusieve vergunning die de kabelmaatschappijen verleend wordt.

De *must-carry*-verplichting is de keerzijde van het quasi-monopolie van de kabelmaatschappijen. Op basis van die verplichting zijn de kabelmaatschappijen gehouden alles in het werk te stellen om die must-carry programma's te verspreiden. Die must-carry is dan ook veeleer geconcipieerd ten voordele van de Vlaamse bevolking die er volgens de decreetgever moet kunnen op rekenen die programma's te ontvangen dan ten voordele van de omroepen als dusdanig. De *must-carry* verplichting ontslaat de kabel niet van de verplichting om de VRT te vergoeden voor de exploitatie van de auteurs- en naburige rechten die hij bezit op zijn programma's en uitzendingen. Dit principe werd bevestigd in het vonnis in kort geding van 4 juli 1997 waarvan sprake in bijgaande historiek en in de zaak SABAM in de uitspraken ten gronde over de stakingsvordering, in eerste aanleg op 26 juni 1998 en in beroep op 9 maart 1999.

Ten slotte blijkt uit de bijgaande historiek dat de enige vraag die nog rest, de vraag is wat de rechtmatige vergoeding is voor de rechten die de VRT en de andere rechthebbenden kunnen laten gelden. En gelet op het feit dat het dossier al zo lang aansleept, schort er volgens de VRT op dit punt iets aan de huidige wetgeving. Infra onder punten 3 en 4 wordt hier nader op ingegaan.

3. *Rechtmatige vergoeding: Bepaling van de waarde en vaststellen van criteria*

Vooraf dit: de VRT wenst alleen aan zijn toestemming voor de distributie van zijn drie televisieomroepprogramma's een vergoeding te koppelen. In tegenstelling tot de beheersvennootschappen van auteurs, uitvoerende kunstenaars en platenproducenten, heeft de VRT in het verleden nooit een vergoeding gevraagd voor de radiodistributie van zijn radioomroepprogramma's en wenst hij dat in de toekomst evenmin te doen. Radio is immers een totaal ander medium dan televisie. Radio is een mobiel medium. Radiobeluistering via kabel is nagenoeg te verwaarlozen.

autorisation de retransmettre ses programmes ou, en d'autres termes, d'exploiter ses programmes, et non d'une obligation d'exploitation. Tout cela est comparable à la vente d'un programme à un autre organisme de radiodiffusion, pour laquelle ce dernier paie une rémunération à la VRT. Dans de tels accords, cet autre organisme de radiodiffusion n'est pas soumis non plus à une obligation d'émettre. L'obligation de retransmettre est donc une obligation de droit administratif faite aux sociétés de câblodiffusion, imposée par le législateur communautaire et s'inscrivant dans l'autorisation exclusive accordée à la société de câblodiffusion.

L'obligation de retransmettre est la contrepartie du quasi-monopole dont jouissent les sociétés de câblodiffusion. Sur la base de cette obligation, les sociétés de câblodiffusion sont tenues de tout mettre en œuvre pour diffuser ces programmes à transmission obligatoire. Cette obligation de retransmission est donc plutôt conçue en faveur de la population flamande, qui selon le législateur décréteil, doit pouvoir compter sur la réception de ces programmes, qu'elle ne l'est en faveur des organismes de radiodiffusion comme tels. L'obligation de retransmission ne libère pas le câble de l'obligation de rémunérer la VRT pour l'exploitation des droits d'auteur et des droits voisins qu'elle possède sur ses programmes et émissions. Ce principe a été confirmé par l'arrêt rendu en référé le 4 juillet 1997 dont il est question dans l'historique en annexe et, dans l'affaire SABAM, dans les jugements au fond concernant l'action en cessation, rendus en première instance le 26 juin 1998 et en appel le 9 mars 1999.

Enfin, il ressort de l'historique en annexe que la seule question qui subsiste est celle de déterminer la juste rémunération des droits dont la VRT et les autres ayants droit peuvent se prévaloir. Comme le dossier traîne en longueur depuis si longtemps, il y a, selon la VRT, une lacune sur ce point dans la législation actuelle. La question sera approfondie ci-dessous, aux points 3 et 4.

3. *Juste rémunération: détermination du montant et fixation de critères*

Observation préliminaire: la VRT ne souhaite lier une indemnité qu'à son autorisation de distribuer ses trois programmes de radiodiffusion télévisuelle. Contrairement aux sociétés de gestion des auteurs, artistes interprètes ou exécutants et producteurs de disques, la VRT n'a jamais réclamé aucune rémunération pour la radiodistribution de ses programmes de radiodiffusion et elle n'a d'ailleurs pas l'intention de changer d'attitude à cet égard dans le futur. La radio est en effet un média qui diffère radicalement de la télévision. La radio est un média mobile. Le public qui écoute la radio par le biais d'un raccordement au câble représente pour ainsi dire une quantité négligeable.

De VRT kan op basis van de auteurswet rechten laten gelden als omroep en dit voor al zijn uitzendingen, als producent van audiovisuele werken — nagevoeg de helft van de uitgezonden programma's zijn eigen producties van de VRT waarop de VRT de producentenrechten bezit —, en als houder van de auteursrechten en de rechten van uitvoerende kunstenaars van zijn personeelsleden die hem zijn overgedragen. De VRT is dan ook veruit de grootste rechtenhouder op de omroepprogramma's van TV1, KETNET/CANVAS. Op te merken valt dat ook onder het oude kabelcontract 43% van de globale vergoeding die door de kabel werd betaald, naar de omroepen ging. Voor de VRT zijn de relevante criteria bij het bepalen van de rechtmatige vergoeding — en op dit punt volgt hij de redenering van de kabelmaatschappijen — in eerste instantie de kijkdichtheid en daarmee samenhangend de taal van het omroepprogramma op de relevante markt. Vlaanderen enerzijds en Wallonië/Brussel anderzijds zijn inderdaad totaal verschillende markten qua kijkgedrag. In Vlaanderen bereikt de VRT een gezamenlijke kijkdichtheid van ongeveer 35% tegenover 0,5% in Wallonië. Voor de VRT spreekt het vanzelf dat hij op die laatste markt niet dezelfde vergoeding kan vragen. De VRT heeft trouwens om die reden ook alleen de Vlaamse kabelmaatschappijen tot nog toe ten gronde gedagvaard.

Daarnaast zijn vanzelfsprekend relevante criteria: de grootte van het repertoire, het aantal abonnees waaraan die omroepprogramma's worden aangeboden, de abonnementsprijs, en het aantal aangeboden omroepprogramma's(1).

De VRT meent dat daarbij de vergoedingen die globaal(2) onder de oude kabelcontracten werden betaald, en die meer dan 10 jaar (september 1983 tot juni 1996) partijen genoegdoening gaven, eveneens een relevant criterium zijn. VRT is alleszins van

(1) Het spreekt inderdaad vanzelf dat een kabelmaatschappij die slechts 5 omroepprogramma's doorgeeft, een kleinere auteursrechtelijke vergoeding dient te betalen dan een kabelmaatschappij die 20 programma's doorgeeft. Ongeacht het aantal doorgegeven programma's rekent de kabel zijn abonnees nochtans een vast bedrag aan auteursrechten aan (Iverlek bijvoorbeeld 14,13 euro).

(2) Cf. historiek kabeldossier. De VRT is van oordeel dat het globale bedrag in aanmerking moet worden genomen. Dat bedrag werd onder de rechthebbenden verdeeld, vaak op arbitraire criteria. Van het aandeel van de omroepen in het oude kabelcontract (43%) ontvingen de nationale omroepen VRT, RTBF en RTL Tvi slechts 10%, te weten 3,5% voor VRT en RTBF elk en 3% voor RTL Tvi. De enige reden voor die relatieve kleine vergoeding voor de nationale omroepen is een oude afspraak tussen de ERU-leden (de Europese organisatie van de openbare omroepen waarvan de RTBF en de VRT deel uitmaken) die inhield dat de nationale omroepen in de verschillende Europese kabelcontracten slechts aanspraak zouden maken op 10% van het aandeel van de omroepen.

En revanche, la VRT peut invoquer la loi relative au droit d'auteur pour faire valoir, en tant qu'organisme de radiodiffusion, des droits sur toutes ses émissions, en tant que producteur d'œuvres audiovisuelles — près de la moitié des programmes diffusés sont des productions de la VRT dont celle-ci détient les droits de production — et en tant que titulaire des droits d'auteurs et des droits des artistes-interprètes ou exécutants qui lui ont été cédés par les membres de son personnel. La VRT est donc, de loin, le plus grand détenteur de droits sur les programmes radiodiffusés de TV1, KETNET/CANVAS. Il convient de noter que, même sous l'empire de l'ancien contrat-câble, les organismes de radiodiffusion ne recevaient que 43% de la quote-part de la rémunération globale payée par les câblo-opérateurs. Pour la VRT — qui suit en cela le raisonnement des câblodistributeurs — les critères pertinents pour déterminer le montant de la juste rémunération sont avant tout l'audience et la langue du programme radiodiffusé sur le marché en question. La Flandre, d'une part, et la Wallonie et Bruxelles, d'autre part, sont en effet des marchés totalement différents en termes d'audience. La VRT obtient une audience globale d'environ 35% en Flandre contre 0,5% en Wallonie. Il va donc de soi selon elle qu'elle ne peut pas demander sur ce dernier marché la même rémunération que celle qu'elle demande sur le marché flamand. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'elle n'a cité jusqu'à présent que les câblodistributeurs flamands dans l'affaire au principal.

D'autres critères pertinents sont bien sûr: l'importance du répertoire, le nombre d'abonnés auxquels les programmes radiodiffusés sont proposés, le prix de l'abonnement et le nombre de chaînes proposées(1).

La VRT estime à cet égard que les rémunérations qui ont été versées de manière globale(2) sous l'empire de l'ancien contrat-câble et qui ont donné satisfaction aux parties pendant plus de 10 ans (de septembre 1983 à juin 1996) constituent également un

(1) Il va de soi que la rémunération réclamée au titre de droit d'auteur à un câblodistributeur qui ne retransmet les programmes que de 5 chaînes sera moins élevée que celle réclamée à un câblodistributeur qui retransmet ceux de 20 chaînes. Or, le forfait que les câblodistributeurs facturent à leurs abonnés au titre de droit d'auteur est indépendant du nombre de programmes retransmis (Iverlek par exemple facture 14,13 euros).

(2) Cf. l'historique du dossier de la télédistribution par câble. La VRT estime qu'il faut prendre en compte le montant global. Ce montant a été réparti entre les ayants droit, souvent sur la base de critères arbitraires. Sur la quote-part des radiodiffuseurs qui étaient partie à l'ancien contrat-câble (43%), les organismes nationaux de radiodiffusion (VRT, RTBF et RTL-TVi) n'ont reçu que 10%, à raison de 3,5% pour la VRT, de 3% pour la RTBF et de 3% pour RTL-TVi. Le seul élément qui permet d'expliquer le caractère relativement modique de la rémunération accordée aux organismes nationaux de radiodiffusion est un vieil accord entre les membres de l'UER (Union européenne de radiodiffusion dont font partie la RTBF et la VRT) selon lequel, dans le cadre des divers contrats-câble européens, les radiodiffuseurs nationaux ne pouvaient revendiquer que 10% de la quote-part réservée aux organismes de radiodiffusion.

oordeel dat minimaal de bedragen die door de kabel tot op heden zijn geprovisioneerd en nog geprovisioneerd worden (thans door Iverlek bijvoorbeeld 14,13 euro of 570 frank per jaar/abonnee) ook door de kabel moeten worden uitgekeerd aan de rechthebbenden(1) Op die bedragen kunnen de criteria die *supra* vermeld zijn, worden toegepast.

In tegenstelling tot de kabel, meent de VRT dat de gewaarborgde exclusiviteit geen relevant criterium is. De aantrekkelijkheid voor de abonnee om zich te abonneren hangt niet af van de vraag of een bepaald omroepprogramma exclusief wordt aangeboden of niet maar wel of een bepaald omroepprogramma, waar hij wenst naar te kijken, in het aanbod is opgenomen. Als openbare omroep kan de VRT trouwens geen exclusiviteit aan een bepaalde exploitant aanbieden. Bovendien beschikt de kabel in België hoe dan ook over een *de facto* exclusiviteit.

In tegenstelling tot wat de kabel vraagt, kunnen de omroepen ook niet hun omroepprogramma's «alle rechten inbegrepen» aan de kabel «verkopen». Artikel 53 van de Auteurswet voorziet in een verplicht collectief beheer van de kabelrechten van de rechthebbenden behalve wat de omroepen betreft. De rechten die de omroep kan laten gelden, zowel de rechten waarvan hij titularis is (als omroep en als producent) als de rechten die hem zijn overgedragen, worden niet via beheersvennootschappen beheerd maar door hem zelf(2). Het verplicht collectief beheer houdt in dat de beheersvennootschappen niet alleen de rechten beheren van hun aangeslotenen maar ook wettelijk belast zijn met het beheer van de kabelrechten van rechthebbenden die tot dezelfde categorie behoren en die niet aangesloten zijn. Dit is vrij essentieel. Het betekent dat het volstaat om met de omroepen en de beheersvennootschappen een overeenkomst te sluiten: de vrijwaringsplicht berust bij hen, elk voor de categorie van rechthebbenden die zij vertegenwoordigen. De beheersvennootschappen dienen derhalve mee partij te zijn in een contract dat per programma zou worden gesloten.

4. *Commentaar bij de wetsvoorstellen tot wijziging van artikel 54 van de auteurswet en tot invoeging van een artikel 54bis in de auteurswet*

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 54

Dat het geschil zo lang aansleept, wijst er voor de VRT op dat de wetgeving tot nog toe gebrekkig is en dat aan die wetgeving moet worden gesleuteld. Voor

(1) Bij de optelling van de prijsvoorstellen die de kabel op 25 augustus 2000 aan de rechthebbenden overmaakte, bleek dat niet het volledige geprovisioneerde bedrag zou worden uitgekeerd.

(2) Cf. artikel 53, § 3 van de Auteurswet.

critère pertinent. La VRT estime en tout cas que les câblodistributeurs doivent verser aux ayants droit au moins les montants qu'ils ont provisionnés jusqu'à ce jour et ceux qu'ils continuent à provisionner (par exemple 14,13 euros ou 570 anciens francs belges par abonné et par an, dans le cas d'Iverlek)(1). On peut appliquer à ces montants les critères mentionnés ci-dessus.

À l'inverse des câblodistributeurs, la VRT estime que la garantie d'exclusivité ne constitue pas un critère pertinent. Ce qui incite un téléspectateur à s'abonner, ce n'est pas le fait qu'un programme soit proposé en exclusivité ou non, mais plutôt le fait que la chaîne qu'il souhaite regarder fait bien partie de l'offre de programmes. En tant que radiodiffuseur public, la VRT ne peut d'ailleurs pas proposer d'exclusivité à un opérateur déterminé. De plus, les câblodistributeurs belges jouissent en tout état de cause d'une exclusivité de fait.

Contrairement à ce que les câblodistributeurs demandent, les radiodiffuseurs ne peuvent pas leur «vendre» leurs programmes «tous droits inclus». L'article 53 de la loi relative au droit d'auteur prévoit une gestion collective obligatoire des droits de télédistribution des ayants droit en ce qui concerne les organismes de radiodiffusion. Les droits que l'organisme de radiodiffusion peut faire valoir, tant ceux dont il est le titulaire (en tant que radiodiffuseur et en tant que producteur) que ceux qui lui ont été cédés, ne sont pas gérés par l'intermédiaire de sociétés de gestion, mais par l'organisme même(2). La gestion collective obligatoire implique non seulement que les sociétés de gestion gèrent les droits de leurs affiliés, mais aussi qu'elles sont légalement chargées de la gestion des droits de câble des ayants droit de la même catégorie qui ne sont pas affiliés. Il s'agit d'un point assez fondamental. Cela signifie qu'il suffit de conclure un contrat avec les radiodiffuseurs et les sociétés de gestion: c'est à eux qu'incombe cette obligation, chacun pour la catégorie d'ayants droit qu'il représente. Les sociétés de gestion doivent donc être parties à un contrat conclu pour chaque programme.

4. *Commentaire des propositions de loi modifiant l'article 54 de la loi relative au droit d'auteur et insérant un article 54bis dans cette même loi*

Proposition de loi modifiant l'article 54

Le fait que le différend dure depuis si longtemps montre bien, selon la VRT, les carences de la législation actuelle et la nécessité de modifier cette législa-

(1) En additionnant les propositions de prix que les câblodistributeurs ont transmises aux ayants droit le 25 août 2000, on s'est rendu compte que le montant provisionné ne serait pas versé dans son intégralité.

(2) Cf. l'article 53, § 3, de la loi relative au droit d'auteur.

de VRT ontbreken in de eerste plaats duidelijke criteria die de grootte van de vergoeding moeten bepalen. Welke criteria in de wet kunnen en moeten worden opgenomen, zijn *supra* in punt 3 vermeld.

Voorts kan de VRT instemmen met het principe van een verbindende bemiddelingsprocedure, zo de rechthebbenden er niet in slagen binnen een redelijke termijn een overeenkomst te sluiten met de kabel over de doorgifte van hun werken en prestaties. De VRT kan echter niet instemmen met de wijze waarop de commissie waaraan het dossier dan zou worden voorgelegd, is samengesteld en beslissingen neemt. Het wetsvoorstel aligneert zijn voorstellen terzake op de bepalingen van artikel 42 van de auteurswet die een commissie heeft ingesteld die de billijke vergoeding dient vast te stellen ter compensatie van de wettelijke licentie voor het gebruik van fonogrammen in de gevallen als bepaald in artikel 41.

De auteurswet kent de auteurs en de houders van naburige rechten vermogensrechten toe. Zij zijn de schuldeisers van de exploitanten van hun vermogensrechten. In het geval van een wettelijke licentie waarbij de wetgever in de eerste plaats oog heeft voor het belang van het publiek om de beschermde werken en prestaties te ontvangen, ontstaat die schuldvordering uit de activiteit van de exploitant: de wetgever biedt de exploitant de mogelijkheid om die exploitatie te verrichten zonder de voorafgaande toestemming te moeten vragen van de rechthebbenden, maar legt de exploitant niettemin de verplichting op om de rechthebbenden te vergoeden overeenkomstig de modaliteiten die hij heeft vastgelegd. In dat geval kan de vergoeding voor de exploitatie van genoemde werken en prestaties vastgesteld worden door een extern organisme, buiten de titularissen om. Zo het echter gaat om exclusieve vermogensrechten, zoals *in casu* het geval is, ontstaat de schuldvordering van de rechthebbenden uit de verplichting voor de exploitant om vooraf, alvorens hij de exploitatie aanvat, de toestemming te bekomen van de auteurs en de houders van naburige rechten. Aan die toestemming verbindt de rechthebbende en hij alleen de voorwaarden die hij redelijk acht.

De commissie die men wil instellen in artikel 54 van de Auteurswet kan dan ook niet bestaan uit vertegenwoordigers aangeduid door de minister, maar moet uit vertegenwoordigers bestaan die de partijen zelf aanduiden, waarbij zij dan zelf een derde onafhankelijke persoon aanduiden. Noch kunnen vertegenwoordigers die niet de VRT vertegenwoordigen maar de beheersvennootschappen, beslissingen treffen over vergoedingen die aan de VRT voor zijn rechten toekomen. Noch kan die commissie beslissingen nemen die verbindend zouden zijn voor de sector. Zulks is fundamenteel strijdig met het systeem van exclusieve

tion. La VRT estime que ce qui manque avant tout, ce sont des critères précis permettant de déterminer l'importance de la rémunération. Les critères qui peuvent et doivent figurer dans la loi sont mentionnés ci-dessus au point 3.

Par ailleurs, la VRT pourrait accepter le principe d'une procédure de médiation à caractère obligatoire, lorsque les ayants droit ne parviennent pas à conclure dans un délai raisonnable, un accord avec les câblo-distributeurs concernant la retransmission de leurs œuvres et prestations. La VRT ne peut cependant pas accepter ni la manière dont la commission qui est saisie du dossier est composée, ni la manière dont elle prend ses décisions. La proposition de loi aligne ses suggestions en la matière sur les dispositions de l'article 42 de la loi relative au droit d'auteur qui a instauré une commission chargée de fixer la rémunération équitable versée en compensation de la licence légale permettant l'utilisation des phonogrammes dans les cas prévus à l'article 41.

La loi relative au droit d'auteur attribue aux auteurs et aux titulaires de droits voisins des droits patrimoniaux. Ils sont les créanciers des exploitants de leurs droits patrimoniaux. Dans le cas d'une licence légale, le législateur étant attentif en premier lieu à l'intérêt du public à recevoir les œuvres et prestations protégées, la créance naît de l'activité de l'exploitant: le législateur permet à l'exploitant d'effectuer cette exploitation sans devoir demander préalablement une autorisation aux ayants droit, mais l'oblige en contrepartie à les rémunérer conformément aux modalités qu'il a déterminées. Dans ce cas, la rémunération pour l'exploitation des œuvres et prestations précitées peut être fixée par un organisme externe, sans consultation des titulaires. S'il s'agit toutefois de droits patrimoniaux exclusifs, comme c'est le cas en l'espèce, la créance de l'ayant droit naît de l'obligation qu'a l'exploitant d'obtenir préalablement, avant d'entamer l'exploitation, l'autorisation des auteurs et des titulaires de droits voisins. C'est l'ayant droit et lui seul qui assortit cette autorisation des conditions qu'il juge raisonnables.

La commission dont la création est prévue à l'article 54 de la loi relative aux droits d'auteur ne peut dès lors se composer de représentants désignés par le ministre, mais doit être composée de représentants désignés par les parties elles-mêmes, ceux-ci désignant ensuite eux-mêmes un tiers indépendant. Les personnes qui représentent non pas la VRT mais les sociétés de gestion ne peuvent pas non plus prendre de décisions à propos des rémunérations qui reviennent à la VRT dans le cadre des droits d'auteur. La commission ne peut pas davantage prendre de décisions qui lieraient le secteur. Ce serait fondamen-

vermogensrechten en het beginsel van de contractsvrijheid terzake.

De VRT wenst dan ook voor te stellen dat in de wet een verplichte arbitrage-uitspraak wordt ingeschreven overeenkomstig de regels van het Gerechtelijk Wetboek, zo binnen een redelijke termijn geen overeenkomst kan worden bereikt. Voorts vraagt de VRT dat in de wet de criteria worden ingeschreven voor het bepalen van de rechtmatige vergoeding, zoals geformuleerd onder punt 3.

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 54bis

Dit wetsvoorstel komt er op neer dat in afwachting van een overeenkomst, rechthebbenden een voorlopige toestemming kunnen verlenen, in ruil waarvoor de kabelmaatschappijen dan de vergoeding betalen die zij tot dan betaalden onder een vorige overeenkomst.

In casu was de vorige overeenkomst een globale overeenkomst tussen de rechthebbenden enerzijds en de kabel anderzijds, waarbij de kabel toestemming werd verleend tot doorgifte van 16 programma's uit een korf van 21 programma's, in ruil voor een globale vergoeding van 539 frank/per jaar en per abonnee. De VRT kan instemmen met die bepaling voor zover het gaat om een verplichting voor de kabelmaatschappijen tot uitkering van het globale bedrag per jaar en per abonnee dat zij onder de vorige overeenkomst betaalden, waarbij dit bedrag dan vervolgens door de rechthebbenden zelf onder elkaar wordt verdeeld.

De VRT vreest echter dat andere rechthebbenden dan hijzelf in die bepaling het recht zullen zien om te ontvangen wat zij tot dan ontvingen, zij het niet rechtstreeks van de kabel zelf tot nog toe maar op basis van interne afspraken tussen de rechthebbenden zelf. Deze bepaling maakt het dan onmogelijk om op dit globale bedrag dan onmiddellijk de criteria toe te passen die de VRT in de wet wenst opgenomen te zien.

Voor de toekomst kan die bepaling ongetwijfeld nuttige diensten bewijzen, zo de oude globale overeenkomst vervangen zou worden — zoals de kabel dat wenst — door contracten programma per programma, waarbij elke rechthebbende met de kabel rechtstreeks de vergoedingen vaststelt voor zijn rechten.

2.2.2. Uiteenzetting van de heer Jean-Paul Philippot, gedelegeerd bestuurder van de RTBF

I. Richtlijn 93/83/EEG van de Raad van 27 september 1993 tot coördinatie van bepaalde voorschriften betreffende het auteursrecht en de naburige rechten op het gebied van de satellietomroep en de doorgifte via de kabel verplicht de lidstaten erop toe te zien dat

talement contraire au système des droits patrimoniaux exclusifs et au principe de la liberté contractuelle en la matière.

La VRT souhaite dès lors proposer d'inscrire dans la loi une sentence arbitrale obligatoire, conformément aux règles du Code judiciaire, au cas où aucun accord ne pourrait être conclu dans un délai raisonnable. La VRT demande ensuite que la loi prévoit les critères pour la détermination de la juste rétribution, telle que formulée au point 3.

Proposition de loi insérant un article 54bis

Aux termes de cette proposition de loi, dans l'attente d'un accord, les ayants droit peuvent octroyer une autorisation provisoire, en échange de laquelle les câblodistributeurs versent la rémunération qu'ils payaient jusqu'à présent conformément à un accord antérieur.

En l'espèce, l'accord antérieur était un accord global entre les ayants droit, d'une part, et les câblodistributeurs, d'autre part, ces derniers ayant été autorisés à transmettre seize programmes parmi une corbeille de vingt et un, en échange d'une rémunération globale de 539 francs par an et par abonné. La VRT peut souscrire à cette disposition pour autant que les câblodistributeurs soient obligés de verser le montant global par an et par abonné qu'ils payaient conformément à l'accord antérieur, ce montant étant ensuite réparti par les ayants droit eux-mêmes entre eux.

La VRT craint toutefois que d'autres ayants droit qu'elle n'invoquent cette disposition pour faire valoir leurs droits aux sommes qu'ils touchaient jusqu'à présent, fût-ce non directement des câblodistributeurs, mais sur la base d'accords internes entre les ayants droit eux-mêmes. Il est dès lors impossible, aux termes de cette disposition, d'appliquer directement à ce montant global les critères que la VRT souhaite voir inclus dans la loi.

À l'avenir, cette disposition rendra sans aucun doute des services utiles, dans l'hypothèse où l'ancien accord global serait remplacé, conformément aux souhaits des câblodistributeurs, par des contrats programme par programme, chaque ayant droit fixant directement avec les câblodistributeurs les rémunérations découlant de ses droits.

2.2.2. Exposé de M. Jean-Paul Philippot, administrateur général de la RTBF

I. La directive européenne 93/83/CEE du Conseil du 27 septembre 1993, relative à la coordination de certaines règles du droit d'auteur et des droits voisins du droit d'auteur applicables à la radiodiffusion par satellite et à la retransmission par câble, impose aux

de doorgifte via de kabel van beschermde werken en prestaties gebeurt met inachtneming van de auteursrechten en de naburige rechten, op basis van individuele of collectieve overeenkomsten tussen de rechthebbenden en de kabelmaatschappijen.

De richtlijn is erg duidelijk over de verplichtingen van de kabelmaatschappijen: zij moeten voor elk deel van een doorgegeven programma de toestemming krijgen van alle rechthebbenden en die toestemming moet via een overeenkomst worden gegeven.

De richtlijn heeft tot doel de auteurs, uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties een hoog niveau van bescherming te bieden. De auteurs van de richtlijn menen dat de belangen van deze mensen het best worden beschermd door hun het recht te verlenen om de kabelmaatschappijen de toestemming te geven om hun beschermde werken en prestaties te exploiteren en om in ruil daarvoor en aangepaste vergoeding te ontvangen.

Om de doorgifte via de kabel op basis van overeenkomsten tussen rechthebbenden en de kabelmaatschappijen te vergemakkelijken, bepaalt de richtlijn het volgende:

— enerzijds moeten de auteurs, uitvoerende kunstenaars en producenten van fonogrammen hun toestemmingsrecht uitoefenen via een maatschappij voor collectieve belangenbehartiging of een omroeporganisatie.

De omroeporganisatie kan deze rechten zelf of via overdracht uitoefenen, hetzij in collectieve overeenkomst tussen verschillende rechthebbenden en kabelmaatschappijen, hetzij in individuele overeenkomsten met de kabelmaatschappijen.

De kabelmaatschappijen moeten dus enkel de toestemming hebben van de maatschappijen voor collectieve belangenbehartiging en de omroeporganisaties om rustig hun programma's te kunnen uitzenden.

— anderzijds moeten de lidstaten de nodige maatregelen nemen om het sluiten van overeenkomsten te bevorderen. Zo moeten de partijen een beroep kunnen doen op bemiddelaars als zij niet tot een overeenkomst kunnen komen.

De lidstaten kunnen nog andere maatregelen nemen als die in overeenstemming zijn met de beginselen uit de richtlijn.

II. De artikelen 51 tot 54 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten zetten de bepalingen uit de richtlijn om in Belgisch recht. Senator Monfils vindt dat de Belgische wetgeving verbeterd moet worden om ervoor te zorgen dat de kabelmaatschappijen de auteursrechten en de naburige rechten in acht te nemen.

États membres de s'assurer que la retransmission par câble des œuvres et des prestations protégées s'effectue dans le respect des droits d'auteur et droits voisins, sur la base de contrats individuels ou collectifs entre les titulaires des droits et les câblodistributeurs.

La directive est très claire sur l'obligation des câblodistributeurs: ceux-ci doivent obtenir, pour chaque partie d'un programme retransmis, l'autorisation de tous les titulaires de droits et ces autorisations doivent être accordées par contrat(s).

La directive poursuit l'objectif de garantir un niveau de protection élevé aux auteurs, artistes, interprètes, producteurs de phonogrammes et organismes de radiodiffusion. Le droit qu'elle leur accorde d'autoriser l'exploitation de leurs œuvres et prestations protégées aux câblodistributeurs est considéré comme le meilleur moyen d'assurer le respect de leurs intérêts et, naturellement, de percevoir une redevance adaptée à cette exploitation.

Pour faciliter la retransmission par câble sur la base d'accords entre titulaires de droits et câblodistributeurs, la directive prévoit certaines modalités:

— d'une part, les auteurs, artistes interprètes et producteurs de phonogrammes sont tenus d'exercer leur droit d'autoriser par la voie d'une société de gestion collective ou d'un organisme de radiodiffusion.

L'organisme de radiodiffusion, quant à lui, peut exercer les droits qu'il détient, à l'origine ou par voie de cession, soit dans un accord collectif entre plusieurs titulaires de droits et câblodistributeurs, soit dans des accords individuels avec les câblodistributeurs.

Il suffit donc aux câblodistributeurs d'obtenir les autorisations des sociétés de gestion collective et des organismes de radiodiffusion concernés pour distribuer paisiblement les programmes.

— d'autre part, les États membres doivent prendre les mesures nécessaires pour encourager la conclusion des accords. Ainsi les parties devront disposer du droit de recourir à des médiateurs si la conclusion de l'accord s'avère impossible.

D'autres mesures peuvent être prises par les États membres si elles sont conformes aux principes de la directive.

II. Les articles 51 à 54 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins transposent les dispositions concernées de la directive. Le sénateur Monfils estime que la loi belge doit être améliorée pour veiller au respect des droits d'auteur et droits voisins par les câblodistributeurs.

De RTBF is het daarmee eens. De collectieve kabelovereenkomst van 26 februari 1993 tussen de maatschappijen voor collectieve belangenbehartiging en een aantal omroeporganisaties, waaronder de RTBF, enerzijds en de kabelmaatschappijen anderzijds is geëindigd op 31 december 1995. De ondertekenaars van de oorspronkelijke overeenkomst van 26 februari 1993 zijn sindsdien niet meer tot een overeenkomst kunnen komen met de kabelmaatschappijen over de exploitatie van hun auteursrechten en naburige rechten.

III. De wetsvoorstellen van de heer Monfils :

Het eerste wetsvoorstel dateert van 27 juni 2000 en strekt ertoe een artikel 54*bis* in te voegen in de wet van 30 juni 1994 betreffende de auteursrechten en de naburige rechten.

Dit artikel zou een voorlopige situatie regelen. Als aan een eerdere overeenkomst een einde komt zonder dat een nieuwe overeenkomst is gesloten, moeten de rechthebbenden een voorlopige toestemming van exploitatie van hun rechten geven aan de kabelmaatschappijen, om te voorkomen dat die ze zonder toestemming zouden exploiteren en zich zo schuldig zouden maken aan namaking. Zolang geen nieuwe overeenkomst is gesloten, moeten de kabelmaatschappijen de rechthebbenden de vergoedingen blijven betalen die in de oude overeenkomst waren vastgesteld.

De RTBF vindt dat die principes verdedigd moeten worden.

Het tweede voorstel strekt ertoe het huidige artikel 54 te vervangen door een artikel dat voorziet in de oprichting van een commissie die beslist over de voorwaarden voor exploitatie van de rechten door de kabelmaatschappijen als zij niet tot een overeenkomst kunnen komen met de rechthebbenden. Dit tweede voorstel lijkt op verschillende punten in te druisen tegen de Europese richtlijn 93/83/EEG van de Raad van 27 september 1993. Nochtans moet de huidige bemiddelingsprocedure wel verbeterd worden.

De RTBF stelt voor de twee voorstellen te combineren met een aantal amendementen. De wetgever moet inderdaad de bestaande lacune opvullen en bepalen dat wanneer een overeenkomst eindigt zonder dat een nieuwe overeenkomst is gesloten, de kabelmaatschappijen hun verbintenissen uit de oude overeenkomst voorlopig moeten blijven nakomen. Als er binnen een redelijke termijn na de beëindiging van de oude overeenkomst geen definitieve nieuwe overeenkomst is gesloten, moet worden voorzien in een verplicht optreden van bemiddelaars, op verzoek van een van de partijen.

La RTBF partage cette opinion. Le contrat câble collectif du 26 février 1993 entre les sociétés de gestion collective et plusieurs organismes de radiodiffusion, dont la RTBF, d'une part, et les câblodistributeurs d'autre part, a pris fin le 31 décembre 1995. Depuis cette date, il a été impossible aux signataires du contrat du 26 février 1993 de conclure le moindre accord avec les câblodistributeurs sur l'exploitation de leurs droits d'auteur et droits voisins.

III. Les propositions de loi de M. Monfils :

La première proposition, datée du 27 juin 2000, envisage d'insérer un article 54*bis* dans la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Cet article aménagerait une situation provisoire. Lorsque l'accord précédent prendrait fin, sans nouvel accord, les titulaires des droits devraient donner une autorisation provisoire d'exploitation de leurs droits aux câblodistributeur, afin d'éviter que ceux-ci n'exploitent sans autorisation et se rendent coupables de contrefaçon. Les câblodistributeurs devraient acquitter aux titulaires de droits les redevances qu'ils leur versaient sur la base du dernier accord aussi longtemps qu'un nouvel accord ne serait pas trouvé.

La RTBF considère que ces principes doivent être défendus.

La deuxième proposition envisage de remplacer l'article 54 actuel par un article prévoyant la création d'une commission chargée de décider les conditions de l'exploitation des droits par les câblodistributeurs lorsqu'un accord entre titulaires de droits et câblodistributeurs s'avère impossible. Cette seconde proposition semble contraire à la directive européenne 93/83/CEE du Conseil du 27 septembre 1993 sous différents aspects. Par contre, le souci d'améliorer la procédure actuelle de médiation doit être défendu.

La RTBF suggère de combiner les deux propositions avec des amendements. Le législateur devrait effectivement corriger le vide actuel en prévoyant, lorsqu'un contrat a pris fin sans nouvel accord, l'aménagement d'une situation provisoire durant laquelle les câblodistributeurs continueraient à s'acquitter provisoirement des obligations qu'ils avaient contractuellement sur la base du contrat précédent. Il faut, ensuite, si un accord définitif nouveau n'est pas conclu dans un délai raisonnable suivant la cessation du précédent contrat, prévoir le recours obligatoire, à la demande de l'une ou l'autre partie, à des médiateurs.

Op basis van haar eigen problemen met dit dossier, stelt de RTBF de volgende verbeteringen voor:

1. de partij die het initiatief neemt tot de ontbinding van een overeenkomst over de exploitatie van rechten via de kabel moet de motieven daarvan kenbaar maken en de partijen die nodig zijn voor de wettelijke doorgifte van een of meer betrokken programma's, een of meer overeenkomsten voorleggen;

2. als de bestemmingen niet ingaan op de voorgestelde overeenkomst moeten zij een tegenvoorstel doen;

3. als een overeenkomst eindigt doordat de termijn verstreken is of door ontbinding en er, afhankelijk van het geval, geen nieuwe overeenkomst of overeenkomsten worden gesloten, dan moet een overgangssituatie worden geregeld waarbij de kabelmaatschappijen de vergoedingen die zij op basis van de oude overeenkomst of overeenkomsten betaalden, in bewaring geven bij een sekwester. Tijdens die periode verlenen de rechthebbenden een tijdelijke toestemming tot exploitatie voor de betrokken partijen;

4. als binnen een redelijke termijn geen overeenkomst wordt bereikt tussen een of meer rechthebbenden en de kabelmaatschappijen, wordt verplicht overgegaan tot bemiddeling op verzoek van een van de partijen;

5. het College van bemiddelaars moet binnen een vaste termijn een aanbeveling goedkeuren die de partijen bij de bemiddeling bindt. Als de partijen die aanbeveling niet betwisten binnen een vastgelegde termijn, geldt deze aanbeveling als overeenkomst. De partijen kunnen de aanbeveling alleen betwisten voor het Hof van Beroep.

De aanbeveling van de bemiddelaars geldt als regeling van de voorlopige situatie tussen de partijen vanaf de beëindiging van de oude overeenkomst of overeenkomsten totdat een nieuwe overeenkomst is gesloten of een arrest is gewezen door het Hof van Beroep. De bemiddelaars kunnen worden gekozen uit de door een bepaalde instantie aangewezen personen die de nodige kwalificaties terzake bezitten;

6. de onder sekwester bewaarde sommen worden vrijgegeven overeenkomstig de inhoud van de definitieve overeenkomst of van het arrest of de arresten van het Hof van Beroep. Eventueel moet een supplement worden betaald als de in bewaring gegeven vergoedingen onvoldoende blijken. In het tegenovergestelde geval, wordt het overschot terugbetaald aan de kabelmaatschappijen.

De heer Philippot wenst nog een laatste opmerking maken.

De kabelmaatschappijen kunnen de vereiste toestemming krijgen van de rechthebbenden, hetzij op basis van een collectieve overeenkomst met alle houders van rechten op de betrokken programma's, hetzij op basis van individuele overeenkomsten met alle

Sur la base des difficultés qu'elle a rencontrées dans ce dossier, la RTBF suggère les améliorations législatives suivantes:

1. la partie qui prendrait l'initiative de résilier un contrat portant sur l'exploitation des droits par câble devrait notifier les motifs de la résiliation ainsi qu'une offre d'un ou plusieurs contrats, selon le cas, aux autres parties nécessaires à la retransmission légale du ou des programmes concernés;

2. toute offre d'un accord devrait être suivie, en cas de désaccord du ou des destinataires, d'une contre-offre;

3. à partir de la cessation d'un accord, par expiration du terme ou par résiliation, et à défaut d'un ou plusieurs nouveaux accords, selon le cas, une situation provisoire devrait être aménagée dans laquelle les câblodistributeurs devraient consigner chez un séquestre les redevances qu'ils acquittaient sur la base du ou des précédents accords. Ils bénéficieraient, durant cette période, d'une autorisation provisoire d'exploitation des titulaires de droits sur le ou les programmes concernés;

4. si le désaccord persiste au-delà d'un délai raisonnable entre tous ou plusieurs titulaires de droits et les câblodistributeurs, la médiation devrait être obligatoire à la demande d'une partie;

5. le Collège des médiateurs devrait être tenu, dans un délai fixe, d'adopter une recommandation valable entre les parties à la médiation. Cette recommandation vaudrait accord entre les parties à défaut d'être contestés par l'une ou l'autre partie dans un délai fixe. La contestation par une partie ne pourrait être portée que devant la Cour d'appel.

Enfin, la recommandation des médiateurs vaudrait aménagement de la situation provisoire entre les parties, depuis la cessation du ou des accords précédents jusqu'au nouvel accord ou jusqu'à l'arrêt de la Cour d'appel entre les parties concernées. Les médiateurs pourraient être choisis parmi les personnes désignées par une autorité et présentant les qualifications requises en la matière.

6. les sommes consignées sous séquestre seraient libérées en fonction des accords définitifs et, sinon, du ou des arrêts de la Cour d'appel, sans préjudice d'un complément si les redevances consignées s'avèreraient insuffisante. À l'inverse, si elles s'avèreraient trop élevées, elles seraient rétrocédées à due concurrence aux câblodistributeurs.

M. Philippot souhaite exprimer une dernière observation.

Les câblodistributeurs peuvent obtenir les autorisations requises des titulaires de droits, soit sur la base d'un accord collectif réunissant tous les titulaires de droits sur les programmes concernés, soit sur la base d'accords individuels avec chaque société de gestion

betrokken beheersvennootschappen en omroeporganisaties. Deze twee manieren van onderhandelen en van het verkrijgen van rechten zijn niet met elkaar te verzoenen.

De heer Philippot meent dat de kabelmaatschappijen zelf moeten kunnen kiezen voor de methode van onderhandelen en van het verkrijgen van rechten die hun de meest geschikte lijkt.

De wetgever zou evenwel kunnen bepalen dat de kabelmaatschappijen moeten onderhandelen over een collectieve overeenkomst met alle rechthebbenden als zij een algemene vergoeding willen vaststellen — aanpasbaar volgens verschillende criteria — die alle rechten van de collectieve beheersvennootschappen en van de omroeporganisaties op de betrokken programma's dekt, waarbij de verdere verdeling van die som aan die laatste wordt overgelaten.

De kabelmaatschappijen moeten daarentegen individuele overeenkomsten sluiten met elke collectieve beheersvennootschap en elke omroeporganisatie, als zij voor elk beheersvennootschap en omroeporganisatie een individueel aangepaste prijs willen vaststellen.

2.2.3. Gedachtewisseling

De heer Van Vaerenbergh, vertegenwoordiger van de minister van Justitie, stelt dat de richtlijn 93/83/EEG van de Raad van 27 september 1993 als eerste uitgangspunt de contractvrijheid van de partijen heeft. Er is inderdaad voorzien in een bemiddelingsprocedure voor het geval men niet tot een overeenkomst kan komen.

Dit heeft in het verleden evenwel niet tot resultaten geleid. De richtlijn kwalificeert de bemiddelingsprocedure niet echt als vrijblijvend, doch evenmin als verplichtend.

In zijn advies over wetsvoorstel nr. 2-533 verwijst de Raad van State naar artikel 12.3 van de richtlijn en stelt dat «de mogelijkheid van een verplichte scheidsrechterlijke uitspraak, die de Europese Commissie enige tijd heeft overwogen, (in feite) verworpen (wordt)» (zie stuk Senaat, nr. 2-533/2, blz. 4). «De richtlijn huldigt het beginsel van de contractvrijheid».

Het Belgisch rechtssysteem sluit niet uit dat wanneer er een bemiddeling is geweest, er ook nog een beroep wordt gedaan op hoven en rechtbanken. In het verleden heeft ook dit middel niet tot de gewenste resultaten geleid.

De minister van Justitie is voorts van mening dat in voormeld advies de Raad van State terecht argumenteert dat het niet grondwettelijk is om de beslissing volledig over te laten aan een bijzondere commissie. Deze opmerking leidt in feite tot een zekere patstelling doordat de Raad van State door zijn houding de

et organisme de radiodiffusion concernés. Les deux méthodes de négociation et d'obtention des droits ne semblent pas conciliables.

M. Philippot estime que les câblodistributeurs devraient avoir le choix de la méthode de négociation et d'obtention des droits qui leur paraît la plus adaptée.

Cependant, la loi pourrait prévoir que les câblodistributeurs doivent négocier dans le cadre d'un contrat collectif, réunissant tous les titulaires de droits, si leur choix est de déterminer une redevance globale, modulable selon différents critères, couvrant tous les droits des sociétés de gestion collective et des organismes de radiodiffusion sur les programmes concernés, à charge pour ces derniers de convenir de la répartition.

Par contre, ils devraient négocier des accords individuels avec chaque société de gestion collective et chaque organisme de radiodiffusion concernés, si leur choix est d'établir des prix individuels adaptés à chaque société de gestion et organisme de radiodiffusion concernés.

2.2.3. Échange de vues

M. Van Vaerenbergh, représentant du ministre de la Justice, déclare que la directive 93/83/CEE du Conseil, du 27 septembre 1993, a comme principe premier la liberté contractuelle des parties. Elle prévoit, en effet, une procédure de médiation pour le cas où il ne serait pas possible de parvenir à un accord.

Cette option n'a toutefois pas permis, dans le passé, de déboucher sur des résultats. Si la directive ne qualifie pas de facultative la procédure de médiation, elle ne l'impose pas non plus.

Dans son avis relatif à la proposition de loi n° 2-533, le Conseil d'État, se référant à l'article 12.3 de la directive, note que celle-ci a «repoussé l'option d'un arbitrage obligatoire, un temps envisagé par la Commission européenne» (cf. doc. Sénat, n° 2-533/2, p. 4). «C'est le principe de la libre négociation contractuelle qui a été consacrée par la directive.»

L'ordre juridique belge n'exclut pas la possibilité de recourir aux cours et tribunaux lorsqu'il y a eu médiation. Dans le passé, cette méthode n'a pas non plus permis d'obtenir les résultats souhaités.

L'intervenant estime par ailleurs que l'avis susvisé du Conseil d'État soutient à juste titre que remettre entièrement la décision entre les mains d'une commission spéciale est contraire à la Constitution. Cette observation mène en fait à une certaine impasse, vu que, par son attitude, le Conseil d'État renvoie à

zaak opnieuw doorschuift naar de hoven en rechtbanken, doch tegelijkertijd in zijn advies stelt geen kennis te hebben van de rechtspraak in dit dossier. Voorlopig ziet het er dus naar uit dat de zaken opnieuw door de hoven en rechtbanken zullen moeten worden behandeld.

De heer Jean-Pierre Vandendorpe, juridisch directeur van de RTBF, acht de doelstelling van de wetsvoorstellen nrs. 2-496 en 2-533 verdedigbaar. De VRT en de RTBF zijn het daar roerend over eens. Er is nu al zes jaar geen collectieve overeenkomst meer met de kabelmaatschappij in België over de regeling inzake auteursrechten. Het contract dat de betaling van de rechten en de vergunningen regelde, liep ten einde op 31 december 1995. Sedertdien heeft geen enkele maatschappij voor collectieve belangenbehartiging of geen enkele omroeporganisatie nog een akkoord kunnen sluiten met de kabelmaatschappijen.

De eerste verplichting van richtlijn 93/83/EEG houdt in dat de lidstaten moeten toezien op de inachtneming van de auteursrechten en naburige rechten door de kabelmaatschappijen op basis van collectieve of individuele overeenkomsten.

Dat gebeurt momenteel allerm minst. De wet moet dus verbeterd worden, en de voorstellen van de heer Monfils kunnen de partijen helpen betere onderhandelingen te voeren en een akkoord te bereiken.

Volgens de heer Vandendorpe lijken twee zaken verenigbaar met de richtlijn. Om te beginnen is er het feit dat de kabelmaatschappijen bij gebrek aan akkoord verplicht zijn een voorlopig bedrag te betalen op basis van de oude overeenkomst. Voor het gebruik van de rechten moet immers betaald worden, wat de rechthebbende bescherming biedt. Een tweede aspect is dat de rechthebbende de kabelmaatschappij gedurende die periode een voorlopige toestemming moet verlenen. Momenteel vormt dit dossier een probleem, aangezien er geen overeenkomst bestaat en niemand de kabelmaatschappijen toestemming heeft gegeven. Er zijn hoogstens een paar voorlopige regelingen die door het gerecht getroffen zijn, maar die geenszins de waarde van een overeenkomst hebben als bedoeld in de wet betreffende het auteursrecht.

Vergeleken met de huidige situatie houden deze twee aspecten een aanzienlijke verbetering in. Bij de onderhandelingen zou dan ook met beide rekening moeten worden gehouden. De heer Vandendorpe meent dat de bemiddelingsprocedure verstevigd kan worden zonder de richtlijn te overtreden en zonder het debat tussen de partijen te blokkeren.

Een groot probleem is echter dat de kabelmaatschappij akkoord moet gaan om de bemiddeling te kunnen opstarten. De richtlijn legt deze verplichting niet op. Zij bepaald integendeel dat iedere partij recht heeft op bemiddeling als er geen akkoord bestaat tus-

nouveau la balle aux cours et tribunaux, tout en ajoutant dans son avis qu'il n'a pas connaissance de la jurisprudence dans ce dossier. Il semblerait donc que provisoirement, les affaires devront à nouveau être traitées par les cours et tribunaux.

M. Jean-Pierre Vandendorpe, directeur juridique de la RTBF, a l'impression que les propositions de loi n^{os} 2-496 et 2-533 poursuivent des objectifs qu'il faut défendre. La VRT et la RTBF sont unanimes sur ce point. Il faut savoir qu'en Belgique, il n'y a plus de contrat collectif, plus d'accord sur le règlement des droits d'auteur par les câbloopérateurs, depuis six ans. Le contrat qui réglait le paiement des droits et les autorisations a pris fin le 31 décembre 1995. Depuis, il n'y a plus aucune société de gestion collective, ni aucun radiodiffuseur qui a abouti à un accord avec les câbloopérateurs.

La première obligation de la directive 93/83/CEE est que les États membres doivent veiller au respect des droits d'auteur et des droits voisins par les câblo-distributeur sur la base d'accords qui peuvent être collectifs ou individuels.

Le fait est que ce n'est pas le cas aujourd'hui. Il importe donc d'améliorer la loi, et les propositions de M. Monfils peuvent servir à permettre aux parties de négocier plus fermement et plus loyalement pour aboutir à des accords.

Pour M. Vandendorpe, il y a deux points qui semblent compatibles avec ladite directive. D'abord, le fait que, s'il n'y a plus d'accord, les câblo-opérateurs soient tenus de payer le montant qui était dû sur la base de l'ancien accord à titre provisionnel. Cela va dans le sens que les exploitations des droits justifient un paiement. Cela protège bien les titulaires des droits. Le deuxième aspect est que durant cette période-là, les titulaires de droits doivent leur donner une autorisation provisoire. On peut considérer qu'actuellement, on se trouve en situation de contrefaçon dans ce dossier parce qu'il n'existe pas d'accord, parce que personne n'a donné d'autorisation aux câbleurs. Tout au plus, il existe des situations provisoires aménagées par la Justice, mais elles ne valent pas accord au sens de la loi sur les droits d'auteur.

Ces deux aspects constituent une très forte amélioration par rapport à la situation actuelle. Il faudrait les combiner dans l'encadrement de la négociation. M. Vandendorpe croit que l'on peut renforcer la procédure de médiation sans enfreindre la directive, en laissant toujours le débat ouvert entre les parties.

Un problème important auquel on est confronté actuellement, c'est qu'il faut l'accord du câblo-opérateur pour entrer en médiation. La directive ne prévoit pas cette obligation, par contre, elle dit que s'il n'y a pas d'accord entre titulaires de droits et

sen de rechthebbenden en de kabelmaatschappijen. Men zou makkelijk kunnen bepalen dat als na verloop van tijd, bijvoorbeeld na zes maanden, geen overeenkomst is bereikt, de bemiddeling verplicht zou worden. De bemiddeling kan echter uitmonden in een beslissing die in de plaats van de partijen genomen wordt. De bemiddelaars zouden bijvoorbeeld een overgangsregeling kunnen treffen. Daarnaast zouden zij aanbevelingen moeten doen. Momenteel zijn zij echter niet verplicht aanbevelingen te formuleren. De partijen kunnen die aanbevelingen al dan niet aanvaarden. Als zij de aanbeveling niet aanvaarden, zouden zij beroep kunnen aantekenen, bijvoorbeeld via een arbitrage om het probleem rechtstreeks en snel op te lossen. Volgens de heer Vandendorpe gaan deze doelstellingen in de richting van de richtlijn.

De Raad van State heeft inzake voorstel nr. 2-533 kritiek op het feit dat de commissie die bijstand moet verlenen bij de onderhandelingen, eigenlijk in de plaats zou komen van de bemiddeling. De heer Vandendorpe vindt deze kritiek terecht.

Hij meent echter niet dat men volledig opnieuw moet beginnen. Volgens hem kunnen de voorstellen van de heer Monfils met amendementen worden aangepast aan de richtlijn.

De heer Van Vaerenbergh stelt dat zijn tussenkomst er enkel toe strekte om op een aantal juridische problemen te wijzen. Hij kan akkoord gaan met het voorstel van bemiddeling. Daar moet na een zekere termijn ook een voorstel van beslissing uit voortvloeien. De vraag rijst hoe men dat kan afdwingbaar maken. Daar ligt de kern van het probleem.

Mevrouw Lut Vercruysse, hoofd van de juridische dienst van de VRT, denkt evenmin dat men in een patsituatie verkeert na het advies van de Raad van State. De procedure van bemiddeling kan inderdaad versterkt worden in die zin dat, onder bepaalde voorwaarden, wanneer een partij die bemiddeling aanvraagt, de andere partij die niet kan weigeren. Dat is momenteel nog een van de problemen. Men zou in de wet ook een termijn kunnen vaststellen waarbinnen die voorstellen moeten worden geformuleerd en aan alle partijen ter kennis moeten worden gebracht. Op deze twee punten kan de huidige bemiddelingsprocedure alvast versterkt worden zonder dat tegen de Europese richtlijn zou worden ingegaan.

Mocht die bemiddelingsprocedure zonder resultaat blijven, dan zou de wet moeten bepalen dat de partijen zich dan aan de arbitrage zouden moeten onderwerpen zoals vastgesteld in het Gerechtelijk Wetboek. Ook dat is niet in tegenstrijd met de Europese richtlijn en, meer specifiek, met het artikel 12.3 ervan. Daar gaat het immers uitdrukkelijk over een speciaal daartoe gecreëerd orgaan. Hier gaat het om een procedure die reeds in het Gerechtelijk Wetboek is opgenomen en die dezelfde garanties en waarbor-

câbleurs, chaque partie a droit à la médiation. On pourrait très bien prévoir que, s'il n'y a pas d'accord, la médiation soit obligatoire à partir d'un délai fixe, par exemple de six mois. Toutefois, cette médiation ne peut pas aboutir à une décision pour le compte des parties. Les médiateurs pourraient aménager une situation transitoire, par exemple. De plus, ils devraient formuler une recommandation. Actuellement, ils ont uniquement la liberté de formuler une telle recommandation, pas l'obligation de le faire. Il appartiendrait alors aux parties d'accepter ou non cette recommandation. S'ils ne l'acceptent pas, ils auraient droit à un recours sous la forme, par exemple, d'un arbitrage qui résoudrait directement le problème ou sous une autre forme rapide. M. Vandendorpe estime que ces objectifs vont dans le sens de la directive.

La critique du Conseil d'État sur la proposition n° 2-533 a trait au fait que cette commission qui encadre les négociations, s'y substituerait. Selon M. Vandendorpe, cette critique est fondée.

Toutefois, il ne croit pas qu'il faille revenir complètement en arrière. Il y a moyen d'amender les propositions de M. Monfils dans le sens de la directive.

M. Van Vaerenbergh déclare que son intervention visait uniquement à souligner un certain nombre de problèmes juridiques. Il peut souscrire à la proposition de médiation. Mais, après un certain délai, il faut aussi que cette proposition débouche sur une proposition de décision. La question est de savoir comment sanctionner cela. C'est là tout le nœud du problème.

Mme Lut Vercruysse, chef du service juridique de la VRT, ne croit pas non plus qu'on se retrouve dans une impasse à la suite de l'avis du Conseil d'État. La procédure de médiation peut effectivement être renforcée en ce sens que, à certaines conditions, lorsqu'une partie demande cette médiation, l'autre partie ne puisse pas la refuser. Pour l'heure, c'est un des problèmes qui subsistent. On pourrait prévoir également dans la loi un délai dans lequel ces propositions doivent être formulées et portées à la connaissance de toutes les parties. Voilà deux points sur lesquels on peut assurément renforcer la procédure de médiation actuelle, sans aller à l'encontre de la directive européenne.

Si cette procédure de médiation restait sans résultat, la loi devrait prévoir que les parties seront tenues, dans ce cas, de se soumettre à l'arbitrage tel que le prévoit le Code judiciaire. Ce n'est pas contraire non plus à la directive européenne, en particulier à son article 12.3. Cet article vise, en effet, expressément un organe qui serait spécialement créé dans ce but. En l'espèce, il s'agit d'une procédure déjà prévue par le Code judiciaire et qui offre les mêmes garanties que les cours et tribunaux ordinaires, sauf que les parties

gen biedt als de gewone hoven en rechtbanken, zij het dat de partijen de procedure en de termijnen waarbinnen het geschil kan opgelost worden, zelf in de hand hebben. Daardoor moet men niet meer eerst in eerste aanleg, daarna in beroep tot voor het Hof van Cassatie gaan en daarna nogmaals naar het Hof van Beroep. Een dergelijke procedure sleept tot tien jaar aan.

Vandaar verkiest de VRT een procedure waarbij alle rechten en plichten van de partijen volledig gewaarborgd zijn in het Gerechtelijk Wetboek zelf.

De heer de Clippele merkt op dat artikel 12 van de richtlijn 93/83/EEG ertoe strekt het misbruik van onderhandelingsposities te voorkomen. Het misbruik van een onderhandelingspositie voorkomen, is niet hetzelfde als het uitzenden zonder auteursrechten voorkomen.

Vertegenwoordigers van de omroeporganisaties vragen dat de rechten als voorschotten worden gestort. Zolang er geen overeenkomst wordt gesloten in de *ad hoc*-commissie, zouden de kabelmaatschappijen deze auteursrechten als voorschotten moeten blijven betalen. Er wordt wel gevraagd deze toestand maximum zes maanden te laten duren. Moet er niet worden voorzien in een strafmaatregel als na het verstrijken van die termijn nog geen akkoord is bereikt? Kan de uitzending eventueel een tijdje worden stopgezet?

Aan de heer De Graeve vraagt de heer de Clippele welke accentverschillen er zijn in de benadering van dit probleem tussen enerzijds de VRT en anderzijds de RTBF.

De heer De Graeve, in verband met de mogelijke sanctie, stelt dat in rechte de openbare omroepen de kabelmaatschappijen zouden kunnen verbieden de uitzendingen over te nemen. Dat zou echter een fameus misbruik van positie inhouden. In Vlaanderen zijn 98 percent van de huisgezinnen op de kabel aangesloten. Hun televisiebeelden betrekken zij vaak uitsluitend via deze weg. De omroepen kunnen het onmogelijk aan de kijkers uitgelegd krijgen dat een publieke omroep waarvoor zij kijk- en luistergeld hebben betaald, zijn signaal niet meer zou doorgeven via de kabel, omdat de omroep in een dispuut is met de kabelmaatschappij inzake auteursrechten. De modale kijker zou dat niet begrijpen temeer daar een kabelmaatschappij hem een bedrag aan auteursrechten aanrekent. Om psychologische redenen kan dit drukkingmiddel bijgevolg niet worden toegepast. Vermoedelijk zouden zelfs de commerciële omroepen dit niet durven.

Wat de accentverschillen tussen de VRT en de RTBF betreft, meent de heer De Graeve dat die minimaal zijn. Het is vaak een kwestie van regionale gevoeligheden. De objectieven zijn dezelfde. Het beste bewijs daarvan is dat beide omroepen samen

ont elles-mêmes en main la procédure et les délais dans lesquels le litige peut être réglé. On évite ainsi de devoir aller d'abord en première instance, puis en appel et jusqu'à la Cour de cassation, pour revenir ensuite devant la cour d'appel. Ce genre de procédure peut prendre dix ans.

C'est la raison pour laquelle la VRT préfère une procédure dans laquelle tous les droits et obligations des parties sont garantis intégralement dans le Code judiciaire même.

M. de Clippele fait valoir que l'article 12 de la directive 93/83/CEE vise à prévenir les abus de position dominante de négociation. Viser l'abus d'une position dominante ou l'abus d'utilisation de diffusion sans droits d'auteur, n'est pas la même chose.

Les représentants des organismes de radiodiffusion souhaitent que des droits soient versés à titre provisionnel. Tant qu'il n'y a pas d'accord dans la commission *ad hoc*, les câblopérateurs devraient continuer à payer ces droits à titre provisionnel. La demande est de limiter cette situation à une durée maximale de six mois. Ne faudrait-il pas prévoir une sanction pour le cas où, après ce délai, on n'arrive pas à un accord? Est-ce que l'on pourrait envisager la suspension de la diffusion proprement dite?

M. de Clippele demande à M. De Graeve quelles sont les différences d'accent entre l'approche de la VRT et celle de la RTBF sur ce problème.

M. De Graeve affirme, en ce qui concerne la possibilité de sanction, que les chaînes publiques pourraient interdire en droit aux câblodistributeurs de reprendre les émissions. Toutefois, ce faisant, elles abuseraient considérablement de leur position. En Flandre, 98 % des foyers sont reliés au câble. Souvent, ils reçoivent leurs images télévisées par ce seul moyen. Il serait impossible aux chaînes d'expliquer aux téléspectateurs qu'une chaîne publique pour laquelle ils ont payé la redevance radio/TV ne retransmettrait plus son signal par le câble, parce qu'elle serait en litige avec le câblodistributeur en ce qui concerne les droits d'auteur. Le téléspectateur moyen ne le comprendrait pas, d'autant moins que le câblodistributeur lui fait verser un montant à titre de droits d'auteur. Par conséquent, des raisons psychologiques empêchent d'utiliser ce moyen de pression. Il est probable que même les chaînes commerciales n'oseraient pas le faire.

En ce qui concerne les différences d'approche entre la VRT et la RTBF, M. De Graeve estime qu'elles sont minimales. Elles sont souvent liées à des sensibilités régionales. Les objectifs sont identiques. La meilleure preuve en est que les deux chaînes rédigeront

voorstellen van amendement zullen uitwerken en aan deze commissie meedelen (zie bijlage 2).

De heer Philippot deelt deze mening. Hij bevestigt dat het de bedoeling is teksten voor te stellen die absoluut complementair zijn. De verschillen ontstaan omdat niet iedereen dezelfde stappen in de op te stellen procedure benadrukt. De standpunten vullen elkaar echter wel aan.

De heer Vandendorpe beklemtoont dat de vordering tot staking bedoeld is om de doorgifte van programma's te verbieden. Dat past echter niet in de doelstellingen. Bovendien kan bij een vordering tot staking geen betaling van de rechten worden verkregen. Om die vergoeding wel te krijgen moet gebruik gemaakt worden van de procedures ten gronde. De VRT en de RTBF hebben trouwens steeds geijverd voor de erkenning van die rechten en niet voor het blokkeren van de doorgifte van hun programma's.

De heer Hordies vraagt de mening van de publieke omroepen over de arbitragecommissie als bedoeld in artikel 2 van het wetsvoorstel nr. 2-533/1.

Mevrouw Vercruyssen verwijst naar het tekstvoorstel van de VRT inzake de amendering van artikel 54 van de wet van 30 juni 1994. Daarin wordt in een eerste fase in een versterkte bemiddelingsprocedure voorzien. Als die geen einde kan maken aan de meningsverschillen, dan zou in de wet moeten worden opgenomen dat de partijen zich dan aan een arbitrage zoals bedoeld in het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek moeten onderwerpen.

Het voordeel daarvan zou zijn dat de partijen dan zelf de termijnen en de procedure in de hand hebben, doch binnen het kader van bestaande wettelijke bepalingen die de aanduiding regelen van de arbiters zelf, bepalen hoeveel het er kunnen zijn, dat er een oneven aantal van moet zijn, dat de partijen alle middelen van verdediging moeten hebben, enz. Deze procedure is soepel en biedt alle nodige garanties.

Op vraag van de heer Hordies bevestigt mevrouw Vercruyssen dat de duur van deze arbitrage vrij kort kan zijn.

De heer Thissen wenst te vernemen wat de RTBF en de VRT vinden van de houding die de kabelmaatschappijen aannemen in dit dossier.

De heer De Graeve stelt dat hij hun houding percipieert als een «hold-up» op belangrijke bedragen. De publieke omroepen hadden een globaal akkoord waarbij ongeveer 40 percent van 46,9 miljoen euro rechten aan hen toekwam, zijnde ongeveer 19,8 miljoen euro. Deze som werd onder de omroepen in een onderling akkoord verdeeld. De publieke omroepen kregen hiervan, ondanks hun grote marktaandeel, slechts 1,2 miljoen euro. De kabelmaatschappijen hebben de kans gezien om voornoemd akkoord open te breken en te stellen dat zij op basis van

ensemble des propositions d'amendement qu'elles transmettront ensuite à la commission (voir annexe 2).

M. Philippot se rallie à ces propos. Il confirme l'intention de faire des propositions de texte strictement complémentaires. Les différences découlent d'une attention plus particulière des uns et des autres pour certaines étapes de la procédure à mettre au point. Toutefois, les positions se complètent.

M. Vandendorpe souligne que le but de l'action en cessation est d'interdire la retransmission des programmes. Toutefois, cela n'entre pas dans les objectifs. D'ailleurs, on ne peut pas obtenir la rémunération de ses droits dans une action en cessation. Pour obtenir cette rémunération, on est obligé d'introduire des procédures sur le fond. L'objectif de la VRT et de la RTBF a toujours été d'obtenir la reconnaissance de ces droits et non pas de bloquer la distribution de leurs programmes.

M. Hordies demande quel est l'avis des chaînes publiques à propos de la commission d'arbitrage visée à l'article 2 de la proposition de loi n° 2-533/1.

Mme Vercruyssen renvoie à la proposition de texte de la VRT visant à amender l'article 54 de la loi du 30 juin 1994. Ce texte prévoit dans un premier temps une procédure de médiation renforcée. Pour le cas où cette procédure ne permettrait pas de mettre fin aux litiges, il faudra inscrire dans la loi que les parties doivent se soumettre à un arbitrage tel que visé dans la sixième partie du Code judiciaire.

L'avantage serait que les parties pourraient alors fixer elles-mêmes les délais et la procédure, moyennant le respect des dispositions légales existantes, qui règlent la désignation des arbitres, qui fixent leur nombre, qui précisent que ce nombre doit être impair, qui prévoient que les parties doivent disposer de tous les moyens de défense, etc. Cette procédure est souple et offre toutes les garanties nécessaires.

À la demande de M. Hordies, Mme Vercruyssen confirme que la durée de cet arbitrage peut être très courte.

M. Thissen voudrait connaître la perception de la RTBF et de la VRT par rapport à l'attitude des câblodistributeurs dans ce dossier.

M. De Graeve affirme percevoir leur attitude comme une tentative de commettre un «hold-up» sur des montants importants. Les chaînes publiques avaient conclu un accord global selon lequel environ 40% des 46,9 millions d'euros de droits leur revenaient, c'est-à-dire plus ou moins 19,8 millions d'euros. Cette somme a été répartie d'un commun accord entre les chaînes. De cette somme, les chaînes publiques n'ont reçu que 1,2 million d'euros, bien qu'elles détiennent une part de marché considérable. Les câblodistributeurs ont saisi l'occasion pour

marktaandeel, van abonnementsprijs, van repertoire, de prijs zouden bepalen. Als gevolg daarvan zouden de RTBF en de VRT driemaal zoveel auteursrechten ontvangen als voordien het geval was, dus zo'n 3,7 miljoen euro. De resterende 16,1 miljoen euro zouden zij behouden.

Het standpunt van de VRT zelf gaat uit van het feit dat er 49,5 miljoen euro te verdelen is. Dit staat gelijk aan 100 percent marktaandeel, 100 percent aan criteria, etc. In dit systeem zouden de VRT en de RTBF een belangrijke, doch billijke vergoeding krijgen voor hun rechten op basis van criteria die door de kabelmaatschappijen zelf zijn aangebracht. De publieke omroepen hebben tot juni 1999 pogingen ondernomen om tot een nieuw globaal akkoord te komen met de kabelmaatschappijen. Die hebben elk akkoord geweigerd.

Het probleem van de VRT is dat ze 15 kabelmaatschappijen zou moeten dagvaarden. In totaal zijn er in België zo'n 31. Op deze wijze kon geen enkele vooruitgang worden geboekt.

De voorzitter meent dat de principes van de voorstellen van de VRT relatief eenvoudig zijn: betaling van de rechten, de tijdelijke autorisatie, het versterken van de bemiddeling en ten slotte bij gebrek aan akkoord de arbitrage zoals geregeld in het Gerechtelijk Wetboek.

2.3. Hoorzitting van 26 juni 2002 met de heer Franklin Dehousse, professor aan de «*Université de Liège*» en met de heer Alain Berenboom, advocaat, professor aan de «*Université Libre de Bruxelles*»

2.3.1. Uiteenzetting van de heer Dehousse, professor aan de «*Université de Liège*»

De heer Dehousse legt eerst uit waarom de voormalige toestand bij wijze van spreken uit zijn voegen gebarsten is.

Een van de problemen is dat de overeenkomst tot stand is gekomen in een traditionele Belgische context. Destijds was de overeenkomst vernieuwend voor de intellectuele eigendom. De overeenkomst werd gesloten tussen de kabelmaatschappijen, enerzijds, en de vennootschappen van collectief auteursrechtenbeheer, anderzijds.

Sinds de totstandkoming van deze overeenkomst is de toestand echter grondig gewijzigd. De heer Dehousse legt veel nadruk op deze veranderingen. Volgens hem is het door deze veranderingen moeilijk geworden een regeling in stand te houden die voldeed in een tijd die nu voorbij is. Het is belangrijk goed te begrijpen welke veranderingen zich aan weerszijden

dénoncer l'accord précité et pour annoncer qu'ils allaient fixer le prix sur la base de la part de marché, du prix de l'abonnement, et du répertoire. La RTBF et la VRT recevraient ainsi une somme trois fois supérieure à ce qu'elles recevaient antérieurement, à titre du droits d'auteur, soit environ 3,7 millions d'euros. Les câblodistributeurs conserveraient les 16,1 millions d'euros restants.

La VRT part du principe qu'il y a 49,5 millions d'euros à répartir, ce qui correspond à 100 pour cent de part de marché, 100 pour cent de critères, etc. Dans ce système, la VRT et la RTBF recevraient une rétribution importante, mais équitable pour leurs droits, et ce, sur la base de critères qui ont été proposés par les câblodistributeurs eux-mêmes. Les chaînes publiques ont tenté, jusqu'en juin 1999, de parvenir à un nouvel accord global avec les câblodistributeurs. Ceux-ci ont refusé tout accord.

Le problème de la VRT est qu'elle devrait citer à comparaître quinze câblodistributeurs. Il y en a 31 au total en Belgique. Il n'est pas possible de progresser de la sorte.

Le président estime que les principes qui sous-tendent les propositions de la VRT sont relativement simples: le paiement des droits, une autorisation temporaire, le renforcement de la médiation et, enfin, à défaut d'accord, l'arbitrage tel qu'il est organisé par le Code judiciaire.

2.3. Audition du 26 juin 2002 de M. Franklin Dehousse, professeur à l'Université de Liège et de M. Alain Berenboom, avocat, professeur à l'Université Libre de Bruxelles

2.3.1. Exposé de M. Dehousse, professeur à l'Université de Liège

M. Dehousse explique tout d'abord pourquoi la situation ancienne a en quelque sorte explosé.

Un des problèmes est que c'est une situation traditionnelle en Belgique qui a mené à un accord. À l'époque, cet accord a créé une novation dans la propriété intellectuelle. L'accord était conclu entre les sociétés de câblodistribution, d'une part, et les sociétés de gestion collective des droits des auteurs, d'autre part.

Toutefois, depuis la conclusion de cet accord, le contexte a énormément changé. M. Dehousse insiste beaucoup sur ces facteurs de changement. Dans son esprit, ces changements rendent difficile la perpétuation d'un système qui convenait à une époque révolue. Il est important de bien comprendre les changements intervenus des deux côtés pour essayer

hebben voorgedaan om een bevredigende oplossing voor beide partijen te vinden. Er zijn drie soorten veranderingen: technologische, economische en wettelijke veranderingen. Deze laatste leggen een aantal verplichtingen op die niet altijd voorspelbaar waren voor de indiener van de wetsvoorstellen, aangezien sommige richtlijnen slechts na het indienen van de voorliggende voorstellen in werking zijn getreden.

Ten eerste zijn er de technologische veranderingen in de kabelindustrie: vooruitgang in de compressie; in de vervoercapaciteit, in de informatieverwerking, in het convergentiebeheer en in de ontwikkeling van het Internet. Deze ontwikkelingen zullen de uitvoering van een aantal teksten beïnvloeden, waaronder de Europese richtlijnen terzake. Dat beïnvloedt dan weer de concurrentie en ook de toestand van de kabelmaatschappijen. Het voorbeeld van Telenet zegt genoeg. Deze verandering treden overal ter wereld op. Bovendien is de inschatting van de rentabiliteit van de telecomondernemingen een van de belangrijkste oorzaken van de huidige economische crisis in de telecomsector.

Ten tweede zijn er veranderingen van economische aard. Hoewel zij voortvloeien uit de technologische veranderingen, ziet men ook een aantal nieuwe ontwikkelingen in de kabeltelevisie, wijzigingen in het inkomststelsel, de noodzaak om nieuwe diensten aan te bieden en een inkrimping van de winstmarge. In de traditionele communicatiesectoren is deze inkrimping duidelijk voelbaar. De laatste tijd hebben een aantal operators de boeken neergelegd of bereiden zij zich voor om dat te doen.

Ten derde zijn er ook wettelijke en reglementaire veranderingen. Zo zijn tijdens het Belgische voorzitterschap een aantal richtlijnen aangenomen, die vóór juli 2003 in Belgisch recht omgezet moeten zijn. Gelet op de Belgische federale structuur wordt dat geen eenvoudige opgave.

Een aantal van deze richtlijnen verschijnen in het *Publicatieblad*. Zij zijn dus reeds van toepassing. Sommige hebben een rechtstreekse impact op het voorliggende probleem. Deze nieuwe elementen kon niemand voorzien. De richtlijnen leggen uitdrukkelijk een meer doorgedreven toepassing van de concurrentiebeginselen op. De besluiten van de Europese Raad van Sevilla bevatten een verslag over «E-Europa 2005». Dat is een van de voornaamste doelstellingen. De druk op de markt zal dus nog toenemen. De Europese overheid beschouwt de strakkere concurrentie als een noodzakelijk middel om onze concurrentiekracht te verbeteren.

De kabelmaatschappijen moeten bijgevolg evolueren of verdwijnen. In België is de toestand verschil-

d'imaginer une solution qui satisfasse les deux parties. On peut distinguer des changements de trois ordres: ceux de nature technologique, ceux de nature économique et ceux de nature légale. Ces derniers créent une série de nouvelles contraintes qui n'étaient pas toutes prévisibles par l'auteur des propositions de loi puisque certaines directives ne sont entrées en vigueur qu'après l'introduction des propositions à l'étude.

Premièrement, il y a les changements technologiques dans l'industrie du câble: les progrès de la compression, les progrès de la capacité d'acheminement, les progrès du traitement de l'information, la gestion de la convergence et le développement d'Internet. Ces évolutions vont colorer la mise en application d'une série de textes, dont notamment les directives européennes en la matière. Ceci implique une mutation de la situation de concurrence qui a d'ailleurs des incidences sur la situation des câblodistributeurs. Il suffit de regarder la société Telenet. Lesdits changements se produisent partout dans le monde. De plus, l'appréciation de la rentabilité des sociétés de télécommunication est une des sources majeures de la chute économique du secteur télécom.

Deuxièmement, il y a les changements de nature économique. Bien qu'ils découlent des changements de nature technologiques, on voit arriver une série de nouveaux développements dans la distribution de la télévision, une modification du système de revenus, la nécessité de développer de nouveaux services et une réduction de marge. Dans les secteurs traditionnels de communication, cette réduction est sensible. Récemment, tant en Belgique qu'ailleurs, une série d'opérateurs soit ont déposé leur bilan, soit se préparent à le faire.

Troisièmement, il y a aussi les changements de nature légale et réglementaire. Ainsi, sous la présidence belge, une série de directives ont été adoptées qui doivent être transposées en droit belge avant juillet 2003. Il ne sera pas facile de le faire étant donné que ces directives posent des problèmes absolument considérables pour le système fédéral en Belgique.

Certaines de ces directives sont publiées au *Journal Officiel*. Par conséquent, elles sont actuellement déjà d'application. Certaines d'entre elles ont une incidence directe sur le problème à l'étude. Personne ne pouvait prévoir ces nouveaux éléments. Les directives prévoient explicitement de renforcer l'application des principes de concurrence. Les conclusions du conseil européen de Séville contiennent un rapport sur «e-Europe 2005». Ceci est un de ses objectifs principaux. Par conséquent, la pression sur le marché va encore s'intensifier. Dans la vision des autorités européennes, cette concurrence accrue est nécessaire pour développer notre compétitivité.

La conclusion pour les câbleurs est de bouger, faute de quoi ils risquent de disparaître. La situation en

lend naargelang van de gewesten. In Vlaanderen hebben de operatoren de kosten voor het opzetten van hun netwerk onderschat en de inkomsten overschat. Bijgevolg geeft die toestand geen voldoening. In Wallonië is de toestand van het netwerk vrij catastrofaal op het vlak van de vervoercapaciteit voor nieuwe diensten. Dat geldt niet alleen voor de glasvezel en de gegevensoverdracht, maar ook voor de uitwisseling. Interconnectie en interoperabiliteit vergen nog zware investeringen.

De digitalisering die nu opkomt, verandert de context van de auteursrechten. Het is interessant die discussies in de Verenigde Staten te volgen, waar men vaak verder staat dan hier. Er bestaan compromissen voor andere problemen, zoals het individuele kopieerrecht, die nu op de helling staan omdat zij niet meer houdbaar zijn gelet op de mogelijkheden van de nieuwe technologieën.

Die nieuwe mogelijkheden in de audiovisuele sector hebben op het vlak van de auteursrechten een duidelijke trend naar een grotere individualisering van de producten teweeggebracht. Op internationale audiovisuele beurzen wordt de waarde van programma's steeds meer geïndividualiseerd bij onderhandelingen, en worden de ongelijkheden steeds groter. Sommige verdelers hebben teveel geïnvesteerd in programma's. Hier ook is er een competitiefactor ingevoerd.

De internationalisering van het gebruik van de werken is ook een belangrijke factor. De wetgever zal meer en meer moeten nagaan in hoeverre traditionele territoriale structuren in de toekomst nog de grondslag zullen kunnen vormen voor de toepassing van de intellectuele eigendomsbeginselen. Deze kwestie is zeer ingewikkeld.

De individualisering is ook heel belangrijk. De waarde van de programma's is sterk veranderd.

Al deze veranderingen verklaren waarom de traditionele overeenkomst, die toen vrij baanbrekend was maar voortkwam uit een typisch Belgische context, thans achterhaald lijkt. De heer Dehousse is de mening toegedaan dat zelfs indien men een nieuwe overeenkomst van hetzelfde financieel kaliber wenst, men in ieder geval de parameters ervan zal moeten herzien om rekening te houden met alle veranderingen. Anders zou de overeenkomst de verdelers niet meer in staat stellen de waarde van de producten die hij aanbiedt, werkelijk in te schatten.

De heer Dehousse vindt het dus problematisch dat voorstel nr. 2-496 de overeenkomst wil voortzetten op grond van traditionele parameters die grotendeels

Belgique est différente selon les régions. En Flandre, les opérateurs ont sous-estimé la pesanteur des coûts nécessaires pour mettre le réseau à niveau. La conséquence de cette sous-estimation, en combinaison avec la sur-estimation des revenus, font que la situation n'est pas satisfaisante. En Wallonie, l'état du réseau est relativement catastrophique du point de vue de la capacité d'acheminement de nouveaux services. Il y a non seulement la question de la fibre optique et le transfert des données, mais aussi les échanges. L'interconnectivité et l'inopérabilité réclament beaucoup d'investissements.

La numérisation qui est en train de se produire, constitue un changement de contexte total pour le droit d'auteur. Il est intéressant de suivre les débats aux États-Unis, qui ont souvent une longueur d'avance sur nous. Il existe des compromis sur d'autres problèmes, comme par exemple le droit de copie individuel, qui sont en train de basculer parce qu'ils ne sont plus tenables compte tenu des possibilités offertes par les nouvelles technologies.

Grâce aux possibilités de la nouvelle technologie l'audiovisuel dans le secteur, il est clair qu'il existe au niveau du droit d'auteur, une tendance à l'individualisation de plus en plus poussée des produits. Dans les salons internationaux de l'audiovisuel, dans les négociations, la valeur des programmes tend à prendre une allure plus individualisée avec des inégalités beaucoup plus fortes. Ainsi, certains diffuseurs ont surinvesti dans les programmes. Ici aussi, un facteur de compétition est introduit.

L'internalisation des modes d'utilisation des œuvres est également un facteur important. Progressivement, le législateur doit s'interroger sur le point de savoir dans quelle mesure, à l'avenir, les structures territoriales traditionnelles pourront encore être le soubassement principal de l'application des concepts de propriété intellectuelle. Ce débat est extrêmement compliqué.

Est également importante, la question de l'individualisation. La valeur des programmes a terriblement changé.

Tous ces facteurs de mutabilité font comprendre pourquoi l'accord traditionnel, qui était relativement innovateur à son époque, mais qui procédait d'une situation particulière à la Belgique, a maintenant des difficultés à survivre. M. Dehousse est d'avis que même dans l'hypothèse où on veut un nouvel accord financièrement du même calibre, de toute manière, compte tenu de tous les changements intervenus, il faudrait que ses paramètres de définition soient différents. Sinon, du point de vue économique, l'accord ne permettrait plus au diffuseur d'avoir une appréciation réelle des produits qu'il offre.

M. Dehousse considère donc comme un problème le fait que la proposition n° 2-496 propage l'idée de poursuivre un accord basé sur des paramètres tradi-

achterhaald zijn. Het is logisch dat beide partijen een overeenkomst willen die gegrond is op de huidige marktparameters. De telecombedrijven zijn trouwens ook in de programma's geïnteresseerd. Geen enkele zou echter in de huidige context een typeovereenkomst ondertekenen uit het begin van de jaren '80.

Het is belangrijk dat het nieuwe akkoord rekening houdt met het aanpassingsvermogen aan nieuwe veranderingen, die snel zullen plaatsvinden. Men kan nu bijvoorbeeld al stukken van televisieuitzendingen via het Internet laden. Men heeft kunnen zien wat een schok de Napster-affaire is geweest voor de muziekwereld. De mogelijkheid om via Internet te laden zal dezelfde impact hebben als Napster in het kwadraat, aangezien ze in economische waarde uitgedrukt veel belangrijker zal zijn. Men hoeft hiervoor maar te kijken naar alle wetgevende initiatieven in de Verenigde Staten.

Men moet die mogelijkheid dus in gedachten houden. Anders loopt men het risico een overgangsmodel op te stellen dat niet aangepast kan worden bij de eerstvolgende moeilijkheden.

Het is echter ook belangrijk de noodzaak van de individualisering van de programma's te onderkennen. In bedrijfslogica vertaald betekent dit dat het niet mogelijk is iets overkoepelends te ondernemen, zonder parameters te hebben in verband met het publiek, het belang en de marginale rentabiliteit van de programma's.

Wat de juridische argumenten betreft, heeft de Raad van State mild geoordeeld. De heer Dehousse ziet zelf nog een aantal andere problemen, die de Raad van State niet heeft aangesneden. Er zal echter wel rekening mee moeten worden gehouden vóór de stemming over het wetsvoorstel.

Een eerste juridisch probleem is dat van de burgerrechten. Het is belangrijk de rechtsstructuren niet te vermenigvuldigen aangezien een communicatiebedrijf nu reeds geschillen kan hebben die tegelijkertijd voor de rechtbank van koophandel, de Raad van State en de Raad voor de mededinging gebracht worden. Deze werkwijze draagt niet bij tot het aantrekken van internationale investeerders.

Wat de toename van het aantal gespecialiseerde rechters betreft, kan de heer Dehousse geen genoegen nemen met het argument als zou het gerechtelijke systeem overbelast zijn. Volgens hem heeft de wetgever er belang bij zich te blijven toespitsen op een manier om het bestaande systeem beter te laten functioneren, in plaats van andere systemen te creëren.

De Raad van State heeft in zijn advies niet verwezen naar het gelijkheidsprincipe van de Grondwet. Dit principe gaat gepaard met gerechtelijke sancties. In een wereld waar er verschillende soorten uit-

tionnels qui sont largement dépassés. Il est logique que les deux parties veuillent un accord configuré selon les paramètres actuels du marché. D'ailleurs, aussi les sociétés de télécom, s'intéressent aux programmes. Toutefois, aucune d'entre elles, spécialement dans le contexte actuel, ne conclurait un accord du type qui était conclu au début des années '80.

Il serait important que le nouvel accord puisse prévoir l'adaptabilité à de nouveaux changements qui vont se produire rapidement. Ainsi, à l'heure actuelle, on peut déjà télécharger des séquences de télévision sur Internet. On a vu le choc qu'a été l'affaire Napster dans le monde de la musique. Et bien, la possibilité de télécharger sur internet équivaldra Napster au cube puisqu'en termes de valeur économique, elle est beaucoup plus importante. La preuve en sont tous les mouvements législatifs aux États-Unis.

Il est donc important d'avoir cette projection. Sinon, l'on risque de créer un modèle transitoire qui ne résistera pas aux épreuves immédiates qui vont survenir.

D'autre part, il importe de reconnaître la nécessité de l'individualisation des programmes. En termes de logique d'entreprise, cela signifie qu'il faut avoir des paramètres sur l'audience, l'intérêt et la rentabilité marginale des programmes afin de pouvoir entreprendre une action groupée.

En ce qui concerne les arguments juridiques, le Conseil d'État a été modeste dans son appréciation. Personnellement, M. Dehousse voit une série d'autres problèmes que le Conseil n'a pas soulevé. Toutefois, il faudrait en tenir compte avant le vote de la proposition de loi.

Le premier problème juridique est la question des droits civils. Il est important de ne pas multiplier les structures juridictionnelles puisque, actuellement, une société de communication peut avoir des litiges à la fois devant le juge commercial, devant le Conseil d'État et devant le Conseil de la concurrence. Ce n'est pas un modèle destiné à attirer les investisseurs internationaux.

À propos de la multiplication de juges particuliers, M. Dehousse ne peut pas accepter l'argument qui est de dire que le système judiciaire est engorgé. D'après lui, le législateur a intérêt à se concentrer sur la manière de mieux faire fonctionner le système existant plutôt que d'en créer d'autres.

Le Conseil d'État, dans son avis, n'a pas fait allusion au principe d'égalité dans la Constitution. Ce principe a des sanctions juridictionnelles. Dans un univers où il y a des opérateurs de transmission de

zendoperatoren zijn, zal de wetgever, wanneer hij een wet afkondigt, moeten verantwoorden waarom hij een bepaalde behandeling reserveert voor een bepaald type van communicatiebedrijf en niet voor een ander. Anders zou het Arbitragehof wel eens zeer snel een prejudiciële vraag kunnen krijgen.

In het advies op het wetsvoorstel nr. 2-533/1, heeft de Raad van State gezegd dat men een systeem kan opstellen dat rekening houdt met de toekomst. De Raad van State zegt dat een dergelijke wijziging geen uitwerking mag hebben op de hangende geschillen. Volgens de heer Dehousse betekent dit dat, zelfs indien de wetgever een tekst aanneemt, die tekst in principe alleen van toepassing zal zijn op de nieuwe geschillen. Met andere woorden, deze wet zou het probleem dat de commissie momenteel bezighoudt, niet oplossen.

Indien de wetgever daarentegen beslist om dit probleem te regelen door middel van retroactieve bepalingen, zal dit weer nieuwe problemen scheppen. Volgens een jurisprudentie van de Raad van State en het Arbitragehof in verband met retroactiviteit, meer bepaald met het oog op het gelijkheidsbeginsel moet de wetgever dus iedere retroactieve bepaling verantwoorden. Indien de terugwerkende kracht wordt toegepast op een netwerk van een bepaald type en niet op een ander netwerk, zou die verantwoording wel zeer ingewikkeld kunnen worden.

Daarom meent de heer Dehousse dat de oplossing die door de wetgever wordt gekozen niet op een bepaald moment een probleem mag worden. Er zal in de sector een rationalisering plaatsvinden. De wetgeving waar hier aan gewerkt wordt, mag echter geen hindernis worden voor investeringen in deze sector in België.

Een tweede punt dat in overweging genomen moet worden: er bestaat een sanctie voor het misbruik van een machtspositie. Deze bestaat zowel in België als in Europa. Wanneer er misbruik wordt gemaakt van een machtspositie, moeten de bevoegde gerechtelijke overheid en de Raad voor de mededinging hun werk doen.

Derde punt: de Europese richtlijnen 93/83, 2001/31, 2002/21 en 2002/22.

In richtlijn 93/83 van 27 september 1993 tot coördinatie van bepaalde voorschriften betreffende het auteursrecht en naburige rechten op het gebied van de satellietomroep en de doorgifte via de kabel (*Publicatieland* nr. L 248 van 6 oktober 1993, blz. 5-21) wordt afgezien van het systeem van de verplichte licenties (zie artikel 8).

Het probleem dat in verband hiermee rijst, is in welke mate bepaalde punten uit het wetsvoorstel beschouwd kunnen worden als een systeem van wettige licenties en dus aangevochten kunnen worden.

nature diverse, le législateur en promulgant une loi, devra justifier pourquoi il établit un régime de traitement particulier pour tel type d'entreprise de communication et pas pour un autre. Sinon, l'on risque très rapidement d'avoir une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage.

Dans son avis relatif à la proposition de loi n° 2-533/1, le Conseil d'État a dit que l'on peut créer un système pour l'avenir. Le Conseil d'État dit « qu'une telle modification ne pourrait pas interférer dans des litiges en cours ». D'après M. Dehousse, cela implique que même si le législateur adopte un texte, celui-ci, par principe, ne s'applique qu'aux litiges nouveaux. En d'autres mots, cette loi ne réglerait pas le problème qui interpelle la commission pour le moment.

Si, par contre, le législateur décide, pour régler ce problème, d'essayer de prévoir des clauses de rétroactivité, il entrera alors dans des problèmes supplémentaires. Selon la jurisprudence du Conseil d'État et de la Cour d'arbitrage sur la rétroactivité, notamment vue dans la projection du principe d'égalité, le législateur doit justifier toute clause rétroactive. Quand cette rétroactivité s'appliquerait à un réseau d'un tel type mais non pas à un autre, la justification risque d'être très compliquée.

Pour ces raisons, M. Dehousse souligne qu'il ne faudrait pas qu'à un moment donné, la solution adoptée par le législateur soit considérée comme un problème. Il va y avoir une rationalisation dans ce secteur. Il ne faudrait pas que la législation en préparation soit considérée comme un obstacle indirect pour des investissements dans ce secteur en Belgique.

Le deuxième point à prendre en considération est qu'une sanction de l'abus de position dominante existe tant en Belgique qu'en Europe. Par conséquent, s'il y a abus de position dominante, il faut que les autorités juridictionnelles compétentes, en ce compris le Conseil de la concurrence, fassent leur travail.

Troisième point: les directives européennes 93/83, 2001/31, 2002/21 et 2002/22.

Dans la directive 93/83 du 27 septembre 1993 relative à la coordination de certaines règles du droit d'auteur et de droits voisins applicables à la radiodiffusion par satellite et à la retransmission par câble (*Journal Officiel*, n° L 248 du 6 octobre 1995, pp. 5 à 21), on a abandonné le système de la licence obligatoire (voir article 8).

Le problème qui se pose à cet égard est de savoir dans quelle mesure certains points proposés dans la proposition de loi, pourront être considérés comme équivalents à un système de licence légale et, par conséquent, pourraient être contestés.

In tegenovergestelde zin, heeft men artikel 12 van deze richtlijn nog steeds niet herhaald. Dit artikel bepaalt dat men moet nagaan dat er geen methode wordt gebruikt waardoor de onderhandelingen vervalst worden. De heer Dehousse lijkt te denken dat dit moeilijk te voorspellen is, aangezien de onderhandelingen al een hele tijd duren en er veel mogelijkheden tot beroep zijn. Men kan dus niet beweren dat er in België geen systeem bestaat dat het mogelijk maakt zich te verzetten tegen het misbruik van machtsposities of tegen het gebruik van een verdragingsmaneuver, om een akkoord te negeren.

Richtlijn 2001/31 verklaart dat het vroegere kader behouden wordt.

Richtlijn 2001/21, die reeds in werking is getreden, bepaalt dat er een reglementering moet komen voor de netwerken, opdat ze technologisch neutraal zouden zijn. Dit is een van de belangrijkste nieuwe Europese beginselen. België heeft nog tot 25 juli 2003 de tijd om de richtlijn om te zetten.

Indien het federaal Parlement een tekst aanneemt die een specifieke procedure vastlegt voor netwerken van een bepaald type en niet voor andere netwerken, zal België met een groot probleem te maken krijgen. Het hele Europese recht strekt ertoe gelijklopende regels in te voeren voor alle vormen van elektronische communicatie.

Professor Dehousse wijst er tevens op dat het « must-carry »-beleid gewijzigd is. In grote lijnen betekent dit dat het voor operatoren aan wie men uitzendverplichtingen oplegt, mogelijk wordt een financiële compensatie te vragen voor die verplichtingen.

De omzetting van richtlijn nr. 2002/21 kan in België tot enorme problemen leiden. Vermits de gemeenschappen bevoegd zijn voor de kabelnetwerken, de Federale Staat verantwoordelijk is voor de telecommunicatienetwerken en de Europese Unie ons oplegt om een zelfde concurrentie- en geschillenbeleid te voeren, zal het moeilijk zijn een oplossing te vinden vóór de beslissende datum van 25 juli 2003. De verschillende overheden zijn trouwens al begonnen met een hervorming van de regels en van het recht, zonder zich te bekommeren om wat de anderen doen.

Tot besluit meent de heer Dehousse dat moeilijk kan worden uitgegaan van het verleden. Het is economisch gezien niet houdbaar om alle oude overeenkomsten zo maar te vernieuwen in een sector die in een enorme expansiefase zit. Bovendien kan dat tot onvoorziene resultaten leiden. Men moet integendeel naar de toekomst kijken.

Professor Dehousse meent niet dat de wetsvoorstellen in hun huidige formulering veel kans maken. Net als met andere regelgeving inzake netwerken, is het probleem dat de verplichtingen worden opgestapeld.

En sens inverse, on n'a pas toujours rappelé l'article 12 de cette directive. Cet article prévoit qu'il faut s'assurer qu'il n'y a pas de méthode qui fausse la négociation. En l'occurrence, M. Dehousse croit qu'il sera difficile de le dire puisque cette négociation dure déjà depuis un certain temps et qu'il y a une multiplicité de recours juridictionnels. Par conséquent, on ne peut pas prétendre qu'il n'y a pas en Belgique un système qui permette de s'opposer à l'abus de position dominante ou à l'utilisation du retard savant, pour nier un accord.

La directive 2001/31 explique que l'on maintient le cadre antérieur.

La directive 2001/21, qui est déjà entrée en vigueur, prévoit qu'il faut faire une réglementation sur les réseaux afin qu'ils soient technologiquement neutres. C'est une des bases des nouveaux principes européens. La Belgique dispose encore jusqu'au 25 juillet 2003 pour transposer la directive.

Si le parlement fédéral adopte un texte qui définit spécifiquement une procédure pour des réseaux d'un certain type, et pas pour les autres, la Belgique se verra confrontée à un problème majeur. Tout le droit européen vise à établir des règles similaires pour toutes les formes de communication électronique.

Le professeur Dehousse signale aussi que le régime du « must carry » a été modifié. Globalement, cela implique qu'il est possible pour des opérateurs auxquels on impose des obligations de transmission, de demander une compensation financière pour ces obligations.

La transposition de cette directive n° 2002/21 en Belgique risque de provoquer des problèmes colossaux. Comme les communautés sont compétentes pour les réseaux de câble, que l'État fédéral est compétent pour les réseaux de télécommunication, et que l'Union européenne nous impose d'appliquer un seul régime de concurrence et un seul régime de résolution des litiges, il sera difficile de trouver une solution avant la date fatidique du 25 juillet 2003. D'ailleurs, chaque pouvoir a déjà commencé à entamer la réforme de ses régulateurs et de son droit sans se soucier de ce qui est fait ailleurs.

En conclusion, M. Dehousse estime qu'il est difficile de partir du passé. L'idée de renouveler automatiquement les accords antérieurs dans un environnement qui est en explosion complète, du point de vue économique, n'est pas fiable. De plus, cela risque de mener à des résultats imprévisibles. Il vaut mieux prendre en considération la situation du futur.

Selon M. Dehousse, les propositions de loi dans leur rédaction actuelle n'ont pas beaucoup de chances d'aboutir. Le problème, comme dans tous les domaines de réseaux régulés, est que nous sommes victimes

Ten eerste zijn er de Europese richtlijnen, ten tweede de Grondwet met zijn ingewikkelde rechtssysteem en met de jurisprudentie van het Arbitragehof die de wetgever bepaalde verplichtingen oplegt, en ten derde zijn er de specifieke regels. Dat valt allemaal niet zo makkelijk te rijmen.

Om tot een oplossing te komen, meent de heer Dehousse dat we ons veeleer moeten concentreren op de waardering van de rechten dan op onze heel ingewikkelde procedures.

2.3.2. Uiteenzetting van de heer Alain Berenboom, advocaat, professor aan de ULB

In het verleden diende België een beetje als proeftuin voor de kabeltelevisie. De kabelmaatschappijen waren toen heel dynamisch. Het Belgisch grondgebied was daartoe ook bijzonder geschikt. België was dan ook het eerste bekabelde land ter wereld.

Al heel gauw werd men geconfronteerd met het probleem van de auteursrechten. De kabelmaatschappijen hebben lang geweigerd om auteursrechten te betalen. Dat heeft tot een gerechtelijke procedure geleid, namelijk de affaire-Coditel, die is geëindigd voor het Hof van Justitie van de EG, dat twee nog steeds relevante basisarresten heeft gewezen.

Samen met twee arresten van het Belgische Hof van Cassatie vormen ze de beschikbare jurisprudentie over deze materie. Samengevat gaat men er in deze jurisprudentie van uit dat de kabelmaatschappijen een openbare mededeling doen. Bijgevolg moeten zij de toestemming vande houders van auteursrechten hebben voor de doorgifte van door het auteursrecht beschermde programma's op de televisiezenders die zij hun abonnees aanbieden. Ten tweede werd dit systeem strijdig bevonden, noch met de oude artikelen 39 en 59 van het Europees Verdrag aangaande de principes van het vrije verkeer, noch met de oude artikelen 85 en 86 aangaande de vrije mededinging. Het Hof meende immers dat een hoger belang moest worden beschermd, namelijk de vergoeding van de houders van auteursrechten.

Uit dit systeem ontstond de kabelovereenkomst, dat wil zeggen een algemene overeenkomst tussen alle kabelmaatschappijen (gegroepeerd in hun beroepsvereniging RTD) enerzijds en de verschillende rechthebbenden anderzijds. Die laatsten werden toen vertegenwoordigd door de maatschappij voor het beheer van de rechten van producenten van films en van televisieprogramma's, de auteursverenigingen en de omroeporganisaties waarvan de uitzendingen aanleiding geven tot een kabelovereenkomst. De eerste kabelovereenkomst werd gesloten in 1983 en is sindsdien hernieuwd met andere voorwaarden. Ten slotte is deze overeenkomst opgezegd in 1996.

Die kabelovereenkomst is door andere Europese landen als voorbeeld genomen. Toen de Europese

d'une série d'accumulations de contraintes. Il s'agit d'abord des directives européennes, puis de la Constitution avec un système judiciaire compliqué et de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage qui impose des contraintes au législateur, et, troisièmement, des spécificités. Cette cohabitation va être douloureuse.

M. Dehousse recommande que pour trouver une solution, l'on se concentre plutôt sur le point de la substance de l'évaluation des droits que sur le point de nos procédures très compliquées.

2.3.2. Exposé de M. Alain Berenboom, avocat, professeur à l'ULB

Dans le passé, la Belgique a un peu servi de laboratoire en matière de câble. À l'époque, les sociétés de câble ont fait preuve de dynamisme. Le territoire belge s'y prêtait particulièrement. Le résultat en était que la Belgique était le premier pays câblé du monde.

Très rapidement s'est posé le problème des droits d'auteur. Pendant très longtemps, les câbleurs ont refusé de payer les droits d'auteur. Cette situation a mené à une procédure judiciaire, l'affaire Coditel, qui s'est terminée devant la Cour de Justice des Communautés européennes par deux arrêts de principe qui demeurent d'actualité.

Avec deux arrêts de la Cour de cassation en Belgique, ils constituent la jurisprudence en la matière. En gros, cette jurisprudence dit que les câbleurs font une communication publique. Par conséquent, ils sont tenus d'obtenir l'accord des titulaires des droits d'auteur pour transmettre les programmes protégés par le droit d'auteur qui se trouvent sur les chaînes de télévision qu'ils envoient à leurs abonnés. Deuxièmement, ce système n'est contraire, ni aux anciens articles 30 et 59 du Traité européen, c'est-à-dire aux principes de libre circulation, ni aux anciens articles 85 et 86, c'est-à-dire aux règles de la concurrence. La Cour estimait qu'il s'agissait de protéger un intérêt supérieur, notamment la rémunération des titulaires de droits d'auteur.

Ce système a donné naissance au contrat-câble, c'est-à-dire un accord général qui a lié l'ensemble des sociétés de câble (réunies dans l'union professionnelle RTD), d'une part, et les différents titulaires du droit, d'autre part. Ceux-ci étaient représentés à l'époque par la société de gestion des droits des producteurs, de films et de programmes télé, les sociétés d'auteurs et les radiodiffuseurs dont les éditions faisaient l'objet du contrat-câble. Il y a eu un premier contrat-câble en 1983. Ensuite, il a été renouvelé à d'autres conditions. Finalement, il a été dénoncé en 1996.

Ce contrat-câble a servi d'exemple pour les autres pays européens. La Commission européenne,

Commissie zich boog over een richtlijn aangaande de kabeltelevisie, ging zij er logischerwijze van uit dat wat reeds bestond, moest worden overgenomen. In het gedeelte van richtlijn 93/83 over de kabeltelevisie heeft de commissie dus de in de praktijk gegroeide gewoonten omgezet in rechtsregels. Zij heeft evenwel twee nieuwigheden toegevoegd. Het basisprincipe van deze richtlijn is dat de kabelmaatschappijen geen programma's mogen doorgeven zonder toestemming, dat wil zeggen zonder overeenkomst met de houders van de auteursrechten en voortaan ook met de houders van naburige rechten (uitvoerende kunstenaars, producenten en omroeporganisaties).

De overeenkomst is dus de basis van het gehele systeem. De overheid heeft niet het recht om dit contractuele systeem te vervangen door een wettelijke licentie. De richtlijn bepaalt dat de Staten erop moeten toezien dat de partijen een overeenkomst sluiten.

Nieuw in vergelijking met het positief recht van de lidstaten is dat de richtlijn bepaalt dat de kabelovereenkomsten voornamelijk worden gesloten tussen enerzijds de kabelmaatschappijen en anderzijds niet de houders van de auteursrechten en van de naburige rechten zelf, maar hun vertegenwoordigers, de maatschappijen voor collectieve belangenbehartiging.

De auteurs van de richtlijn wilden logischerwijze voorkomen dat onverschillig welke producent of auteur van de kabelmaatschappij een eigen financiële vergoeding zou eisen. Al deze rechten worden dus beheerd door de maatschappijen voor collectieve belangenbehartiging die de auteurs, de producenten en distributeurs en de uitvoerende kunstenaars vertegenwoordigen. Alleen de omroeporganisaties mogen rechtstreeks met de kabelmaatschappijen onderhandelen.

Ook nieuw is dat er in de richtlijn vanuit wordt gegaan dat er bij het sluiten van de overeenkomsten wel eens problemen kunnen rijzen. Oorspronkelijk zocht men een oplossing in een arbitragesysteem. De commissie ging er immers vanuit dat de abonnees hun programma's niet mogen missen alleen omdat de partijen niet tot een overeenkomst kunnen komen. Daarom zou, indien geen overeenkomst kan worden bereikt, een scheidsrechter beslissen over het bedrag van de vergoeding die moest worden betaald in ruil voor de toestemming van de rechthebbenden. Na veel discussie tijdens de voorbereiding van de richtlijn, is dit systeem uiteindelijk verlaten en vervangen door een systeem van bemiddeling. Met andere woorden, in zijn huidige formulering staat de richtlijn noch de overheid (wettelijke licenties) noch de scheidsrechters toe om in de plaats van de partijen de voorwaarden vast te stellen waaronder de kabelmaatschappijen programma's kunnen doorgeven. De prijs die daarvoor moet worden betaald, wordt door de partijen zelf vastgelegd. In geval van moeilijkheden kunnen zij

lorsqu'elle a décidé de mettre à l'étude une directive sur le câble, a donc logiquement considéré qu'il était indiqué de reprendre ce qui fonctionnait déjà. Par conséquent, dans la partie de la directive 93/83 qui concerne le câble, la commission a repris la pratique en règles de droit. Elle y ajoutait cependant deux innovations. D'abord, la règle de base de cette directive est que les câblodistributeurs ne peuvent pas retransmettre les programmes sans une autorisation, c'est-à-dire un contrat avec les titulaires des droits d'auteur auxquels s'ajoutent désormais les titulaires de droits voisins (les artistes interprètes, les producteurs et les organismes de radiodiffusion).

Le principe de base est donc un principe contractuel. Il n'appartient pas à l'autorité publique de substituer à ce système contractuel, un système de licence légale. La directive prévoit que les États veillent à ce que les parties concluent entre elles un contrat.

Là où la directive innove par rapport au droit positif des différents pays européens, est que ce système contractuel, pour l'essentiel, passe la conclusion de contrats-câble entre, d'une part, les organismes de câble, et de l'autre, non pas les titulaires de droits d'auteur et de droits voisins eux-mêmes, mais leurs représentants, les sociétés de gestion collective.

De manière assez logique, la directive a voulu éviter que n'importe quel producteur ou auteur vienne auprès du câblodistributeur pour réclamer une compensation financière individuelle. L'ensemble des droits doit être concentré au sein de sociétés de gestion collective représentant les auteurs, d'une part, les producteurs et distributeurs, d'autre part, et celles représentant les artistes-interprètes. Seuls les radiodiffuseurs peuvent négocier directement avec les câbleurs.

La deuxième innovation qu'a apporté la directive, est de considérer qu'il peut y avoir des difficultés lors de la conclusion des contrats. Elle suggère un système qui, au départ, devait être un système d'arbitrage. La commission avait d'abord en vue de dire que si les parties ne parviennent pas à conclure le contrat, il ne faut pas que l'abonné soit privé de programmes. Dès lors, s'il n'y a pas d'accord, il faut un arbitre qui décidera de la hauteur de la rémunération des titulaires de droits qui devrait être versée en contrepartie de l'autorisation. Après d'amples discussions lors des travaux préparatoires, finalement, ce système a sauté et a été remplacé par un système de médiation. En d'autres mots, la directive telle qu'adoptée, ne prévoit plus que ni les pouvoirs publics (licences légales), ni les arbitres, ne peuvent se substituer à la volonté des parties de fixer les conditions en échange desquelles les câbleurs peuvent retransmettre les programmes. Cela doit se faire moyennant un prix qui sera fixé par les parties elles-mêmes. Éventuellement, en cas de difficultés, elles peuvent se faire aider par des médiateurs.

zich eventueel laten bijstaan door bemiddelaars. Hun optreden is evenwel niet verplicht en hun beslissing niet bindend.

Men moest echter vaststellen dat dit systeem, dat wordt gehanteerd in vele lidstaten — bijvoorbeeld in België tot 1996 —, tot heel wat problemen aanleiding geeft. Ook in Frankrijk zijn er problemen tussen de rechthebbenden en de kabelmaatschappijen.

De heer Berenboom vindt het interessant dat dit wetsvoorstel een leemte in richtlijn nr. 93/83 wil opvullen.

Die richtlijn bepaalt dat de rechten door de kabelmaatschappijen moeten worden verworven op basis van een overeenkomst. De maatschappijen voor collectieve belangenbehartiging en de omroeporganisaties moeten hun toestemming geven. De prijzen en de andere voorwaarden worden bij overeenkomst vastgesteld, eventueel met de hulp van bemiddelaars.

De richtlijn zegt echter niet wat moet gebeuren wanneer een overeenkomst is bereikt, maar de partijen er na afloop van die overeenkomst niet in slagen ze te hernieuwen. Als men het auteursrecht strikt toepast, is de oplossing eenvoudig: aangezien de kabelmaatschappijen de toestemming van de rechthebbenden nodig hebben, verliezen de abonnees bij de beëindiging van de overeenkomst het recht op de uitzending van de betrokken televisieprogramma's.

Uiteraard heeft niemand baat bij dit alles-of-niets-systeem. In zekere zin is daar in richtlijn nr. 93/83 wel rekening mee gehouden. De lidstaten moeten erop toezien dat de onderhandelingen niet worden gedwarsboemd (considerans 30) omdat het algemeen belang en dat van de consumenten eist dat de uitzendingen doorgaan.

Artikel 12 van de richtlijn bepaalt trouwens dat de lidstaten er zorg voor moeten dragen dat geen enkele betrokkene in de loop van de bespreking misbruik maakt van zijn onderhandelingspositie. Dat is des te belangrijker omdat nagenoeg alle partijen, zowel de kabelmaatschappijen als de rechthebbenden een monopolie hebben.

In geval van een patstelling moeten drie principes met elkaar verzoend worden. Om te beginnen is er de verplichting een beroep te doen op het privaatrecht (het contract). Daarnaast moet de onderhandeling evenwichtig verlopen (zonder dat een partij misbruik maakt van haar monopoliepositie). Ten slotte mag de doorgifte via de kabel voor de consumenten niet onderbroken worden.

Het wetsvoorstel lijkt tegemoet te komen aan deze drie verzuchtingen: het voorgestelde systeem is immers tijdelijk. De vrijwillige licentie die de wetgever wenste, wordt niet vervangen door een wettelijke licentie, die nu verboden is. Het is niet de taak van de

L'intervention de ceux-ci n'est toutefois pas obligatoire et leur décision ne l'est pas non plus.

On a constaté que ce système, qui fonctionne dans un grand nombre de territoires, et, en Belgique, a fonctionné jusqu'en 1996, est actuellement en butte à des difficultés. En France aussi, il y a des difficultés entre les titulaires de droits et les câblodistributeurs.

M. Berenboom trouve intéressant que la proposition de loi à l'étude vise à combler une lacune de la directive n° 93/83.

Celle-ci prévoit que les droits doivent être acquis par les câblodistributeurs par la voie contractuelle. Ce sont les sociétés de gestion collective et de radiodiffuseurs qui doivent leur donner l'autorisation. Les prix et les autres conditions doivent être fixés par la voie contractuelle, éventuellement, avec l'aide de médiateurs.

Toutefois, la directive ne prescrit rien pour les cas où un contrat a été effectivement conclu, mais qu'à l'échéance de ce contrat, les parties ne parviennent pas à le renouveler. Si l'on appliquait de façon stricte le droit d'auteur, la solution serait simple: puisque l'autorisation des titulaires de droits est nécessaire aux câblodistributeurs, lorsque le contrat s'achève, les abonnés n'ont plus droit à la diffusion des programmes de télévision.

Il est clair que ce système, tout ou rien, est désavantageux pour tout le monde. D'une certaine façon, la directive n° 93/83 en a tenu compte. Il y est stipulé que les États membres doivent veiller à ce que les négociations ne soient pas bloquées (considérant 30) puisque l'intérêt général et celui des consommateurs requiert la poursuite de la diffusion.

Dans son article 12, la directive prévoit par ailleurs que les États membres doivent veiller à ce qu'aucune des parties au contrat en cours de discussion n'abuse de sa position en négociation. Cette préoccupation est d'autant plus importante que pratiquement toutes les parties sont en situation de monopole, tant les câbleurs que les titulaires de droits.

Lorsque l'on se trouve devant une situation de blocage, il s'agit de concilier trois principes. D'abord, l'obligation de recourir au droit privé (au contrat). D'autre part, l'obligation que cette négociation se déroule de manière équitable (sans qu'une partie n'abuse de sa position de monopole). Finalement, il ne faut pas perdre de vue la nécessité évidente de poursuivre la câblodistribution au profit des consommateurs.

La proposition de loi à l'étude semble répondre à cette triple préoccupation puisque le système proposé, pour l'essentiel, est un système temporaire. Il ne remplace pas la licence volontaire, voulue par le législateur, par une licence légale qui est désormais

overheid te beslissen over de kabeldistributie of over het aantal kanalen dat moet worden doorgegeven, net zomin als een juridisch of administratief orgaan de prijs van de kabeldistributie moet bepalen.

Volgens de heer Berenboom is het echter niet mogelijk om, zoals in de amendementen voorgesteld, een overgangsfase in te bouwen. De wetgever kan zich niet in de plaats van de betrokken partijen stellen voor de vergunning over kabeldistributie en de daarmee samenhangende voorwaarden. Anderzijds lijkt het wel logisch dat de wetgever een overgangssituatie kan creëren. Hij zou kunnen bepalen dat in de periode tussen twee contracten — een toestand die niet in de richtlijn wordt behandeld — de programma's gewoon doorlopen en dat in ruil daarvoor minstens de laatste prijs wordt doorbetaald, op voorwaarde evenwel dat de partijen in de loop van het voorgaande contract niet over die prijs hebben getwist.

De vraag is of een vergunningsstelsel voor een bepaalde termijn niet in tegenspraak is met de richtlijn, die wettelijke licenties verbiedt. Het systeem waarbij een contract dat is afgelopen, gedurende een bepaalde termijn blijft doorlopen, is niet nieuw in de Belgische wetgeving inzake auteursrecht.

Artikel 27 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten regelt de relaties tussen uitgever en auteur. De wet regelt het uitgeverscontract, en artikel 27 bepaalt wat er gebeurt wanneer een contract afloopt en niet vernieuwd wordt.

Artikel 27 luidt:

«De uitgever kan na afloop van het contract, gedurende drie jaar de exemplaren die hij nog voorradig heeft, blijven verkopen tegen de normale prijs, tenzij de auteur verkiest die exemplaren zelf op te kopen tegen een prijs die, bij gebreke van overeenstemming, vastgesteld wordt door de rechtbank.»

Dit systeem van voorlopige toestemming volgens de laatste voorwaarden die de partijen hebben bepaald, bestaat ook in de rechtspraak, meer bepaald inzake kabeldistributie. Op 17 maart 1995 heeft de Raad voor de Mededinging een beslissing genomen, die in een arrest van 4 september 1996 door het hof van beroep van Brussel is bevestigd. In die zaak vroegen de kabelmaatschappijen van het Duitse taalgebied, dus eigenlijk de Luikse kabelmaatschappij, om de programma's van SAT1 te mogen uitzenden. Sommige vennootschappen voor inning en verdeling van auteursrechten, Sabam en Agicoa, vroegen een prijs die de kabelmaatschappijen overdreven vonden. De prijs die zij vroegen kon veeleer gelden voor zowat alle Waalse provincies samen in plaats van voor het Duitse taalgebied alleen. De kabelmaatschappijen wilden slechts een prijs betalen die exact overeen-

interdite. Il n'appartient pas aux pouvoirs publics de décider ni de la câblodistribution, ni du nombre de chaînes à câblodistribuer, ni de permettre à un organe juridictionnel ou administratif de fixer le prix de la câblodistribution.

En revanche, aux yeux de M. Berenboom, il ne paraît pas possible, comme le prévoient les amendements, d'organiser une situation d'attente. Effectivement, le législateur ne peut pas se substituer à l'accord des parties pour l'autorisation de câblodistribution et les conditions y relatives. Toutefois, il paraît normal que le législateur puisse fixer une situation d'attente. Dans une situation pareille, le législateur peut indiquer qu'entre deux contrats — une situation non prévue par la directive — il y aurait poursuite éventuelle des programmes et, en contrepartie, au moins le dernier prix payé étant donné que celui-ci n'a jamais fait l'objet de contestation sous l'empire du dernier accord entre les parties.

La question est de savoir dans quelle mesure un système d'autorisation pour une période temporaire, n'est pas contraire au principe de la directive qui est d'interdire la licence légale. À cet égard, ce système de permettre la poursuite d'un contrat terminé pendant une période temporaire, n'est pas inédite dans la législation belge sur le droit d'auteur.

D'abord, l'article 27 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins règle la fin des relations entre auteur et éditeur. La loi organise le contrat d'édition et l'article précité précise donc ce qui se passe lorsque ce contrat se termine et ne se renouvelle pas.

L'article 27 est libellé comme suit:

«Dans les trois ans qui suivent l'expiration du contrat, l'auteur pourra procéder à l'écoulement, au prix normal, des exemplaires restant en stock à moins que l'auteur ne préfère racheter ces exemplaires moyennant un prix qui, à défaut d'accord, sera fixé par le tribunal.»

Ce système d'autorisation provisoire aux dernières conditions conclues par les parties, existe également dans la jurisprudence, précisément en matière de câblodistribution. Il s'agit d'une décision rendue par le Conseil de la concurrence le 17 mars 1995, confirmée par la Cour d'appel de Bruxelles dans un arrêt du 4 septembre 1996. Dans cette affaire, les câblodistributeurs de la région germanophone de Bruxelles, qui est en fait le câblodistributeur liégeois, demandaient de pouvoir retransmettre la chaîne SAT1. Or, certaines sociétés de perception et de répartition de droits d'auteur, la SABAM et la Agicoa réclamaient un prix que les câblodistributeurs estimaient excessif. Ils réclamaient un prix qui dépassait largement le nombre d'abonnés de la région germanophone et couvrirait pratiquement les provinces wallonnes. Les câblodistributeurs ne voulaient payer qu'un prix qui corres-

stemde met het potentiële publiek, dus de Duitstaligen. Het probleem was dat de kabelmaatschappijen in het Duitse taalgebied ook het Waalse taalgebied beslaan, zodat het niet uitgesloten was dat ook enkele Walen naar SAT1 zouden kijken.

De Raad voor de Mededinging meende dat de financiële eisen van de beide auteursverenigingen onbillijk en te hoog waren in vergelijking met de prijzen die dezelfde auteursverenigingen vragen voor soortgelijke kanalen.

Als voorlopige en uitzonderlijke maatregel om te voorkomen dat de aangeklaagde praktijk wordt voortgezet, zegt de Raad van State dat de Raad voor de Mededinging de auteursverenigingen vraagt een nieuwe prijs voor te stellen. In de praktijk komt het erop neer dat de Raad de verenigingen vraagt de kabelmaatschappijen een voorlopige toestemming te verlenen om SAT1 uit te zenden onder dezelfde voorwaarden als de andere kanalen.

De negende kamer van het Hof van beroep van Brussel bevestigt deze beslissing en zegt dat een rechtscollege, zodra het gaat om tijdelijke maatregelen, het recht heeft de voorwaarden op te leggen zoals de partijen ze het laatst hebben afgesproken voor dit soort kanalen.

Het wetsvoorstel strekt ertoe een systeem in te voeren om te regelen wat niet door de richtlijn wordt geregeld. Volgens de heer Berenboom is dit uiteraard alleen mogelijk als dat systeem niet in tegenspraak is met de richtlijn en niet strijdig met het proportionaliteitsbeginsel opgenomen in het Verdrag.

Professor Berenboom meent persoonlijk dat aan beide voorwaarden is voldaan. De voorstellen geformuleerd in de amendementen hebben dezelfde doelstellingen en lijken dus evenmin strijdig met de richtlijn. Bovendien hanteren zij een evenwichtig middel om de verspreiding te laten doorgaan, namelijk de laatste prijs die de partijen samen vastgelegd hebben. Op die manier wordt het systeem van de wettelijke licentie vermeden; het is immers niet de overheid die de prijs mag bepalen voor de verspreiding. Er wordt integendeel verwezen naar de prijs die de partijen onderling afgesproken hebben.

Iets heel anders is natuurlijk de toestand als aangekaart door de Raad van State waarbij een nieuw juridisch of administratief orgaan de prijs zou bepalen.

Het voorgestelde systeem kan alleen werken als het systeem van de bemiddelaar behouden wordt. De richtlijn heeft dit zelfs verplicht. Als het systeem van de bemiddelaar — die niet verplicht is en wiens beslissingen niet bindend zijn — behouden blijft, kan volgens de heer Berenboom het voorgestelde systeem werken voor zover het tijdelijk is en geen bevoegdheid

pondait exactement au public potentiel, c'est-à-dire les germanophones. Le problème était que comme les sociétés de câble qui couvraient la région germanophone s'étendaient également à la région wallonne, on ne pouvait pas exclure que quelques Wallons regarderaient SAT1.

Le Conseil de la concurrence a estimé que les conditions financières réclamées par ces deux sociétés d'auteurs étaient inéquitables et trop élevées par rapport aux prix réclamés pour des chaînes équivalentes par ces mêmes sociétés d'auteurs.

Par conséquent, à titre seulement provisoire et de manière exceptionnelle, dit le Conseil d'État, afin d'éviter que «la pratique dénoncée se poursuive», le Conseil de la concurrence demande aux sociétés d'auteurs de formuler un nouveau prix. En pratique, le Conseil force ces sociétés à formuler, à titre provisoire, une autorisation aux câbleurs de continuer à diffuser SAT1 aux conditions de diffusion des autres chaînes.

La Cour d'appel de Bruxelles, 9^{ème} Chambre, qui confirme cette décision, dit que dès le moment où l'on agit à titre temporaire, la juridiction a le droit d'ordonner les dernières conditions qui sont conclues entre les parties pour ce type de chaînes.

Pour M. Berenboom, le mécanisme que la proposition de loi vise à mettre en place, et qui consiste à organiser ce que la directive a omis d'organiser, n'est évidemment possible que si ce mécanisme n'est pas en opposition avec la directive, et s'il n'est pas contraire au principe de proportionnalité repris dans le Traité.

Personnellement, le professeur Berenboom estime que ces deux conditions sont remplies. Par conséquent, les propositions telles que formulées dans les amendements, ne paraissent pas être en contradiction avec la directive étant donné qu'elles visent aux mêmes objectifs. De plus, ils utilisent un moyen proportionné pour continuer la diffusion laquelle s'impose dans l'intérêt général, c'est-à-dire le dernier prix fixé par les parties. De cette façon, le système de licence légale est évité puisque ce n'est pas le pouvoir public lui-même à qui est délégué le droit d'ordonner le prix de la diffusion. Au contraire, on s'en réfère au prix déterminé par les parties elles-mêmes.

Tout autre serait la situation que dénonce le Conseil d'État qui serait de confier à un nouvel organisme juridictionnel ou administratif, le soin de déterminer cela.

Le système proposé ne peut fonctionner que si l'on maintient le système du médiateur. La directive l'a voulu obligatoire. Pourvu que l'on maintienne le système de médiateur, lequel n'est pas obligatoire et dont les décisions ne sont pas obligatoires, il semble à M. Berenboom, que le système que la proposition tend à mettre en place, pour autant qu'il soit tempo-

verleent aan een orgaan dat de partijen iets kan opleggen. Een dergelijk systeem lijkt niet strijdig met de richtlijn of met de algemene regels van het Verdrag.

2.3.3. *Gedachtewisseling*

De heer Monfils wijst er de heer Dehousse op dat het wetsvoorstel de rechtsstructuren niet vermeerdert. Het systeem dat in richtlijn nr. 93/83 wordt verdedigd, is in het wetsvoorstel behouden. Er wordt immers een beroep gedaan op bemiddeling, die niet verplicht is. Dit voorstel houdt ook rekening met artikel 12 van die richtlijn, dat misbruik van een dominerende onderhandelingspositie verbiedt.

Ten tweede is de gelijkheid vermeld in artikel 10 van de Grondwet interessant. Het voorstel strekt er juist niet toe een nieuwe procedure uit te vinden voor elke sector. Indien richtlijn nr. 93/83 niet bestond, dan had de heer Monfils bijvoorbeeld een beroep kunnen doen op een verplicht arbitragesysteem. Maar aangezien de richtlijn van kracht is, laat ze slechts weinig manoeuvreerruimte. Wat de arbitrage betreft, doet het wetsvoorstel uiteindelijk steeds een beroep op de rechter van de burgerlijke rechtbank. Het doel hiervan is te zorgen voor een procedure voor wanneer de zaak geblokkeerd is. Op een dag moet men het debat toch kunnen beëindigen.

Ten derde is er volgens de heer Dehousse een probleem met de toepassing van de wet in de tijd. Het doel van de tekst, vooropgesteld dat hij wordt goedgekeurd, is dat hij geldt voor de hangende geschillen. Anders dient het voorstel tot niets. Misschien is het belangrijk dat sterker te beklemtonen.

Tot slot vraagt de heer Monfils aan de heer Dehousse hoe hij denkt uit de huidige moeilijkheden te komen en soortgelijke problemen in de toekomst te voorkomen.

De heer Istasse is het in hoge mate met de argumenten van de heer Monfils eens, behalve op één punt. Hij meent dat de heer Dehousse duidelijk heeft aangetoond dat de kabelmaatschappijen reeds nu niet meer in een monopoliepositie verkeren en dat dit in de toekomst nog minder het geval zal zijn. De concurrentie in de doorgifte van programma's is reëel. Het volstaat dat de televisieomroepen beslissen hun programma's per satelliet door te zenden.

De heer Istasse vraagt de heer Berenboom hoe hij de eventuele toepassing in de tijd ziet van de voorgestelde wetgeving. Hoe kan men een bestaande moeilijkheid regelen zonder terugwerkende kracht en rekening houdend met de verplichtingen die de heer Dehousse heeft uiteengezet? Hoe kan men een probleem alleen in de audiovisuele sector oplossen, terwijl het duidelijk om een veel algemener probleem gaat?

raire et qu'il ne confie pas un pouvoir quelconque à un organisme qui s'imposerait aux parties, peut fonctionner. Un tel système ne paraît pas contraire à la directive ni aux règles générales du Traité.

2.3.3. *Échange de vues*

À M. Dehousse, M. Monfils fait remarquer que la proposition de loi ne multiplie pas les structures juridictionnelles. Le système préconisé dans la directive n° 93/83 est maintenu dans la proposition de loi. En effet, l'on recourt à la médiation qui n'est pas obligatoire. La proposition tient également compte de l'article 12 de cette directive, qui interdit l'abus d'une position dominante en négociation.

Deuxièmement, l'égalité prévue à l'article 10 de la Constitution, est intéressante. La proposition ne tend pas à inventer une procédure nouvelle pour chaque secteur. Si la directive n° 93/83 n'existait pas, M. Monfils aurait pu recourir à un système d'arbitrage obligatoire, par exemple. Toutefois, la directive étant d'application, elle ne laisse que peu de marge de manoeuvre. Dans le domaine de l'arbitrage, la proposition de loi fait toujours appel au juge du tribunal civil en bout de course. Le but est simplement de prévoir une procédure pour sortir d'une situation de blocage. Il faut qu'un jour, l'on arrive à l'issue du débat.

Troisièmement, d'après M. Dehousse, il y aurait un problème d'application de la loi en projet dans le temps. Le but de ce texte, pourvu qu'il soit adopté, est qu'il s'applique aux litiges pendants. Sinon, la proposition ne sert à rien. Il importe peut-être de mieux le justifier.

Finalemment, M. Monfils demande à M. Dehousse comment il envisage de sortir des difficultés actuelles et d'éviter des problèmes pareils dans le futur.

M. Istasse partage largement les arguments de M. Monfils, sauf sur un point. Pour lui, M. Dehousse a bien montré que les câblodistributeurs, déjà maintenant, mais surtout à l'avenir, ne sont plus en situation de monopole. La concurrence dans la diffusion de programmes est réelle. Il suffirait que les chaînes de télévision décident de diffuser leurs programmes par satellite.

M. Istasse demande à M. Berenboom comment il envisage l'application éventuelle dans le temps de la législation proposée. Comment peut-on régler une difficulté existante sans effet rétroactif et en tenant compte de toutes les contraintes que M. Dehousse a exposées? Comment peut-on régler un problème uniquement dans le secteur de l'audiovisuel alors que manifestement ce problème est beaucoup plus général?

De heer Monfils wenst ook te weten of de nieuwe richtlijnen de « must carry » op losse schroeven zetten.

De heer Dehousse verwijst naar richtlijn nr. 2002/22. Overweging nr. 43 en artikel 31 strekken er niet toe de « must-carry » op te heffen. Er is alleen bepaald dat de « must-carry » voortaan verantwoord moet worden. Bovendien wil men dat de distributeurs compensatie kunnen eisen. Voordien bestond hierover geen Europese reglementering.

De heer Dehousse herinnert eraan dat hij in zijn uiteenzetting een onderscheid heeft gemaakt tussen twee niveaus. Ten eerste doet het wetsvoorstel een aantal problemen rijzen. Indien het niet wordt gecorrigeerd, zal het zijn uitwerking missen. Bovendien moet met een aantal elementen rekening worden gehouden. Eén van die elementen is de « must carry ».

Dat impliceert dat de Belgische wetgever « must-carry »-verplichtingen oplegt en dat die verplichtingen betekenen dat er auteursrechten moeten worden betaald. Het is de vraag of dit auteursrecht al dan niet onder de compensatie valt zoals bepaald in richtlijn nr. 2002/22. Het is een nieuw element dat in overweging moet worden genomen.

Het eerste probleem in het voorstel is het beginsel van een bepaalde duurzaamheid van de contracten. De wereld van de telecommunicatie beleeft een ware explosie. Zo zijn sinds twee jaar verscheidene operatoren failliet gegaan die programma's en/of netwerken hadden gekocht tegen een hoge prijs. Wanneer men in die omstandigheden voorstelt de voorwaarden te verlengen tot er nieuwe contracten zijn, veroordeelt men de kabelmaatschappijen tot verstarring. Potentiële investeerders houden hiermee rekening. Dergelijke maatregel kan onvermoede gevolgen krijgen.

De heer Dehousse merkt op dat alle contracten die momenteel door communicatiebedrijven worden afgesloten, of het nu gaat om doorgifte of om inhoud, een korte periode behelzen. Terwijl het voorstel nu juist langere contracten wil. Dat betekent daarom nog niet dat er geen oplossing is. Ze werd overigens door de rechter bepaald: men betaalt een forfaitair bedrag van 70 % van het bedrag van het oude contract.

Er moet nog een oplossing worden gevonden voor de constitutionele en Europese bezwaren.

De heer Dehousse meent dat indien de partijen een geschil hebben over het evalueren van de programma's, een begin van oplossing kan worden gevonden in het bepalen van waar een tijdelijke regeling eindigt, zodat de toestand niet eeuwig geblokkeerd blijft. Anders loopt men het risico de ene tijdelijke regeling te vervangen door een andere en zo eeuwig door te gaan. In de communicatiewereld is dat echt te lang.

M. Monfils voudrait aussi savoir s'il est exact que le « must carry » est remis en cause par les nouvelles directives.

M. Dehousse fait référence à la directive n° 2002/22. Le considérant n° 43 et l'article 31 ne tendent pas à supprimer le « must carry ». Dorénavant, il est simplement prévu que le « must carry » doit être justifié. De plus, l'on envisage que les distributeurs pourront réclamer une compensation. Auparavant, il n'y avait pas de réglementation européenne en la matière.

M. Dehousse rappelle que dans son exposé, il a distingué deux niveaux. D'abord, la proposition de loi pose une série de problèmes. Elle ne passera pas la rampe si elle n'est pas corrigée. Puis, il y a une série d'éléments à prendre en considération. Le « must carry » fait partie de ces éléments.

Cela implique que si le législateur belge impose des obligations de « must carry », et que ces obligations imposent de payer des droits d'auteur, se pose la question de savoir si ce droit d'auteur tombe dans la compensation telle que prévue par la directive n° 2002/22 ou pas. C'est un élément neuf à prendre en considération.

Le premier problème dans la proposition est le principe d'une certaine immutabilité des contrats. Dans l'univers des télécommunications, tout est en explosion. Ainsi, depuis deux ans, de multiples opérateurs ayant acheté au prix fort des programmes et/ou des réseaux ont fait faillite. Dans ces circonstances, proposer de prolonger les conditions en attendant de nouveaux contrats, revient à créer un énorme facteur de rigidité dans le comportement des câblodistributeurs. Ce facteur est pris en considération par des investisseurs potentiels. Les conséquences d'une telle disposition risquent d'être insoupçonnées.

M. Dehousse fait remarquer que tous les contrats actuellement conclus par les sociétés de communication, que ce soit de la transmission ou que ce soit du contenu, ont une durée temporelle qui diminue. Or, la proposition vise au contraire à une prolongation dans le temps. Cela ne veut pas dire pour autant qu'il n'existe pas de solution. Elle a d'ailleurs été définie par le juge: on paie un forfait de 70 % de l'application de l'ancien contrat.

Il reste de trouver une solution pour les objections constitutionnelles et européennes.

M. Dehousse estime que si les parties ont un litige quant à l'évaluation des programmes, un début de solution, pour ne pas figer la situation *ad perpetuum*, pourrait être de définir la limite du temporaire. Sinon, l'on risque d'échanger un régime temporaire pour un autre régime temporaire qui va durer l'éternité. Dans le monde des communications, c'est vraiment trop long.

De heer Dehousse suggereert dat men zich toelegt op de evaluatie van de programma's. De wetgever kan parameters vastleggen, maar moet de partijen enige contractuele vrijheid laten, die enigszins bepaald wordt door de geest van richtlijn nr. 93/83. Het spreekt voor zich dat dit een ingewikkelde zaak is.

De heer Monfils wijst erop dat de termijnen in de amendementen verlengd worden. Het is de bedoeling om in ten hoogste anderhalf jaar tot een definitieve beslissing van de rechter te komen, indien er inmiddels geen stilzwijgend of reëel akkoord tussen partijen tot stand is gekomen.

De heer Dehousse verklaart dat zijn enige zorg is dat de indieners van het wetsvoorstel en van de amendementen problemen zullen hebben om alle grondwettelijke problemen, het probleem van de gelijkheid, het probleem van de nieuwe richtlijnen en bovendien, het probleem van de terugwerkende kracht, te regelen.

Er zullen partijen zijn die erop zullen wijzen dat ze een uitstapregeling hebben bedongen. De heer Dehousse herinnert eraan dat het de maatschappijen voor auteursrechten zijn die uit het akkoord zijn gestapt en niet de kabelmaatschappijen. Zij zullen nooit accepteren dat de wetgever met terugwerkende kracht komt uitleggen dat het contract een volledig andere betekenis had dan die welke de partijen er indertijd aan gaven. De wetgever krijgt het heel moeilijk om dergelijke aanpak te verantwoorden.

Het gevaar bestaat dat het wetsvoorstel een raderwerk op gang brengt, dat heel wat kritiek te verwerken zal krijgen en dat heel wat geschillen in het leven zal roepen, zodat het wetsvoorstel uiteindelijk zijn doel mist. Indien de wetgever aan de toekomst wil denken, kan hij beter over het evalueren van de programma's praten.

De heer Berenboom sluit zich aan bij het standpunt van de heer Monfils dat de Belgische wetgever niet kan doen wat hij wil, maar binnen de grenzen van de richtlijn moet blijven. Hij kan alleen de richtlijn volgen of ze in dezelfde geest aanvullen. De beginzelen van de richtlijn mogen niet worden gewijzigd. Door de ontwikkeling van de technologie zal het systeem van de richtlijn op een dag verouderd zijn. Dat belet niet dat de richtlijn inmiddels het positieve recht is. De Europese wetgever heeft gewild dat wanneer een kabelnetwerk programma's aanbiedt (die overigens via een zender, per satelliet of zelfs als een numeriek signaal bij de kabelmaatschappijen komen), dit recht wordt toegepast zodra de kabelmaatschappij het signaal opvangt en het via zijn leidingen naar de abonnees zendt. Maar het recht dat nu van toepassing is, laat de Belgische wetgever niet veel keuze. Op het einde van het contract wordt het vernieuwd en blijft

M. Dehousse suggère de se focaliser sur l'évaluation des programmes. Le législateur peut définir des paramètres d'évaluation, mais doit laisser aux parties une certaine liberté contractuelle, modulée quelque part par le fondement spirituel de la directive n° 93/83. Il est évident qu'il s'agit ici d'une opération compliquée.

M. Monfils fait remarquer que dans les amendements, les délais sont multipliés. Le but est d'arriver en un an et demi au plus à une décision définitive du juge, si, entre-temps, il n'y a pas eu d'accord tacite ou réel entre les diverses parties.

M. Dehousse déclare que sa seule préoccupation est que les auteurs de la proposition de loi et des amendements auront des difficultés à régler tous les problèmes constitutionnels, la question de l'égalité, la question des nouvelles directives et, en outre, la question de la rétroactivité.

Il y aura des parties qui feront remarquer avoir prévu une clause de sortie. M. Dehousse rappelle que ce sont les sociétés de droits d'auteur qui sont sorties de l'accord et non pas les câblodistributeurs. Ils ne vont jamais accepter que le législateur vienne expliquer, de manière rétroactive, que le contrat avait un tout autre sens que celui que les parties avaient en tête à l'époque. Le législateur aura très difficile à justifier une telle démarche.

Le risque est que la proposition créera toute une mécanique, qui s'expose à une multitude de critiques et qui va créer beaucoup de litiges et que finalement, la proposition n'arrivera pas au but recherché. Si le législateur veut se projeter dans l'avenir, il vaut mieux discuter de l'évaluation des programmes.

M. Berenboom se rallie à la position de M. Monfils qui est de dire que le législateur belge ne peut pas faire tout ce qu'il veut, mais qu'il doit rester dans le cadre de la directive. Il ne peut que soit suivre la directive, soit la compléter dans l'esprit de celle-ci. Or, on ne peut pas changer les principes de la directive. L'évolution de la technologie va faire qu'un jour, le système de la directive va être dépassé. Il n'en reste pas moins qu'entre-temps, la directive constitue le droit positif. Le législateur européen a voulu que lorsqu'un réseau de câble offre des programmes (qui viennent d'ailleurs par voie hertzienne terrestre, par satellite voire même par signal numérique aux câbleurs), dès le moment où le câbleur prend ce signal et l'envoie par ses tuyaux aux abonnés, ce droit s'applique. Or, le droit qui s'applique actuellement, ne laisse pas beaucoup de choix au législateur belge. À la fin du contrat, ou bien le contrat est renouvelé et les chaînes conti-

men de omroepen doorgeven aan de abonnees, ofwel is er geen akkoord en geen doorgifte via de kabel meer.

De heer Berenboom begrijpt dat de wetgever een «derde weg» wil vinden. Die kan er echter alleen komen binnen de grenzen van de richtlijn en door gebruik te maken van de meest aangewezen middelen. Het systeem waarvoor werd gekozen, de voorlopige doorgifte onder vastliggende voorwaarden, is vrij logisch. Alleen op die manier kan worden voorkomen dat één van de partijen de andere gijzelt. Alleen op die manier ook kunnen de onderhandelingen in vertrouwen worden voortgezet, zoals de richtlijn het eist, zonder misbruik van de dominerende positie van een partij. Hij ziet niet in welke andere mogelijkheid er is, toch niet binnen de tekst van de huidige richtlijn.

De heer Berenboom meent dat die toestand slechts zal veranderen wanneer de richtlijn herzien is. Hij meldt dat hiervoor druk wordt uitgeoefend, om rekening te houden met de numerieke omgeving.

In verband met de vraag van de heer Istasse wijst de heer Berenboom erop dat in de huidige toestand een aantal auteursmaatschappijen als gevolg van een uitspraak in kort geding van november 1996, 70 % van de laatste prijs ontvangen. Ook de rechtsspraak is dus op de laatste prijs teruggevallen. De rechtbank dacht dat die uitspraak de partijen ertoe zou aanzetten te onderhandelen en komaf te maken met het probleem.

Het resultaat was echter dat een aantal maatschappijen voor belangenbehartiging en omroeporganisaties niet aanwezig waren bij die uitspraak in kort geding. Dat betekent dat ze die 70 % niet krijgen. Ze hoopten tevergeefs te onderhandelen. Daarna overschreden ze de korte termijn.

De toestand is ook heel verward omdat de rechtbanken in 1996 meteen na de breuk dachten dat de partijen in de daaropvolgende weken een overeenkomst zouden sluiten. De rechtbanken waarbij onlangs zaken werden aanhangig gemaakt, zijn volledig het noorden kwijt. Ze weten niet meer wat de wetgever wil. Het is dus duidelijk dat hoewel de oplossing waarvoor de wetgever hier kiest niet toepasselijk is op de hangende geschillen, wegens de problemen rond de toepassing van de regels van de terugwerkende kracht, de wetgever de rechtbanken toch regels zal geven waardoor het systeem kan worden toegepast op de hangende geschillen.

De heer Dehousse benadrukt dat de toename van zenders verband houdt met de veranderingen in de sector. Het recentste akkoord dat in België gesloten is tussen kabelmaatschappijen en maatschappijen voor collectieve belangenbehartiging, dateert van het begin van de jaren negentig. De kabelmaatschappijen hebben toen een bepaald bedrag X betaald voor een bepaald programma Y. De audiovisuele sector is sindsdien echter grondig veranderd. Een van de

nuent à être diffusées aux abonnés, ou bien il n'y a pas d'accord et plus de retransmission par câble.

M. Berenboom comprend le souci du législateur d'organiser une «troisième voie». Toutefois, celle-ci ne peut s'organiser que dans le cadre de la directive et en utilisant les moyens les plus proportionnés pour y arriver. Le système choisi d'une diffusion provisoire à des conditions arrêtées, est assez logique. C'est la seule façon d'éviter que l'une des parties prenne l'autre en otage. C'est la seule façon aussi de s'assurer que les négociations se poursuivent de bonne foi, comme l'exige la directive, et sans abus de position dominante de l'une ou de l'autre partie. Il ne voit pas quelle autre voie il y aurait, en tout cas dans le cadre du texte de la directive actuelle.

M. Berenboom estime que cette situation ne changera que lorsque la directive sera revue. À ce propos, M. Berenboom signale qu'il y a des pressions dans ce sens, notamment pour tenir compte de l'environnement numérique.

Par rapport à la question de M. Istasse, M. Berenboom fait remarquer que la situation actuelle est qu'un certain nombre de sociétés d'auteur reçoivent par l'effet d'un référé-provision de novembre 1996, 70% du dernier prix. La juridiction elle aussi s'est donc référée au dernier prix. Le tribunal avait estimé que ce verdict allait inciter les parties à négocier et à en terminer.

Or, le résultat en a été qu'un certain nombre de sociétés de gestion et d'organismes de radiodiffusion n'étaient pas à ce référé-provision. Cela fait qu'elles ne reçoivent pas les 70% en question. Celles-ci espéraient en vain négocier. Par après, elles n'étaient plus dans le bref délai.

La situation est aussi très confuse parce que, en 1996, dans la foulée de la rupture, les tribunaux se sont dits que les parties allaient conclure dans les semaines qui suivaient. Les tribunaux saisis récemment sont totalement perdus et ne savent plus ce que veut le législateur. Il est donc clair que même si la solution adoptée par le législateur, n'est pas applicable aux litiges en cours à cause des problèmes que pourrait poser l'application de la règle de la rétroactivité, il n'en reste pas moins que le législateur donnera aux tribunaux des règles qui permettent d'appliquer un système aux litiges en cours.

M. Dehousse souligne que la multiplication des chaînes est liée à la mutabilité de l'environnement. Le dernier accord en Belgique entre les câblodistributeurs et les sociétés de gestion collective remonte au début des années '90. À cette époque, les sociétés de câblodistribution ont payé un prix X pour un programme Y. Toutefois, depuis lors, le marché audiovisuel a fort changé. Un des marchés qui se développe le plus en Belgique pour l'instant, est le marché

markten die zich in België voor het ogenblik het snelst ontwikkelt is de Poolse markt. Hoe kan men die markt inschatten? Als er bovendien de dag van vandaag 100 keer meer programma's zijn dan toen, zijn de oude programma's noodzakelijkerwijze in waarde gedaald. De toename van het aantal schotelantennes zorgt ervoor dat de eigenaars van die antennes geen — of in elk geval veel minder — gebruik maken van het kabelaanbod.

Al deze ontwikkelingen betekenen dat de verwijzingen naar het verleden en het behoud van de vroegere structuren economische niet meer te verantwoorden zijn.

De heer Monfils is het met deze opmerking eens. Voor hem betekent dit dat de contracten voor steeds kortere periodes worden gesloten. Dit neemt echter niet weg dat er een oplossing gevonden moet worden voor de hangende problemen.

Volgens de heer De Grauwe lijken de standpunten van de twee deskundigen een beetje tegenstrijdig lijken. De heer Dehousse staat zeer sceptisch tegenover het wetsvoorstel in zijn huidige verwoording, terwijl de heer Berenboom vindt dat het voorstel werkbaar is.

Wat het probleem van de terugwerkende kracht betreft verwijst de heer Berenboom naar de Raad van State. In diens advies staat dat het voorstel niet meteen kan worden toegepast op geschillen die ontstaan zijn voor de inwerkingtreding van de wet. Het belang van het voorstel met betrekking tot de hangende conflicten is echter juist dat het de hoven en rechtbanken parameters biedt die tot nog toe duidelijk ontbraken. Indien de wetgever niet optreedt, zullen er ook nog conflicten zijn in de toekomst. Zelfs indien er overeenkomsten worden gesloten tussen rechthebbenden en kabelmaatschappijen, zullen deze waarschijnlijk van zeer korte duur zijn. Het probleem zou dus wel eens zeer snel weer kunnen opduiken. Op dat moment dient dan een oplossing gevonden te worden, die kan uitgaan van de principes van het huidige voorstel.

De heer Dehousse is er niet van overtuigd dat het probleem in de toekomst zal terugkomen. Wij zien ons nu geconfronteerd met een toename van programma's van allerlei aard, binnen een steeds minder afgebakend geografisch gebied. Een van de redenen waarom de richtlijn wordt betwist is juist het territoriaal probleem, in een wereld die steeds minder rekening houdt met de grenzen van de lidstaten, of het nu gaat om communicatie per satelliet ofwel per internet.

De heer Dehousse denkt dat het vernieuwend karakter van de satelliet, in het kader van de toekomst van de richtlijn, steeds belangrijker zal worden. Er zullen in de toekomst een groot aantal zendmaatschappijen zijn van allerlei aard. Zij zullen algemene overeenkomsten sluiten inzake het uitzenden, met

polonais. Comment évaluer ce marché? De plus, si aujourd'hui il y a 100 fois plus de programmes que naguère, la valeur des anciens programmes a nécessairement baissé. La prolifération d'antennes paraboliques fait que leurs propriétaires ne regardent plus, ou en tout cas beaucoup moins, les programmes retransmis par câble.

Toutes ces évolutions font que la référence au passé et le maintien des structures antérieures ne sont économiquement plus très justifiables.

M. Monfils se rallie à cette remarque. Pour lui, cela entraîne que les contrats sont conclus pour des périodes de plus en plus courtes. N'empêche qu'il faut de toute façon une solution pour résoudre les conflits en cours.

Selon M. De Grauwe, les avis des deux experts paraissent un peu contradictoires: M. Dehousse est très sceptique sur la proposition de loi dans sa rédaction actuelle, tandis que M. Berenboom estime que la proposition sera praticable.

À propos du problème de la rétroactivité, M. Berenboom renvoie à l'avis du Conseil d'État. Selon cet avis, la proposition n'est pas directement applicable à des conflits qui sont nés avant que la loi n'entre en vigueur. Toutefois, l'intérêt de la proposition sur les conflits actuels est qu'elle donne aux cours et tribunaux des paramètres qui actuellement, leur manquent manifestement. Cela étant, si le législateur n'intervient pas, il y aura encore des conflits dans l'avenir. Même si des contrats se concluent entre titulaires de droits et câbleurs, ils est très vraisemblable qu'ils seront de très courte durée. Par conséquent, le problème risque de resurgir très rapidement. À ce moment, il sera nécessaire de trouver une solution qui pourrait être inspirée des principes que la proposition apporte.

Pour sa part, M. Dehousse n'est pas convaincu que le problème se posera autant pour l'avenir. À l'heure actuelle, on est confronté à cette espèce de multiplication des programmes de tous genres, sur une empreinte géographique qui est de moins en moins territoriale. Une des raisons de la remise en cause de l'arrivée de la directive est justement le problème de la nature territoriale dans un monde qui est de moins en moins respectueux des frontières des États membres, que ce soit pour le satellite ou pour internet.

M. Dehousse pense que le caractère novatoire du satellite va être amplifié dans le futur pour ce qui concerne l'avenir de la directive. Dans l'avenir, il y aura des torrents de distributeurs de natures diverses. Ils feront des accords globaux pour ce qui concerne la diffusion avec des diffuseurs qui devront s'occuper de

verdelers die zich over de wenselijke inhoud van het auteursrecht zullen moeten buigen. In vele nieuwe overeenkomsten met verdelers, is dat reeds het geval.

Deze verandering in de onderhandelingsstechniek zal ook met zich meebrengen dat het huidige probleem waarschijnlijk niet opnieuw zal opduiken. Het zal in de toekomst niet meer mogelijk zijn om de precieze distributiezone van een bepaald programma vast te leggen.

De heer Monfils merkt op dat de richtlijn inzake auteursrechten alleen problemen meebrengt op het vlak van de uitzonderingen op de auteursrechten. Er is de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten. Hierin staan een aantal overwegingen, onder meer met betrekking tot het begrip «correcte vergoeding» in alle sectoren. In de Europese richtlijn beperkt men zich tot een paar regels in verband met de toepassing van nieuwe technieken. Dat is wat hier speelt en niet de grond van de kwestie. Het doel is niet de wet van 1994 te herzien.

De heer Monfils verklaart dat hij wel degelijk beseft dat die wet herzien moet worden. Intussen zijn er zowel Europese als Belgische wetten waar men vandaag rekening mee moet houden, zonder per se twintig jaar vooruit te willen denken.

Ook de heer Istasse denkt dat de technologische ontwikkelingen de gegevens zullen wijzigen. Er zal een explosie komen van het aantal programma's en van het aantal manieren om die programma's naar de kijker te brengen. Men kan dus eigenlijk niet blijven redeneren alsof die grote explosie niet zal plaatshebben.

3. VOORTZETTING VAN DE BESPREKING

De heer Monfils vindt dat de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten een facultatief systeem heeft ingevoerd van bemiddeling dat weinig doeltreffend is gebleken. Het bood immers geen definitieve oplossing voor het conflict tussen auteurs en kabelmaatschappijen inzake de financiële voorwaarden van de overeenkomst.

Het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (stuk Senaat, nr. 2-533/1) heeft aanleiding gegeven tot een negatief advies vanwege de Raad van State van 6 februari 2002 (stuk Senaat, nr. 2-533/2), omdat het een systeem van verplichte bemiddeling wilde invoeren. Dit hield een verloocheining in van de Europese richtlijn nr. 93/83/EEG van de Raad van 27 september 1993 tot coördinatie van bepaalde voorschriften betreffende het auteursrecht en naburige rechten op het gebied van de satellietomroep en de doorgifte via de kabel. Het was bovendien in strijd met artikel 144 van de Grondwet, dat bepaalt dat geschillen over burgerlijke rechten bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de rechtbanken behoren.

la substance du droit d'auteur. C'est déjà la pratique dans beaucoup de nouveaux accords conclus avec les diffuseurs.

Ce changement dans la technique de négociation fera aussi que le problème actuel ne se posera probablement plus. À l'avenir, il ne sera plus possible de définir la zone de distribution exacte de tel ou tel programme.

M. Monfils fait observer que la directive sur les droits d'auteur pose des problèmes uniquement en matière d'exceptions au droit d'auteur. La loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins comporte un certain nombre de considérations, entre autres sur la notion de juste rémunération dans tous les secteurs. La directive européenne se contente de prévoir quelques règles sur l'application de nouvelles techniques. C'est cela qui est en jeu et non pas le fond. Le but n'est pas de revoir ladite loi de 1994.

M. Monfils déclare qu'il se rend parfaitement compte du fait qu'elle doit être revue. Entre-temps, il y a des législations tant européennes que belges dont il faut tenir compte aujourd'hui sans nécessairement se projeter dans vingt ans.

M. Istasse pense aussi que les évolutions technologiques vont changer les données. Il y aura explosion du nombre de programmes et il y aura explosion des moyens de diffusion auprès du consommateur. Par conséquent, l'on ne peut plus raisonnablement continuer à raisonner comme si cette explosion générale n'avait pas lieu.

3. SUITE DE LA DISCUSSION

M. Monfils estime que la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins organisait un système de médiation facultatif, qui s'est avéré peu efficace. En effet, il n'offrait pas de solution définitive au conflit entre auteurs et câblodistributeurs sur les conditions financières du contrat.

La proposition de loi modifiant l'article 54 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (doc. Sénat, n° 2-533/1) a fait l'objet d'un avis défavorable du Conseil d'État du 6 février 2002 (doc. Sénat, n° 2-533/2), parce qu'elle prévoyait un système de médiation obligatoire. En effet, elle méconnaît la directive européenne 93/83/CEE du 27 septembre 1993 du Conseil relative à la coordination de certaines règles du droit d'auteur applicables à la radiodiffusion par satellite et à la retransmission par câble. En outre, elle viole l'article 144 de la Constitution qui prévoit que les contestations qui ont pour objet des droits civils, dont le droit d'auteur, sont exclusivement du ressort des tribunaux.

De heer Monfils stelt bijgevolg voor dit wetsvoorstel in te trekken.

Het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 54*bis* in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (stuk Senaat, nr. 2-496/1) bepaalt dat wanneer een akkoord wordt opgezegd vóór er een nieuw akkoord is gesloten, de financiële voorwaarden die in het akkoord waren vastgelegd ten gunste van de auteur, behouden blijven.

Om te voorkomen dat dit tijdelijke systeem blijft voortbestaan, dient de heer Monfils drie amendementen in.

Het eerste amendement bepaalt de praktische regeling van de procedure van voortijdige verbreking van de overeenkomst. Deze dient met redenen omkleed te zijn en vergezeld te gaan van een aanbod met nieuwe voorwaarden, met inbegrip van het bedrag van de auteursrechten.

De amendementen nrs. 2 en 3 stellen een procedure in voor de oprichting en het aanzoeken van een college van bemiddelaars indien binnen twaalf maanden na de kennisgeving van de verbreking of na het verstrijken van de vorige overeenkomst geen nieuwe overeenkomst betreffende de doorgifte via de kabel van werken of prestaties van houders van naburige rechten is gesloten. De opdracht van de bemiddelaars mag niet langer dan vijf maanden in beslag nemen. Indien de partijen na die procedure van ten hoogste 18 maanden niet tot overeenstemming komen, kan een kort geding worden ingespannen.

Indien drie maanden na de kennisgeving van het verslag van de bemiddelaars aan de partijen, waarin eventueel misbruik van een onderhandelingspositie vermeld kan worden, geen enkele partij de bemiddelingsprocedure heeft ingezet, worden de partijen geacht alle voorwaarden en nadere bepalingen van de vorige overeenkomst stilzwijgend te hebben verlengd.

De heer Thissen gaat akkoord met de doelstellingen van de amendementen van de heer Monfils.

De heer Monfils meldt dat in de Franse tekst van het amendement, op blz. 3, tweede regel (2-496/3), het woord «réalisation» vervangen moet worden door het woord «résiliation».

De heer Hordies vraagt of het niet beter zou zijn een stilzwijgende verlenging van de overeenkomst in te voeren in geval van een stilzwijgen van drie maanden na het verstrijken van de overeenkomst betreffende de doorgifte via de kabel.

De heer Monfils antwoordt dat deze mogelijkheid zich nooit zal voordoen, en wel om de volgende redenen:

— ofwel de overeenkomst opgezegd en is er een aanbod. Dat aanbod wordt aangenomen (waarop een

M. Monfils propose dès lors de retirer cette proposition de loi.

La proposition de loi insérant un article 54*bis* dans la loi du 27 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (doc. Sénat, n° 2-496/1) prévoit qu'en cas de résiliation avant qu'un nouvel accord n'intervienne, les conditions financières en faveur de l'auteur, prévues par l'accord, sont maintenues.

Afin d'éviter que ce système provisoire ne perdure, M. Monfils dépose trois amendements.

Le premier amendement prévoit les modalités pratiques de la procédure de résiliation anticipée du contrat. Celle-ci doit être motivée et accompagnée d'une offre de nouvelles conditions, dont l'importance du montant à octroyer aux auteurs.

Les amendements n°s 2 et 3 prévoient la procédure de la mise en place et de saisine d'un collège de médiateurs lorsqu'un nouvel accord autorisant la retransmission par câble des œuvres ou des prestations des titulaires des droits voisins n'est pas conclu dans les douze mois à partir de la notification de la résiliation ou de l'échéance du précédent accord. La mission de ces médiateurs ne peut pas dépasser les cinq mois. Si à l'issue de cette procédure qui ne dépasse pas les 18 mois, les parties n'arrivent pas à un accord, un recours en référé judiciaire peut être intenté.

Si à l'issue d'un délai de trois mois, à dater de la notification du rapport des médiateurs aux parties, qui peut faire état d'abus de négociations, aucun recours n'a été introduit, les parties sont censées avoir tacitement reconduit toutes les conditions et modalités de l'accord antérieur.

M. Thissen marque son accord sur l'objectif que visent les amendements proposés par M. Monfils.

M. Monfils signale qu'à la page 3, 2^e ligne (2-496/3) de l'amendement le mot «réalisation» doit être remplacé par le mot «résiliation».

M. Hordies se demande si en cas de silence de trois mois à la suite de la fin du contrat de retransmission par câble, il ne serait pas opportun de prévoir une reconduction tacite du contrat.

M. Monfils répond que cette situation n'arrivera jamais pour les raisons suivantes:

— soit le contrat est résilié et une offre est faite. Cette offre sera acceptée (entraînant un nouveau

nieuwe overeenkomst volgt) of geweigerd. In geval van weigering is de toestand analoog aan die waarin de overeenkomst vervalt.

— ofwel vervalt de overeenkomst zonder dat een nieuwe overeenkomst wordt afgesloten. In dat geval bepaalt het nieuwe voorgestelde artikel 53ter dat de kabelmaatschappijen niet meer het recht hebben om de kabel te gebruiken zonder uitdrukkelijke voorlopige toestemming. Zij zouden dus de uitdrukkelijke voorlopige toestemming voor doorgifte via de kabel moeten vragen aan de houders van de auteursrechten en de houders van de naburige rechten, zonder welke zij hun uitzendingen moeten stopzetten. De kabelmaatschappijen hebben er dus geen belang bij te wachten voor zij een dergelijke uitdrukkelijke voorlopige toestemming vragen, aangezien zij tijdens die eventuele wachttijd gewoon niet meer mogen uitzenden. Om hun doorgifte na de vervaldatum van de overeenkomst voort te zetten, wat hun maatschappelijk doel is, moeten zij een uitdrukkelijke toestemming verkrijgen. Een regelmatige aanvraag zal dus zo snel mogelijk ingediend moeten worden.

Kortom, het lijkt op zijn minst onwaarschijnlijk dat een kabelmaatschappij geen expliciete voorlopige toestemming voor doorgifte via de kabel zou vragen, aangezien zij aldus haar eigen activiteiten onmogelijk zou maken.

In de praktijk zullen er bijgevolg noodzakelijkerwijze voorstellen geformuleerd worden, waarschijnlijk vóór de vervaldatum van de te vernieuwen overeenkomst. Aangezien er toch onderhandelingen moeten plaatsvinden, moet alles in het werk gesteld worden om ze zo goed mogelijk te laten verlopen, temeer daar de tijdslijmieten ervoor duidelijk vastgelegd zijn.

De heer Istasse vraagt of de wijzigingen aan de wet van 30 juni 1994 die thans voorgesteld worden, terugwerkende kracht mogen hebben.

Om dit te regelen dienen de heren Monfils en Istasse amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 2-496/4), dat bepaalt dat «deze wet alleen van toepassing is op de geschillen die gerezen zijn na haar inwerkingtreding». De heer Monfils wijst erop dat zowel de heer F. Dehousse als de heer A. Beerenboom afgeraden hebben om in een lopend geschil op te treden.

De heer Monfils stelt vast dat de wetgever dus niets kan ondernemen voor het verleden. Voor de toekomst meent hij dat de overeengekomen procedure de enige mogelijkheid is.

In verband met het door amendement nr. 1 vervangen artikel 2, wenst de heer Steverlynck te vernemen wat in het tweede lid van het voorgestelde artikel 53bis dient te worden verstaan onder «objectieve privaatrechtelijke criteria».

contrat) ou refusée. En cas de refus, on se trouve dans une situation analogue à celle où le contrat arrive à échéance.

— soit le contrat arrive à échéance sans qu'un nouvel accord ne soit conclu et dans ce cas, selon le nouvel article 53ter proposé, les câblodistributeurs n'auront plus le droit de retransmettre par câble sans l'obtention d'une autorisation provisoire expresse. Ils devraient donc naturellement demander explicitement une autorisation provisoire expresse de retransmission par câble aux titulaires de droits d'auteurs et de droits voisins à défaut de laquelle ils devraient cesser d'émettre. Il n'est donc pas dans l'intérêt des câblodistributeurs d'attendre avant de demander une telle autorisation provisoire expresse puisque durant cette éventuelle période d'attente, ils ne pourraient tout simplement pas émettre. S'ils voulaient pouvoir poursuivre leur activité de retransmission, ce qui est leur objet social, au delà de la date de la fin du contrat, ils devraient impérativement bénéficier d'une autorisation expresse. Une demande en bonne et due forme devrait donc être formulée le plus rapidement possible.

En un mot, une situation où aucune société de câblodistribution ne demanderait explicitement d'autorisation provisoire de retransmission par câble semble pour le moins improbable puisque ce faisant, cette société s'empêcherait elle-même de mener à bien sa propre activité.

En pratique, il y aura nécessairement formulation de propositions, probablement dès avant la fin du contrat à renouveler. Dès lors que des négociations devront donc être engagées, il s'indique de laisser toutes ses chances à la négociation d'autant plus que les modalités de celle-ci sont dorénavant bien balisées dans le temps.

M. Istasse se demande si les modifications apportées à la loi du 30 juin 1994, telles que proposées ici, peuvent rétroagir.

Afin de trancher cette question, M. Monfils et M. Istasse déposent l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 2-496/4) qui prévoit que la «présente loi ne s'applique qu'aux litiges nés après son entrée en vigueur». M. Monfils souligne que tant M. F. Dehousse que M. A. Beerenboom ont déconseillé d'intervenir dans un litige en cours.

M. Monfils constate que, par conséquent, pour le passé, le législateur ne peut rien faire. Toutefois, pour l'avenir, il pense que la procédure définie ici constitue la seule possibilité.

En ce qui concerne l'article 2 remplacé par l'amendement n° 1, M. Steverlynck demande ce qu'il faut entendre par les mots «critères objectifs de droit privé» qui figure à l'alinéa 2 de l'article 53bis proposé.

De commissie is het erover eens dat daar onder meer kunnen onder vallen: de marktaandeelen van de betrokken radio- of televisieprogramma's op de relevante markt gedurende het voorgaande kalenderjaar, de grootte van het repertorium aan werken en prestaties waarvan de vennootschap voor het beheer van de rechten, dan wel de omroep, houder is, het aantal kabelabonnees van de kabelmaatschappij, de abonnementsprijs die de kabelmaatschappij haar abonnees aanrekent en de vergoeding die de kabelmaatschappij betaalde onder de vorige overeenkomst. Deze opsomming wordt niet als limitatief aanzien.

4. STEMMINGEN

I. Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 54bis in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten; nr. 2-496/1

Het artikel 1 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement nr. 1, dat artikel 2 vervangt, en de amendementen nrs. 2 en 3, die respectievelijk een artikel 3 en een artikel 4 invoegen, worden eveneens aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement nr. 4, dat een artikel 5 invoegt, wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding.

Het wetsvoorstel in zijn geheel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Ingevolge de aangenomen amendementen, beslist de commissie het opschrift van het wetsvoorstel te wijzigen als volgt: wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

II. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten; nr. 2-533/1

Ten gevolge van de aanneming van het eerste wetsvoorstel vervalt dit wetsvoorstel.

Dit verslag is werd eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

De rapporteur,
Olivier de CLIPPELE.

De voorzitter,
Paul DE GRAUWE.

Tekst aangenomen door de commissie

Zie Stuk Senaat, nr. 2-496/6

Les membres de la commission s'accordent à dire qu'on entend par là notamment les partis que représentent les programmes radiophoniques et télévisés concernés sur le marché *ad hoc* au cours de l'année civile précédente, la taille du répertoire des œuvres et des prestations dont la société de gestion des droits ou la chaîne est titulaire, le nombre d'abonnés auprès du câblodistributeur, le prix de l'abonnement que le câblodistributeur fait payer à ses abonnés et la rétribution que le câblodistributeur a versée dans le cadre de l'accord précédent. Cette énumération n'est pas sensée être limitative.

4. VOTES

I. Proposition de loi insérant un article 54bis dans la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins; n° 2-496/1

L'article 1^{er} est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 1, qui remplace l'article 2, et les amendements n°s 2 et 3, qui insèrent respectivement un article 3 et un article 4, sont également adoptés par 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 4, qui insère un article 5, est adopté par un vote identique.

L'ensemble de la proposition de loi ainsi amendée a été adopté par 8 voix et 1 abstention.

À la suite de l'adoption des amendements, la commission décide de remplacer l'intitulé de la proposition de loi par un nouveau rédigé comme suit: proposition de loi modifiant la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

II. Proposition de loi modifiant l'article 54 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins; n° 2-533/1

À la suite de l'adoption de la première proposition de loi, cette proposition de loi devient sans objet.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le rapporteur,
Olivier de CLIPPELE.

Le président,
Paul DE GRAUWE.

Texte adopté par la commission

Voir doc. Sénat, n° 2-496/6

BIJLAGE 1**VOORGESCHIEDENIS VAN HET KABELDOSSIER****1. De kabelcontracten**

Na de uitspraken in de Coditel-zaken kwam, in september 1983, het eerste « globale » Belgische kabelakkoord tot stand. Het werd gevolgd door min of meer vergelijkbare akkoorden in Nederland en in de Duitse Bondsrepubliek.

Bij dat akkoord waren betrokken, langs de ene zijde RTD, de beroepsvereniging van de kabelmaatschappijen en langs de andere zijde de « rechthebbenden », zijnde: Agicoa en Belfitel (auteursmaatschappijen van de filmindustrie), SABAM (vertegenwoordigster van de auteursmaatschappijen aangesloten bij Cisac) en de omroepen (toen meer bepaald als houder van de auteursrechten die hen zijn overgedragen).

Dat eerste akkoord had betrekking op alle 18 omroepprogramma's die toen te ontvangen waren op minstens 1 punt van het Belgisch grondgebied. Het vrijwaarde de kabeldistributeurs tegen de aanspraken van rechthebbenden die eventueel bij het contract niet vertegenwoordigd zouden zijn. Het ging dus werkelijk om een « globaal » akkoord. Het had betrekking op een periode van 1 juli 1983 tot 31 december 1988. De vergoeding die de distributeurs verschuldigd waren was uitgedrukt in een som geld — 405 frank — per abonnee per jaar. In feite bedroeg ze 15% van de gemiddelde prijs die de kabelmaatschappijen hun abonnees aanrekenden. Na 1988 werd het akkoord, middels wat aanpassingen, in etappes verlengd tot 31 december 1991.

Na meer dan een jaar onderhandelen kwam op 26 februari 1993 een nieuw kabelakkoord tot stand. Het had betrekking op de jaren 1992, 1993, 1994, en 1995 en zou nadien van jaar tot jaar verlengd worden tot een der partijen het zou opzeggen. Het verleende de distributeurs de toelating 16 programma's (17 in het Brussels) te verdelen die zij konden kiezen uit 21 omroepprogramma's. Aan die toelating hing een prijs vast uitgedrukt in een som geld per jaar en per abonnee van de distributeurs. In 1995 bedroeg die prijs 539 frank. Het akkoord verleende de kabelmaatschappijen evenwel de mogelijkheid minder dan 16 programma's te verdelen als de afgesproken vergoeding meer zou bedragen dan 15% van de gemiddelde abonnementsprijs. Die 15% betekende in 1995, 492 frank en in 1996, 499 frank.

Dit contract werd door SABAM, en vervolgens door Agicoa/Belfitel opgezegd met ingang van 1 januari 1996. Er waren verschillende redenen hiervoor. Ten eerste wilden de beheersmaatschappijen een verhoging van de prijs. Voorts beschikten de houders van naburige rechten nu ook over een exclusief recht. Ten derde, in 1995 vertegenwoordigden de omroepen die deel uitmaakten van het kabelcontract nog maar 55% van het distributievolume. Deze evolutie noopten de beheersmaatschappijen en de omroepen aangesloten bij het contract, een niet al te restrictieve houding aan te nemen ten aanzien van de andere omroepprogramma's die de kabelmaatschappijen wensten te verdelen op basis van het collectieve contract.

2. Periode 1 oktober 1995 — 30 juni 1996

Na de inleiding van een vordering in kort geding eind januari 1996 waarbij RTD vroeg voorlopig de verdeling van de programma's te mogen verderzetten tegen de voorwaarden bedongen in het opgezegde contract, hebben RTD en de rechthebbenden twee voorlopige overeenkomsten gesloten (één op 30 januari 1996 en één op 2 april 1996) waarbij de kabeldistributeurs het recht verleend werd de programma's die zij in januari 1996 verdeelden, verder te verdelen tot 30 juni 1996, tegen betaling door de kabel-

ANNEXE 1**HISTORIQUE DU DOSSIER « TÉLÉDISTRIBUTION »****1. Les contrats de télédistribution**

Le premier accord belge « global » concernant la télédistribution par câble est intervenu après les jugements rendus dans les affaires Coditel en septembre 1983. Il a été suivi par des accords plus ou moins semblables aux Pays-Bas et en République fédérale allemande.

Cet accord impliquait, d'une part, RTD, l'association professionnelle des sociétés de télédistribution et, d'autre part, les « ayants droit », à savoir: l'Agicoa et Belfitel (sociétés d'auteurs de l'industrie cinématographique), la SABAM (représentante des sociétés d'auteurs affiliées au Cisac) et les stations de télévision (à cette époque plus précisément en tant que détentrices des droits d'auteur qui leurs étaient transférés).

Ce premier accord portait sur l'ensemble des 18 programmes télévisés qui pouvaient être captés à l'époque au moins à un endroit du territoire belge. Cet accord préservait les télédistributeurs des revendications des ayants droit qui ne seraient éventuellement pas représentés dans le contrat. Il s'agissait donc effectivement d'un accord « global ». Il portait sur une période du 1^{er} juillet 1983 au 31 décembre 1988. L'indemnisation due par les distributeurs s'exprimait par une somme d'argent — 405 francs — par abonné par an. En fait, elle représentait 15% du prix moyen que les sociétés de télédistribution facturaient à leurs abonnés. Après 1988, cet accord, moyennant quelques adaptations, a été prolongé par étapes jusqu'au 31 décembre 1991.

Après plus d'un an de négociations, un nouvel accord de télédistribution est intervenu le 26 février 1993. Cet accord portait sur les années 1992, 1993, 1994, et 1995 et serait ensuite prolongé d'année en année jusqu'à résiliation par l'une des parties. Il octroyait aux distributeurs l'autorisation de diffusion de 16 programmes (17 à Bruxelles) qu'ils pouvaient choisir parmi les 21 programmes des chaînes. Cette autorisation avait évidemment un prix pour les distributeurs, exprimé en un montant spécifique à verser par an et par abonné. En 1995, ce prix s'élevait à 539 francs. L'accord octroyait cependant aux sociétés de télédistribution la possibilité de diffuser moins de 16 programmes si l'indemnisation convenue s'élevait à plus de 15% du prix moyen de l'abonnement. Ces 15% représentaient 492 francs en 1995 et 499 francs en 1996.

Ce contrat a été résilié par la SABAM, et ensuite par Agicoa/Belfitel à dater du 1^{er} janvier 1996. Ceci pour diverses raisons. Tout d'abord, les sociétés de gestion souhaitaient une augmentation de prix. Ensuite, les détenteurs des droits voisins disposaient désormais également d'un droit d'exclusivité. Enfin, en 1995, les chaînes qui faisaient partie du contrat de télédistribution représentaient encore à peine 55% du volume de distribution. Ces évolutions ont contraint les sociétés de gestion et les chaînes liées au contrat, à adopter une position peu restrictive vis-à-vis des autres chaînes que les sociétés de télédistribution souhaitaient diffuser sur la base du contrat collectif.

2. Période du 1^{er} octobre 1995 — 30 juin 1996

Après l'introduction d'une action en justice en référé fin janvier 1996 par laquelle la RTD demandait de pouvoir prolonger provisoirement la distribution des programmes aux conditions prescrites dans le contrat résilié, la RTD et les ayants droit ont conclu deux accords provisoires (l'un le 30 janvier 1996 et l'autre le 2 avril 1996) qui octroyaient aux télédistributeurs le droit de continuer à distribuer les programmes qu'ils distribuaient en janvier 1996 et ce, jusqu'au 30 juin 1996, moyennant le paiement

istributeurs van een provisionele vergoeding van 900 miljoen en dit voor de periode 1 januari 1996 tot 30 juni 1996.

In de periode oktober 1995 tot juni 1996 zijn er verschillende vergaderingen geweest tussen de RTD en de rechthebbenden. Tijdens de onderhandelingen in die periode stelden de rechthebbenden, dat het de kabelmaatschappijen toekwam om de omroepprogramma's te bepalen waarvoor zij een collectieve toestemming tot doorgifte wensten ofwel voor geheel België, ofwel per gemeenschap, per gewest of nog per distributienet en dat het contract daarvoor de prijs diende vast te stellen in functie van de vraag van de kabelmaatschappijen.

De RTD van haar kant stelde dat haar rol zich beperkte tot het verzamelen van de individuele vragen van de kabelmaatschappijen die nog slechts wilden betalen voor de programma's die zij effectief verdelen en dat zij een globaal contract wenste met alle rechthebbenden gezamenlijk waarvan alle programma's deel uitmaken en waarin een individuele prijs vastgesteld wordt voor elk programma afzonderlijk.

De rechthebbenden antwoordden dat die eis niet te verzoenen was met de vraag om een collectief contract waarin de rechthebbenden een globale vergoeding ontvangen die zij onder elkaar verdelen, maar individuele contracten veronderstelde tussen elke rechthebbende en elke kabelmaatschappij afzonderlijk.

Op 12 juni 1996 lieten de kabeldistributeurs weten dat zij niet langer geïnteresseerd waren in een collectief contract en dat zij zich tot elke rechthebbende afzonderlijk zouden richten.

De onderhandelingen sprongen af op een ogenblik dat men dicht bij een akkoord scheen te staan over de betaling van een collectieve vergoeding van 570 frank per jaar en per abonnee, alle rechten inbegrepen, in ruil voor de toestemming tot distributie van 21 omroepprogramma's in België.

3. Het bijna-akkoord van 9 oktober 1996

Na de mislukking van de onderhandelingen over een nieuw collectief akkoord, hebben vertegenwoordigers van de RTD verschillende gesprekken gevoerd met de VRT. De resultaten van die gesprekken werden door de VRT bevestigd met een fax van 9 oktober 1996. De Raad van Bestuur van de RTD kon evenwel niet instemmen met de resultaten van die gesprekken.

4. De gerechtelijke procedures

Verschiedene gerechtelijke procedures zijn hangende of werden gevoerd ten gevolge van de moeilijkheden of de onmogelijkheid om een nieuw collectief contract of individuele contracten te sluiten met de kabelmaatschappijen.

De uitspraken in kort geding van 15 november 1996 en 4 juli 1997

De uitspraak in kort geding van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in Brussel van 15 november 1996 — een kort geding dat aangespannen was door verschillende beheersvenootschappen (SABAM, SACD, SOFAM)(1) en de buitenlandse omroepen — veroordeelde de kabelmaatschappijen tot betaling van een provisioneel bedrag van 70 miljoen per maand

(1) Agicoa was eveneens partij in dit kort geding maar vorderde toen geen provisie. Uradex (uitvoerende kunstenaars) was ook partij en diende mee te delen in de provisionele vergoeding, zij het dat de rechter besliste dat die vergoeding diende verdeeld te worden tussen de rechthebbenden op basis van het oude kabelcontract, waarbij Uradex geen partij was.

par les télédistributeurs d'une indemnisation provisionnelle d'un montant de 900 millions et ce pour la période du 1^{er} janvier 1996 au 30 juin 1996.

Dans la période d'octobre 1995 à juin 1996, diverses réunions ont eu lieu entre la RTD et les ayants droit. Au cours des négociations de cette période, les ayants droit estimaient qu'il revenait aux sociétés de télédistribution de déterminer les programmes de chaînes pour lesquels ils souhaitaient une autorisation collective de diffusion, soit pour la Belgique entière, soit par Communauté, par Région ou encore par réseau de distribution et que le contrat devait pour ce faire déterminer le prix en fonction de la demande des sociétés de télédistribution.

La RTD de son côté estimait que son rôle se limitait à assembler les demandes individuelles des sociétés de télédistribution qui ne souhaitaient désormais payer que les programmes que celles-ci diffusaient effectivement et qu'elle souhaitait établir un contrat global commun à tous les ayants droit dans lequel seraient repris tous les programmes et où un prix individuel serait repris pour chaque programme séparément.

Les ayants droit ont alors répondu que cette demande n'était pas conciliable avec la demande d'un contrat collectif dans lequel les ayants droit perçoivent une indemnisation globale qu'ils répartissent entre eux, mais suppose bien des contrats individuels entre chaque ayant droit et chaque société de télédistribution séparément.

Le 12 juin 1996, les télédistributeurs ont fait savoir qu'ils n'étaient plus intéressés par un contrat collectif et qu'ils s'adresseraient séparément à chaque ayant droit.

Les négociations ont échoué à un moment où l'on semblait proche d'un accord à propos du paiement d'une indemnisation collective de 570 francs par an et par abonné, tous droits compris, en échange de l'autorisation de diffusion de 21 chaînes en Belgique.

3. Le quasi-accord du 9 octobre 1996

Après l'échec des négociations quant à un nouvel accord collectif, les représentants de la RTD ont eu divers entretiens avec la VRT. Les résultats de ces discussions ont été confirmés par la VRT via un fax du 9 octobre 1996. Le Conseil d'Administration de la RTD n'a toutefois pu accepter les résultats de ces négociations.

4. Les procédures judiciaires

Diverses procédures judiciaires sont en suspens ou ont été introduites suite à la difficulté ou à l'impossibilité de parvenir à conclure un nouveau contrat collectif ou individuel avec les sociétés de télédistribution.

Les jugements en référé du 15 novembre 1996 et du 4 juillet 1997

Le jugement en référé du président du tribunal de première instance de Bruxelles du 15 novembre 1996 — une procédure en référé qui avait été introduite par diverses sociétés de gestion (SABAM, SACD, SOFAM)(1) et les chaînes étrangères condamnait les sociétés de télédistribution au paiement d'un montant provisionnel de 70 millions par mois aux intéressés et ce, à partir

(1) Agicoa était également partie prenante dans cette procédure en référé mais n'a exigé à ce moment aucune provision. Uradex (artistes exécutants) était également partie prenante et devait participer à l'indemnisation provisionnelle, hormis le fait que le juge ait décidé que cette indemnisation devait être répartie entre les ayants droit sur la base de l'ancien contrat de télédistribution, dont Uradex ne faisait pas partie.

aan de betrokkenen en dit vanaf 1 juli 1996 tot de beëindiging van de onderhandelingen tussen partijen, de bemiddelingsprocedure of de procedure ten gronde.

Deze som is verschuldigd zolang het aantal en de identiteit van de programma's, doorgegeven tussen 1 januari en 31 januari 1996 ongewijzigd blijven, onverminderd de doorgifte van bijkomende programma's.

Met zijn uitspraak in het kort geding aangespannen door de RTBF en de VRT, veroordeelde de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in Brussel op 4 juli 1997, de kabelmaatschappijen tot de betaling van een provisionele vergoeding van 2 257 000 frank per maand aan elk van beide omroepen, en dit vanaf 1 juli 1996 tot de beëindiging van de onderhandelingen tussen partijen, de bemiddelingsprocedure of de procedure ten gronde.

In beide uitspraken zijn de provisionele vergoedingen gesteund op de bedragen en de repartitieregels van het kabelcontract van 26 februari 1993.

De beheersvennootschappen SABAM, SACD en SOFAM ontvangen een provisie van 305 miljoen per jaar of ongeveer 70 % van het deel van de vergoeding die zij verkregen uit het oude contract (70 % \times 22 % — deel van de auteursvennootschappen — \times 1,893 miljard frank).

De buitenlandse omroepen — ondertekenaars van het oude contract — ontvangen een provisie van 535 miljoen per jaar, of ongeveer 70 % van het deel dat zij verkregen uit het oude contract (70 % \times 38,7 % \times 1,893 miljard frank).

De VRT en de RTBF ontvangen elk een provisie van 27 090 000 frank per jaar wat ongeveer hetzelfde bedrag is als het bedrag dat zij ontvingen uit het oude contract (2 \times 1,505 % \times 1,893 miljard frank).

De rechter in kort geding had geen andere basis dan het oude contract van 26 februari 1993 om de provisionele bedragen toe te kennen. De uitspraak in kort geding van 15 november 1996 reserveert niettemin een som van 252,6 miljoen per jaar, teneinde « elke dubbele betaling te vermijden en de partijen in hun bilaterale onderhandelingen de grootst mogelijke speelruimte geven ».

De beheersvennootschap van de filmproducenten (AGICOA) vorderde in de genoemde kort geding-procedure die leidde tot de uitspraak van 15 november 1996, geen provisies aangezien zij met de kabelmaatschappijen op 28 februari 1997 een overeenkomst sloot waarbij AGICOA met ingang van 1 juli 1996 een bedrag werd toegekend van 11,5 frank per abonnee en per omroepprogramma. Die overeenkomst werd echter slechts ten dele uitgevoerd en werd inmiddels ook beëindigd op 31 december 1999. Sindsdien ontvangt AGICOA een provisie van 200 miljoen frank per jaar terwijl zij onder het oude kabelcontract een jaarlijkse vergoeding ontving van 35 % van 1,893 miljard frank of 662,5 miljoen frank.

In totaal, tussen de uitgekeerde provisionele bedragen en de bedragen die de kabelabonnees nu nog steeds aan de kabelmaatschappijen betalen, (thans ongeveer 570 frank \times 3,8 miljoen abonnees, is 2,1 miljard frank) is er op dit ogenblik een verschil van waarschijnlijk 900 miljoen frank/jaar die niet wordt uitgekeerd.

*
* *

1. De beheersvennootschappen van de uitvoerende kunstenaars (URADDEX en MICROCAM) die opgericht werden na de auteurswet van 1994, ontvangen geen provisionele vergoedingen. De beheersvennootschappen van platenproducenten SIMIM en IMAGIA (videoclips) die eveneens opgericht werden na de

du 1^{er} juillet 1996 jusqu'à la clôture des négociations entre les parties, de la procédure de conciliation ou de la procédure sur le fond.

Cette somme est due tant que le nombre et l'identité des programmes, diffusés entre le 1^{er} janvier et le 31 janvier 1996 restent inchangés, sous réserve de la diffusion de programmes supplémentaires.

Par son jugement dans l'affaire introduite en référé par la RTBF et la VRT, le président du tribunal de première instance de Bruxelles condamne, le 4 juillet 1997, les sociétés de télédistribution au paiement d'une indemnisation provisionnelle de 2 257 000 francs par mois à chacune des deux stations, et ce à partir du 1^{er} juillet 1996 jusqu'à la clôture des négociations entre les parties, de la procédure de conciliation ou de la procédure sur le fond.

Dans ses deux jugements, les indemnisations provisionnelles s'appuient sur les montants et règles de répartition du contrat de télédistribution du 26 février 1993.

Les sociétés de gestion SABAM, SACD et SOFAM ont reçu une provision de 305 millions par an soit environ 70 % de la part de l'indemnisation qu'ils percevaient dans l'ancien contrat (70 % \times 22 % — part des sociétés d'auteurs — \times 1,893 milliard de francs).

Les chaînes étrangères — sous-signataires de l'ancien contrat — ont reçu une provision de 535 millions par an, soit environ 70 % de la part qu'elles percevaient dans l'ancien contrat (70 % \times 38,7 % \times 1,893 milliard de francs).

La VRT et la RTBF ont chacune reçu une provision de 27 090 000 francs par an, ce qui équivaut à peu près au montant qu'elles percevaient dans l'ancien contrat (2 \times 1,505 % \times 1,893 milliard de francs).

Le juge de la procédure en référé ne disposait d'aucune autre base que l'ancien contrat du 26 février 1993 pour évaluer les sommes provisionnelles à attribuer. Le jugement en référé du 15 novembre 1996 réserve néanmoins une somme de 252,6 millions de francs par an, « afin d'éviter tout paiement en double et de donner aux parties la plus grande liberté de manœuvre dans leurs négociations bilatérales ».

Dans la procédure en référé susmentionnée qui a entraîné le jugement du 15 novembre 1996, la société de gestion des producteurs cinématographiques (AGICOA) n'a requis aucune provision étant donné qu'elle a conclu le 28 février 1997 un accord avec les sociétés de télédistribution par lequel l'AGICOA recevait à dater du 1^{er} juillet 1996 un montant de 11,5 francs par abonné et par chaîne. Cet accord n'a toutefois été que partiellement exécuté et a entre-temps été résilié au 31 décembre 1999. Depuis lors, l'AGICOA reçoit une provision de 200 millions de francs par an alors qu'elle percevait aux termes de l'ancien contrat de télédistribution une indemnisation annuelle de 35 % d'1,893 milliard de francs, soit 662,5 millions de francs.

Au total, entre les montants provisionnels versés et les montants que les abonnés à la télédistribution paient encore actuellement aux sociétés de télédistribution (à ce jour environ 570 francs \times 3,8 millions d'abonnés, soit 2,1 milliards de francs), il y a actuellement une différence d'approximativement 900 millions de francs/an qui n'est pas versée.

*
* *

1. Les sociétés de gestion des artistes du spectacle (URADDEX et MICROCAM) qui ont été fondées après la loi sur les droits d'auteurs de 1994, ne perçoivent aucune indemnisation provisionnelle. Les sociétés de gestion des producteurs de disques SIMIM et IMAGIA (clips vidéo) qui ont également été fondées après la loi

auteurswet van 1994, ontvangen gezamenlijk een provisie van 2 miljoen frank/per maand of 24 miljoen frank per jaar.

2. Het aandeel van de omroepen in het oude kabelcontract bedroeg 43% van de totale vergoeding van 1,893 miljard. Van dat aandeel van de omroepen ontvingen de nationale omroepen VRT, RTBF en RTL Tvi 10%, te weten 3,5% voor VRT en RTBF elk en 3% voor RTL Tvi. De enige reden voor die relatieve kleine vergoeding voor de nationale omroepen is een oude afspraak tussen de ERU-leden (de Europese organisatie van de openbare omroepen waarvan de RTBF en de VRT deel uitmaken) die inhield dat de nationale omroepen in de verschillende Europese kabelcontracten slechts aanspraak zouden maken op 10% van het aandeel van de omroepen.

*
* *

De vorderingen tot staking en procedures ten gronde

De auteurswet van 1994 verleent aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend zoals in kort geding, de bevoegdheid om het bestaan van inbreuken op de auteurswet vast te stellen en te bevelen dat daaraan een einde wordt gemaakt.

SABAM, URADEX, AGICOA en SIMIM hebben elk een dergelijke vordering tot staking ingesteld. Zij vroegen de voorzitter een inbreuk op hun rechten vast te stellen en de kabelmaatschappijen te verbieden hun repertoire zonder hun toestemming door te geven.

Al deze vorderingen werden om uiteenlopende redenen afgewezen.

De meeste rechthebbenden hebben elk ook procedures ten gronde gestart. De VRT heeft in februari vorig jaar de Vlaamse kabelmaatschappijen ten gronde gedagvaard. In deze zaken zijn evenwel nog geen uitspraken.

5. Aanbod van een nieuw collectief contract op 15 juli 1998

De beheersvennootschappen van auteurs SACD en SCAM en van de producenten van videomuziek IMAGIA, alsook de omroepen die partij waren bij het oude kabelcontract, hebben op 15 juli 1998 aan de kabelmaatschappijen een aanbod voor een nieuw collectief contract voorgelegd. SABAM en AGICOA hebben dit voorstel niet mee ondertekend omdat ze op dat ogenblik in gerechtelijke procedures verwickeld waren, maar zij verklaarden zich wel akkoord om zich bij dit voorstel aan te sluiten, zo de kabelmaatschappijen bereid waren om met een nieuw collectief contract een einde te maken aan de conflicten.

Het aanbod stelde gemiddelde degressieve prijzen voor per groep van programma's, te weten voor 1 tot 12 programma's, 13 tot 17, 18 tot 21 en meer dan 22 programma's, naar het voorbeeld van het Nederlandse contract dat nog steeds in voege is tussen de rechthebbenden en de kabelmaatschappijen. Dit voorstel dat uitging van gemiddelde prijzen, was slechts geldig zo de meerderheid van de kabelmaatschappijen in Vlaanderen, Brussel en Wallonië dit voorstel aanvaardden.

De kabelmaatschappijen hebben dit voorstel nooit willen onderzoeken of bespreken. De voorzitter van de RTD stelde eenvoudig in zijn brief van 7 augustus 1998 dat dit voorstel « geen enkel nieuw element bevatte, noch wat de prijs betreft, noch wat de economische rechtvaardiging betreft dat zou toelaten een oplossing te vinden voor de oorzaken van het mislukken van de onderhandelingen over een globaal akkoord, zoals vastgesteld op 12 juni 1996.

sur les droits d'auteurs de 1994, reçoivent ensemble une provision de 2 millions de francs/par mois, soit 24 millions de francs par an.

2. La part des chaînes dans l'ancien contrat de télédistribution s'élevait à 43% de l'indemnisation totale de 1,893 milliard. Les chaînes nationales VRT, RTBF et RTL-TVi ont reçu 10% de cette part des chaînes, soit 3,5% pour la VRT et la RTBF chacune et 3% pour RTL-TVi. La seule raison de cette indemnisation relativement faible des chaînes nationales est un ancien accord entre les membres de l'ERU (Organisation européenne des chaînes publiques dont la RTBF et la VRT font partie) qui stipulait que les chaînes nationales n'auraient droit dans les différents contrats de télédistribution européens qu'à 10% de la part des chaînes.

*
* *

Les requêtes en suspension et procédures sur le fond

La loi sur les droits d'auteurs de 1994 octroie au président du tribunal de première instance de Bruxelles, siégeant en référé, la compétence de constater l'existence d'infractions à la loi sur les droits d'auteurs et d'ordonner qu'un terme y soit mis.

SABAM, URADEX, AGICOA et SIMIM ont chacune introduit une pareille procédure en suspension. Elles ont demandé au président de constater une violation de leurs droits et d'interdire aux sociétés de télédistribution de transmettre leur répertoire sans leur autorisation.

Tous ces jugements ont été rejetés pour divers motifs.

La plupart des ayants droit ont chacun également introduit des procédures sur le fond. En février de l'année dernière, la VRT a cité les sociétés flamandes de télédistribution sur le fond. Aucun jugement n'a encore été rendu dans ces affaires.

5. Offre d'un nouveau contrat collectif du 15 juillet 1998

Le 15 juillet 1998, les sociétés de gestion des auteurs SACD et SCAM et des producteurs de musique vidéo IMAGIA, ainsi que les chaînes qui faisaient partie de l'ancien contrat de télédistribution, ont présenté une offre aux sociétés de télédistribution pour un nouveau contrat collectif. La SABAM et l'AGICOA n'ont pas co-signé cette proposition car elles étaient parties dans des procédures judiciaires à ce moment, mais elles se sont toutefois déclarées d'accord de se rallier à ces propositions, dans le cas où les sociétés de télédistribution étaient prêtes à mettre un terme aux conflits par le biais d'un nouveau contrat collectif.

L'offre fixait des prix moyens dégressifs pour des groupes de programmes, à savoir de 1 à 12 programmes, de 13 à 17, de 18 à 21 et plus de 22 programmes, selon l'exemple du contrat néerlandais qui est toujours en vigueur entre les ayants droit et les sociétés de télédistribution. Cette proposition qui se basait sur des prix moyens, n'était valable que si la majorité des sociétés de télédistribution en Flandres, à Bruxelles et en Wallonie acceptaient celle-ci.

Les sociétés de télédistribution n'ont jamais accepté d'examiner cette proposition ni d'en discuter. Le président de la RTD affirmait simplement dans sa lettre du 7 août 1998 que cette proposition « ne contenait aucun élément nouveau, ni en ce qui concerne le prix, ni à propos de la justification économique, qui permettrait de trouver une solution aux causes de l'échec des négociations à propos d'un accord global, comme constaté le 12 juin 1996.

6. Collectieve bemiddeling

In zijn brief van 7 augustus 1998 liet de RTD eveneens aan de rechthebbenden weten een beroep te willen doen op de bemiddelingsprocedure voorzien in de auteurswet zonder evenwel het kader te schetsen waarin die bemiddeling zou kunnen plaatsgrijpen.

Naar aanleiding van de vraag van de kabelmaatschappijen hebben er heel wat vergaderingen plaats gehad tussen de rechthebbenden onderling en is er een drukke briefwisseling geweest tussen de rechthebbenden en de RTD. De rechthebbenden wisten in een overeenkomst de voorwaarden vast te leggen waaronder deze bemiddeling zou kunnen plaatsvinden (zgn. *terms of reference*) om te vermijden dat deze op niets zou uitlopen. Op 23 februari 1999 stuurden zij de kabelmaatschappijen een ontwerp van overeenkomst voor een collectieve bemiddeling. De ontwerp-overeenkomst bepaalde dat de bemiddelaars dienden te helpen bij het vaststellen van « parmi toutes les formules éventuelles d'un contrat collectif reposant sur un ou plusieurs prix moyens celle susceptible de recueillir l'adhésion des partis ». De bemiddelaars dienen niet de oefening te maken individuele prijzen vast te stellen, repertoire per repertoire, programma per programma. Een dergelijke oefening beoogt volgens de rechthebbenden immers geen collectieve toestemming maar bilaterale toestemmingen tussen elke rechthebbende en elk kabelnet.

Uit de brief van RTD van 10 maart jongstleden blijkt dat de RTD en de kabelmaatschappijen een globale bemiddeling integendeel zien als een middel om met alle rechthebbenden samen te komen tot een prijsvoorstel per programma, rekening houdend met de waarde van elk programma afzonderlijk, zodat de kabelmaatschappijen met kennis van zaken een keuze kunnen maken van de programma's die zij wensen te verdelen.

Voor de verschillende rechthebbenden is het duidelijk dat een dergelijke benadering niet kan worden verzoend met een globale bemiddeling maar afzonderlijke, individuele bemiddelingen veronderstelt.

Op 8 juni jongstleden op een gezamenlijke vergadering tussen de rechthebbenden en de kabelmaatschappijen is het verschil in zienswijze nog maar eens duidelijk gebleken. De kabelmaatschappijen zijn geen voorstander meer van een collectief akkoord, dat maar enige verwantschap vertoont met de vroegere kabelcontracten. Integendeel, zij willen meer bepaald per omroep een enkele toestemming, alle rechten inbegrepen, voor alle omroepprogramma's van die omroep, waarbij bij de prijszetting in ruil voor die toestemming, de volgende parameters gehanteerd worden: het marktaandeel, de wijze van uitzending (terresterieel, satelliet, rechtstreekse injectie) dit om de mate van exclusiviteit te kunnen meten die de omroep kan garanderen, en de must-carry. De RTD heeft dit standpunt nog eens bevestigd per brief op 21 juni 1999.

7. Prijsvoorstel VRT, alle rechten inbegrepen van 28 juli 1998

De VRT heeft op 28 juli 1998 aan de vereniging van Vlaamse kabelmaatschappijen een prijsvoorstel voorgelegd, alle rechten inbegrepen voor zijn twee omroepprogramma's. Dit prijsvoorstel werd bezorgd onder voorbehoud dat een globaal akkoord niet mogelijk zou blijken te zijn. De VRT heeft immers steeds laten weten in de eerste plaats voorstander te zijn van zo'n globaal akkoord, al was het alleen maar om de solidariteit met de andere omroepen niet te verbreken. De VRT geniet immers heel wat inkomsten uit het Nederlandse kabelcontract.

In dat prijsvoorstel berekende de VRT de waarde van zijn eigen rechten. Voor de waarde-bepaling van de rechten van de andere rechthebbenden, steunde de VRT op de prijzen die de beheersvenootschappen hadden meegedeeld.

6. Conciliation collective

Dans sa lettre du 7 août 1998, la RTD faisait également savoir aux ayants droit qu'elle souhaitait faire appel à la procédure de conciliation prévue dans la loi sur les droits d'auteurs, sans toutefois s'inscrire dans le cadre dans lequel une telle conciliation pourrait avoir lieu.

Suite à la demande des sociétés de télédistribution, de nombreuses réunions ont eu lieu entre les ayants droit entre-eux et une importante correspondance a été échangée entre les ayants droit et la RTD. Les ayants droit souhaitaient définir sous contrat les conditions selon lesquelles cette conciliation pourrait avoir lieu (les « termes de référence ») afin d'éviter que cette procédure n'échoue à son tour. Le 23 février 1999, elles ont envoyé aux sociétés de télédistribution une ébauche de contrat de conciliation collective. Ce projet de contrat déterminait que les conciliateurs devaient aider à déterminer « parmi toutes les formules éventuelles d'un contrat collectif reposant sur un ou plusieurs prix moyens, celle susceptible de recueillir l'adhésion des parties ». Les conciliateurs ne devaient pas faire l'exercice de déterminer des prix individuels, repertoire par repertoire et programme par programme. Cette phase ne nécessite en outre pas, selon les ayants droit, d'approbation collective mais bien un consentement bilatéral entre chaque ayant droit et chaque réseau de télédistribution.

Il ressort de la lettre de la RTD du 10 mars dernier que la RTD et les sociétés de télédistribution perçoivent au contraire une conciliation globale comme un moyen de parvenir avec l'ensemble des ayants droit à une proposition de prix par programme, compte tenu de la valeur de chaque programme individuel, de sorte que les sociétés de télédistribution puissent faire un choix, en connaissance de cause, parmi les programmes qu'elles souhaitent diffuser.

Pour les différents ayants droit, il est clair qu'une telle approche ne peut pas aller de pair avec une conciliation globale, mais suppose des négociations individuelles distinctes.

Le 8 juin dernier, lors d'une réunion commune entre les ayants droit et les sociétés de télédistribution, la différence de point de vue s'est avérée plus marquée que jamais. Les sociétés de télédistribution ne sont plus en faveur d'un accord collectif, qui ne présente que quelques ressemblances avec les anciens contrats de télédistribution. Au contraire, elles souhaitent plus précisément une seule autorisation par chaîne, tous droits compris, pour l'ensemble des programmes de cette chaîne, dans quel cas le prix en échange de cette autorisation, serait déterminé en fonction des paramètres suivants: la part de marché et le mode de diffusion (terrestre, satellite, injection directe), ce pour pouvoir évaluer le degré d'exclusivité que cette chaîne peut garantir, tout comme le « must-carry ». La RTD a encore confirmé ce point de vue par courrier le 21 juin 1999.

7. Proposition de prix de la VRT, tous droits compris, du 28 juillet 1998

Le 28 juillet 1998, la VRT a présenté à l'association des sociétés flamandes de télédistribution une proposition de prix, tous droits compris, pour les programmes de ses deux chaînes. Cette proposition de prix a été émise dans le cas où un accord global s'avérerait impossible. La VRT a d'ailleurs toujours affirmé être avant tout en faveur d'un tel accord global, ne fût-ce que pour ne pas rompre la solidarité avec les autres chaînes. La VRT bénéficie en outre d'importantes recettes du contrat de télédistribution néerlandais.

Dans cette proposition de prix, la VRT a calculé la valeur de ses propres droits. Pour déterminer la valeur des droits des autres ayants droit, la VRT s'est appuyée sur les prix que les sociétés de gestion avaient communiqués.

8. Tegenvoorstellen RTD

Op 25 augustus 2000 bezorgde RTD aan de rechthebbenden een prijsvoorstel alle rechten inbegrepen voor 16 omroepprogramma's waarvan 2 van de VRT. Alhoewel een eerste stap in de goede richting, kon de VRT het evenwel niet eens zijn met het prijsvoorstel en wel om volgende redenen: de vooropgestelde contractsduur van 1 jaar was te kort voor de VRT; de VRT was van oordeel dat hij geen contract alle rechten inbegrepen kon sluiten; de VRT kon als openbare omroep ook niet de door de kabel gewenste exclusiviteit verlenen, en de vooropgestelde vergoeding was onvoldoende. Op te merken valt ook nog dat de prijsvoorstellen één geheel vormden: Het akkoord van alle betrokken met die voorstellen was vereist, alvorens een contract kon worden ondertekend voor elk van de afzonderlijke omroepprogramma's.

9. Individuele onderhandelingen

Tussen juni 1999 en december 2000 heeft de VRT vertrouwelijke gesprekken gevoerd met de Vlaamse kabelmaatschappijen teneinde voor het verleden en de toekomst een akkoord te bereiken. Op 4 december 2000 heeft de VRT ook nog een officieel dadingsvoorstel aan de Vlaamse kabelmaatschappijen voorgelegd dat de vergoedingen dekte die aan de VRT verschuldigd zijn voor de kabeldoorgifte van zijn programma's in de periode juli 1996 tot en met 31 december 2001, en dit voor zijn rechten alleen. De VRT nam dit initiatief ter bescherming van zijn belangen gelet op het feit dat met de nieuwe aandeelhoudersstructuur van Telenet, de exploitatie van de kabeldoorgifte in een gewijzigde context zal gebeuren. Dit dadingsvoorstel werd tijdens een vergadering met de Vlaamse kabelmaatschappijen op 25 januari 2001 afgewezen. De VRT heeft de Vlaamse kabelmaatschappijen in februari 2001 vervolgens gedagvaard.

8. Contre-propositions de la RTD

Le 25 août 2000, la RTD a transmis aux ayants droit une proposition de prix, tous droits compris, pour 16 programmes dont 2 de la VRT. Et malgré un premier pas dans la bonne direction, la VRT n'a cependant pas pu accepter la proposition de prix, et ce pour les raisons suivantes: la durée proposée du contrat, d'un an, était trop réduite pour la VRT; la VRT estimait ne pas pouvoir signer de contrat tous droits compris; la VRT ne pouvait pas non plus, en tant que chaîne publique, accorder l'exclusivité souhaitée par les télé distributeurs, et l'indemnisation proposée était insuffisante. Remarquons également encore que les propositions de prix constituaient un tout: l'accord de toutes les parties à ces conditions était exigé comme condition avant de pouvoir signer un contrat pour chacune des chaînes individuelles.

9. Négociations individuelles

Entre juin 1999 et décembre 2000, la VRT a organisé des négociations confidentielles avec les sociétés flamandes de télé distribution afin de parvenir à un accord pour le passé et le futur. Le 4 décembre 2000, la VRT a également présenté une proposition officielle de compromis aux sociétés flamandes de télé distribution qui couvrirait les indemnisations dues à la VRT pour la diffusion sur le câble de ses programmes au cours de la période de juillet 1996 jusqu'au 31 décembre 2001, et ce, pour ses propres droits uniquement. La VRT a pris cette initiative en guise de protection de ses intérêts vu le fait qu'avec la nouvelle structure de l'actionariat de Telenet, l'exploitation de la diffusion sur le câble aura lieu dans un nouveau contexte. Cette proposition de compromis a été rejetée le 25 janvier 2001 au cours d'une réunion avec les sociétés flamandes de télé distribution. La VRT a par conséquent assigné les sociétés flamandes de télé distribution en février 2001.

BIJLAGE 2

(meegedeeld door de VRT)

Voorstellen van tekst tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en naburige rechten**1. Er wordt een artikel 53bis toegevoegd dat als volgt luidt :**

«De vergoeding voor de toestemming voor doorgifte via kabel die wordt vastgelegd in de overeenkomst tussen de vennootschap voor het beheer van de rechten, *c.q.* de omroep, enerzijds, en de kabelmaatschappij, anderzijds, moet worden vastgesteld in onderling overleg tussen de betrokken partijen en moet uitsluitend gesteund zijn op de volgende objectieve criteria: de marktaandeelen van het betrokken radio- of televisieprogramma op de relevante markt gedurende het voorgaande kalenderjaar, de grootte van het repertoire aan werken en prestaties waarvan de vennootschap voor het beheer van de rechten, *c.q.* de omroep, houder is, het aantal kabelabonnees van de kabelmaatschappij, de abonnementsprijs die de kabelmaatschappij haar abonnees aanrekent, alsook de vergoeding die de kabelmaatschappij betaalde onder de vorige overeenkomst globaal voor meerdere programma's waaronder het betrokken radio- of televisieprogramma dan wel enkel voor het betrokken radio- of televisieprogramma.»

2. Artikel 54 wordt gewijzigd als volgt :

«§ 1. Indien binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet dan wel na de beëindiging van de vorige overeenkomst betreffende de toestemming voor de doorgifte via kabel, geen overeenkomst is gesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 53bis, kan elk der betrokkenen een beroep doen op drie bemiddelaars.

Indien een betrokkene heeft te kennen gegeven een beroep te willen doen op de bemiddelingsprocedure, dan kan de andere betrokken partij of kunnen de andere betrokken partijen dit niet weigeren voor zover de bemiddelingsaanvraag gericht is aan of uitgaat van een beheersvennootschap of een omroep wat alleen haar, respectievelijk, zijn repertoire betreft van werken of prestaties in het programma of de programma's waarvoor de toestemming tot doorgifte wordt gevraagd. Partijen kunnen deze bemiddelingsaanvraag evenmin weigeren de bemiddeling betrekking heeft op het programma of de programma's van één enkele omroep.

§ 2. De bemiddelaars worden aangewezen volgens de bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek, die van toepassing zijn op de aanwijzing van arbiters. Zij moeten hun onafhankelijkheid en onpartijdigheid kunnen waarborgen. Zij moeten bijstand verlenen bij het voeren van onderhandelingen en kunnen voorstellen doen na de betrokken partijen te hebben gehoord. De voorstellen worden ter kennis gebracht bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs. De voorstellen dienen uiterlijk binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de kennisgeving van een partij aan de andere partij(en) dat hij op de bemiddelingsprocedure een beroep wil doen, ter kennis gebracht te worden aan de betrokken partijen.

§ 3. Indien binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de kennisgeving geen van de betrokken partijen zich door middel van een kennisgeving aan de andere partijen in dezelfde vorm tegen de voorstellen heeft verzet, worden zij geacht die voorstellen te hebben aanvaard.

ANNEXE 2

(communiquée par la VRT)

Propositions de texte visant la modification de la loi du 30 juin 1994 portant sur les droits d'auteur et autres droits adjacents**1. Insérer un article 53bis, rédigé comme suit :**

«La rémunération pour l'autorisation de retransmission par câble qui est fixée dans l'accord entre la société de gestion des droits, en l'occurrence l'organisme de radiodiffusion, d'une part, et le distributeur, d'autre part, doit résulter d'une concertation entre les parties concernées et être basée exclusivement sur les critères objectifs suivants: les parts de marché du programme de radio ou de télévision concerné sur le marché pertinent au cours de l'année civile précédente, la taille du répertoire d'œuvres et de prestations détenu par la société de gestion des droits, en l'occurrence l'organisme de radiodiffusion, le nombre d'abonnés du distributeur, le prix de l'abonnement que le distributeur facture à ses abonnés ainsi que la rémunération versée par le distributeur dans le cadre du précédent accord, soit globalement pour plusieurs programmes, dont le programme de radio ou de télévision concerné, soit uniquement pour le programme de radio ou de télévision concerné.»

2. Remplacer l'article 54 par le texte suivant :

«§ 1^{er}. Si, à l'issue d'un délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi ou de l'expiration du précédent accord autorisant la retransmission par câble, aucun accord n'a été conclu conformément aux dispositions de l'article 53bis, chacun des intéressés peut faire appel à trois médiateurs.

Si l'un des intéressés a notifié son intention de recourir à la procédure de médiation, la ou les autre(s) partie(s) concernée(s) ne peu(ven)t s'y opposer, pour autant que la demande de médiation est adressée à une société de gestion ou un organisme de radiodiffusion, ou émane d'une société de gestion ou d'un organisme de radiodiffusion et porte exclusivement sur le répertoire d'œuvres ou de prestations de cette société ou de cet organisme de radiodiffusion dans le programme ou les programmes pour lesquels l'autorisation de retransmission et demandée. Les parties ne peuvent pas davantage refuser cette demande de médiation si la médiation porte sur le programme ou les programmes d'un seul organisme de radiodiffusion.

§ 2. Les médiateurs sont désignés conformément aux dispositions de la sixième partie du Code judiciaire qui sont applicables à la désignation des arbitres. Ils doivent être en mesure de garantir leur indépendance et leur impartialité. Ils doivent prêter assistance à la conduite des négociations et peuvent formuler des propositions après avoir entendu les parties concernées. Ces propositions sont notifiées par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Les propositions doivent être portées à la connaissance des parties dans un délai de trois mois à dater de la date à laquelle l'une des parties notifie, à l'autre partie ou aux autres parties concernés, son intention de recourir à la procédure de médiation.

§ 3. Si, à l'issue d'un délai de trois mois à dater de la notification, aucune des parties concernées ne s'oppose aux propositions par une notification aux parties faite dans la même forme, les parties sont réputées avoir accepté ces propositions.

§ 4. Indien de voorstellen niet aanvaard werden of zo binnen de in § 2 voorziene termijnen geen voorstellen werden geformuleerd, onderwerpen de partijen zich aan arbitrage, overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek op initiatief van de meest gereede partij.»

§ 4. Si les propositions ne sont pas acceptées ou si aucune proposition n'est formulée dans les délais visés au § 2, les parties se soumettent à l'arbitrage, conformément aux dispositions du Code judiciaire, à l'initiative de la partie la plus diligente.»